

12 Subat 2017

13086 TORAL-NIEHOFF, Isabel. History in *adab* context:
"The book on caliphal histories" by Ibn 'Abd Rabbih
(246/860-328/940). *Journal of Abbasid Studies*, 2 i
(2015) pp. 61-85.

Ibn Abdurabi
030116

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

090116

DIA

IBN ABDÜRABBĪH

Shafī', Muhammad

A description of the two sanctuaries of Islām by Ibn 'Abd Rabbihi (d. 940) .-- University Press, Dhaka, 1996 : A volume of Oriental studies presented to Edward G. Browne on his 60th birthday Edit. T. W. Arnold and Reynold A. Nicholson , pp. 416-438,
Architecture | Mosques | Hijaz | Ka'bah | Arabic literature: classical - prose

Bray, Julia

'Abbasid myth and the human act: Ibn 'Abd Rabbih and others .-- Isis, İstanbul, 1990 : On fiction and adab in medieval literature Edit. Philip F. Kennedy , pp. 1-54,
Ibn 'Abd Rabbihi, Abū 'Umar Ahmad

Shafī', Muhammad

A description of the two sanctuaries of Islām by Ibn 'Abû Rabbihi (? 940) .-- Institute for the History of Arabic-Islamic science at the Johann Wolfgang Goethe University, Frankfurt am Main, 2007 : The Great Mosque of the Prophet in Medina (al-Haram al-Madani): texts and studies. Collected and reprinted by Fuat Sezgin, in collaboration with Carl Ehrig-Eggert, Eckhard Neubauer , pp. 10-32,

Architecture | Mosques | Hijaz | Ka'bah | Arabic literature: classical - prose

evidence of such commentaries in Arabic is one mention of and one fragment attributed to Iamblichus in a commentary on the *Categories* abridged by a certain al-Wāhibī, probably between the fifth/eleventh and seventh/thirteenth centuries. The abridgement is preserved in a manuscript in Istanbul (Ayasofya 2483) dated to 617/1220–1 and presents the Aristotelian text in lemmata followed by annotations of Greek and Arabic commentators.

The philosopher, physician, and alchemist Abū Bakr al-Rāzī (d. 313/925 or 323/935) must be credited with some knowledge of the debate between the Neoplatonist Porphyry (d. c.305 C.E.) and his student Iamblichus on the validity of theurgy, which found its literary expression in Porphyry's *Letter to Anebo* and Iamblichus's reply under the pseudonym Abammon, since the polymath al-Bīrūnī (d. c. 440/1048) lists a refutation of Porphyry's work among al-Rāzī's writings.

BIBLIOGRAPHY

Hans Daiber, Hellenistisch-kaiserzeitliche Doxographie und philosophischer Synkretismus in islamischer Zeit, in Wolfgang Haase (ed.), *Aufstieg und Niedergang der römischen Welt II, Principat* (Berlin 1994), 36/7:4974–94, esp. 4985; Hans Daiber, *Neuplatonische Pythagorica in arabischem Gewande. Der Kommentar des Iamblichus zu den Carmina aurea. Ein verlorener griechischer Text in arabischer Überlieferung*, Amsterdam 1995; Richard Goulet (ed.), *Dictionnaire des philosophes antiques* (Paris 1989–), s.vv. Abam(m)on, Anébon, Iamblichos de Chalcis; Paul Kraus (ed.), *Épître de Bērūnī, contenant le répertoire des ouvrages de Muhammad b. Zakarīyā ar-Rāzī* (Paris 1936), 17; Johan C. Thom, *The Pythagorean golden verses* (Leiden 1995), 17–26; Mubahat Türker, Al-'Āmirī et les fragments des commentaires des *Catégories* d'Aristote, *Araştırma* 3 (1965) 77–122, esp. 105–6.

ELVIRA WAKELNIC

Ibn 'Abd Rabbih

Andreas P. Hamori

Ibn 'Abd Rabbih, Abū 'Umar Aḥmad b. Muḥammad (246–328/860–940), poet and man of letters, a pioneer in the Arabic literature of al-Andalus, is best known for his encyclopedic work *al-Iqd*, “The necklace” (or *al-Iqd al-farīd*, “The unique necklace,” as it came to be known). He was born in Córdoba on 10 Ramaḍān 246/29 November 860 and died there on 18 Jumādā I 328/3 March 940. In the *Iqd* he sets out to record, from all domains of Arab-Islamic general culture, traditions, ranging from pithy sayings to narratives a few pages long, “the noblest in sense and the most brilliant in style.” The citations of verse include many by Ibn 'Abd Rabbih himself, displayed to show that “the West” (that is, al-Andalus), “despite its remoteness, is not lacking in literary merit.” The sciences (religious or otherwise) are excluded. The *Iqd*, the first work of its kind in al-Andalus, is more extensive than Ibn Qutayba's (d. 276/889) *Kitāb 'uyūn al-akḥbār* (“Book of the springs of information” or “Book of choicest reports”), which influenced it in conception and plan. The material is divided into 25 books, their titles reflecting the symmetry of a necklace. Each of the first 12 books is named after a different gem, with the series inverted in books 14–25, so that if book 1 is “the book of the pearl...” book 25 is “the book of the second pearl...” and so forth. Book 13 is called “The centrepiece.” The matching of gems in these titles seems a purely decorative, literary flourish, implying no matching of material. 'Abd Rabbih provides a general preface, briefly introduces each book, and makes occasional comments. The topics of the books, as identified in the full headings, are: 1) ruling authority; 2) war; 3) generous men; 4) speeches by delegations

254/23

Ibn Abdurabbih
030/16

12

The Qur'an and *Adab*

The Shaping of Literary Traditions in Classical Islam

EDITED BY

Nuha Alshaar

03 Ağustos 2017

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA CELEN DOKÜMAN

Türkiye Diyanet Vakfı İslam Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	254123
Tas. No:	2017 QUR- A

OXFORD
UNIVERSITY PRESS

in association with

THE INSTITUTE OF ISMAILI STUDIES

LONDON

2017

The Qur'an in Literary Anthologies: A Case Study of *al-'Iqd al-Farīd* by Ibn 'Abd Rabbih al-Andalusī (d. 328/940)

NUHA ALSHAAR

FROM THE late second/eighth century to the fourth/tenth century, the compiling of different source materials in the form of literary anthologies became widespread among the practitioners of *adab*.¹ Many classical *literati* (*udabā'*) were gainfully employed in creating anthologies on various topics for caliphs and princes, who were largely the patrons of this body of literature. Most of these anthologies pursued education on broad themes of morality, sometimes dedicating chapters to the discussion of correct rulership, admirable personal virtues and ethical conduct. These anthologies provided readers with materials that were meant to refine their character and rectify their soul; it is not surprising, therefore, that similarities in the ethical orientation of these works and that of the Qur'an can be discerned. Indeed, compilers of anthologies derived their material from religious sources, not just non-religious ones; in their introductions, they often acknowledged their preference for extracts from the Qur'an and the prophetic traditions (*sunna*). Anthologists did not follow particular rules or a specific set of literary conventions, but, in many cases, they did model their works upon religious texts, especially in the late second/eighth and third/ninth centuries.²

Literary anthologies in the Islamic West – which is where the subject of our study originated – were no less informed by an Islamic perspective than those in the Islamic East. *Al-'Iqd al-farīd* (The Unique Necklace), written by the Andalusī jurist, panegyrist

İBN ABDÜRABBİH**Madde Yayınlandıktan Sonra Gelen Doküman****21.08.2017**

Meouak, Mohamed

Imra'a sawdā' . . . wa-takallamat bi-kalām lā yufhamu. En torno a una historia transmitida por Abū 'Ubayd al-Bakrī e Ibn 'Abd Rabbihi .-- El Almendro, Cordoba, 2011 : Legendaria medievalia: en honor de Concepción Castillo Castillo , pp. 143-157,

Edit. Raif Georges Khoury, Juan Pedro Monferrer-Sala, María Jesús Viguera Molins

Philosophy | Theology; Bakrī, Abū 'Ubayd 'Abd Allāh al-; Ibn 'Abd Rabbihi, Abū 'Umar Ahmad

MADDE YAYIMLANDIKTAN
ONRA GELEN DOKÜMAN

20 Eylül 2014

İbn Abd Rabbihi
030116

- 674 MEOUAK, Mohamed. *Imra'a sawdā' ... wa-takallamat bi-kalām lā yuṣhamu*. En torno a una historia transmitida por Abū 'Ubayd al-Bakrī e Ibn 'Abd Rabbihi. *Legendaria medievalia: en honor de Concepción Castillo Castillo*. Raif Georges Khoury, Juan Pedro Monferrer-Sala, María Jesús Viguera Molins (eds.). El Almendro, Córdoba: 2011, (Horizontes de al-Andalus), pp.143-157.

المعاصر، العدد الرابع، يونيه 1965؛
 * عصمت، حسين نصار، مدرسة مصطفى
 عبد الرازق وأثرها في الفكر الإسلامي،
 رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة أسيوط،
 كلية الآداب بسوهاج، 1991؛ * علام،
 مهدي وعبد العزيز، محمد حسن،
 المجمعيون في خمسة وسبعين عامًا، مجمع
 اللغة العربية، القاهرة 2007، 881 - 883؛
 * المغربي، علي عبد الفتاح، المفكر
 الإسلامي المعاصر مصطفى عبد الرازق، دار
 المعارف، القاهرة 1987.

د. مصطفى النشار

جامعة القاهرة

بالفكر اليوناني والوقوف عند شرحه وتأويله؛
 6 - من آثار مصطفى عبد الرازق، دار المعارف،
 القاهرة 1957، جمع علي عبد الرازق في هذا
 الكتاب معظم المقالات ومقدمات الكتب التي
 كتبها مصطفى عبد الرازق ولم تجمع في كتاب
 سابق.

ابن عبد ربّه

* التفتازاني، أبو الوفاء، مصطفى عبد
 الرازق مفكرا وأديبا ومصلحا، الكتاب
 التذكاري لمصطفى عبد الرازق، المجلس
 الأعلى للثقافة، القاهرة 1982؛ * حلمي،
 محمد مصطفى، مصطفى عبد الرازق: رائد
 المدرسة الإسلامية الحديثة، مجلة الفكر

ابن عبد ربّه، أبو عمر أحمد بن محمد

(246هـ / 860م - 328هـ / 940م)

1579]، وثالثهم يُدعى سعيد، وكان فقيها
 مشاورا مقدّما في الفتيا، توفي سنة 356هـ/
 967م. ولابن عبد ربّه أخ اسمه يحيى روى عن
 بقي بن مخلد. فهو سمّي ابنه السابق الذكر وقد
 توفّي في نفس السنة، ورثاهما بقصيدة واحدة
 [ابن الفرضي، 2/ 184، رَقْمًا 1578 - 1579].
 وله أيضا ابن أخ اسمه سعيد، هو الطيب الشاعر
 أبو عثمان سعيد ابن عبد ربّه. ومن حفدته محمد
 بن عبد ربّه من أدباء مالقة في القرن السادس
 الهجري. فالأسرة إذن بمختلف فروعها البعيدة
 والقريبة كانت أسرة فقه وعلم وأدب وشعر.
 من شيوخ ابن عبد ربّه بقي ابن مُخَلَّد القرطبي
 (ت 276هـ / 889م)، اشتهر برحلته إلى المشرق
 وإدخاله الأندلس مدوّنة ضخمة في الحديث

أبو عمر أحمد بن محمد بن عبد ربّه بن حبيب
 ابن حُدَيْر بن سالم القرطبي. ولد في 10
 رمضان 246هـ / 28 تشرين الثاني (نوفمبر) 860م
 بقرطبة وتوفي بها يوم 18 جمادى الأولى 328هـ/
 1 آذار (مارس) 940م، وذلك إثر معاناته من
 مرض الفالج مدة أعوام.

كان جدّه الأعلى سالم مولى للأمير هشام بن عبد
 الرحمن الداخل. ولا نعرف عن أصله شيئا. أمّا
 حُدَيْر فقد ارتبطت سلالته في أجيال مختلفة
 بخدمة بني أمية بالأندلس حتى سقوط الخلافة.
 ونعرف أنّ لابن عبد ربّه ثلاثة أبناء أحدهم مات
 طفلا [العقد، 3/ 212]، وثانيهم يحيى مات سنة
 314هـ / 926م [ابن الفرضي، 2/ 184، رقم

- Gelder, Geert Jan van, and Marlé Hammond, *Takhyil: The Imaginary in Classical Arabic Poetics*, Oxford: E.J. Gibb Memorial Series / Exeter: Short Run Press, 2008
- Hämeen-Antilla, Jaakko, *Maqama: A History of a Genre*, Wiesbaden: Harrassowitz, 2002
- Orfali, Bilal, and Maurice Pomerantz, A Lost *Maqāma* of Badī' al-Zamān al-Hamadānī?, in: *Arabica* 60 (2013), 245-271
- Pomerantz, Maurice A., The Play of Genre: A *Maqāma* of "Ease After Hardship" from the Eighth/Fourth Century and Its Literary Context, (forthcoming)
- Rowson, Everett, Religion and Politics in the Career of Badī' al-Zamān al-Hamadānī, in: *Journal of the American Oriental Society* 107 (1987), 653-673
- Stewart, Devin, The *maqāma*, in: Roger Allen and D.S. Richards (eds.), *The Cambridge History of Arabic Literature: Arabic Literature in the Post-Classical Period*, Cambridge: Cambridge University Press, 2006, 145-158

26 Ağustos 2015

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

BRILL

JOURNAL OF ABBASID STUDIES 2 (2015) 61-85

JAS

brill.com/jas

History in *Adab* Context: "The Book on Caliphal Histories" by Ibn 'Abd Rabbih (246/860-328/940)

Isabel Toral-Niehoff
Courant Centre "Education and Religion"
University of Göttingen, Germany
itoraln@gwdg.de



ibn Abd Rabbih
090116
04024

Abstract

In classical Arabic literature, *adab* and history are closely related. Collections such as al-Mas'ūdī's *Murūj al-dhahab*, Ibn Qutayba's *Kitāb al-Ma'ārif* or the *Mu'jam al-buldān* by Yāqūt are proper hybrids of history and *adab*: History often includes *adab* approaches, and *adab* regularly incorporates historical *akhbār*. The multivolume encyclopedia *al-Iqd al-farīd*, "the Unique Necklace," composed by the Andalusī Ibn 'Abd Rabbih (246/860-328/940) fits very well into the *adab* ideal of cultural broadness. In addition to numerous historical anecdotes, the *Iqd al-farīd* incorporates a lengthy and very peculiar monographic section on caliphal history, an early example of history in *adab*. These passages have received little attention in the study of early Arabic historiography so far; however, they definitely deserve a closer investigation.

Keywords

Adab – history – caliphate – Umayyads – al-Andalus

[190] IBN ʿABD RABBIHI, ABŪ ʿUMAR: ABŪ ʿUMAR AḤMAD B. MUḤAMMAD B. ʿABD RABBIHI B. ḤABĪB B. ḤUDAYR B. SĀLIM AL-QURṬUBĪ (Córdoba, 10 *ramadān* 246=28 noviembre 860—Córdoba, 18 *ḡumādā* I 328=1 marzo 940), célebre poeta, erudito y panegirista de la dinastía omeya, que fue autor del *Kitāb al-ʿIqd al-farīd* (Libro del collar único), una de las obras más importantes dentro del género de *adab* (bellas letras) en al-Andalus.

Según C. Brockelmann (v. *GAL*, I, 154), Abū ʿUmar Ibn ʿAbd Rabbihi fue un esclavo manumitido, lo que resulta improbable, si tenemos en cuenta los datos proporcionados por las fuentes. Sin embargo, es cierto que la genealogía de este autor se remonta hasta orígenes muladíes, ya que uno de sus antepasados fue un *mawlā* (cliente, posiblemente un esclavo liberto) de Hišām I (g. 172-180=788-796), lo que vinculó su familia con los Omeyas durante los siglos posteriores (según Ibn al-ʿImād, Ibn ʿAbd Rabbihi fue *umawī bi-l-walāʾ*, Omeya por clientela).

Abū ʿUmar Ibn ʿAbd Rabbihi nació en Córdoba el día 10 de *ramadān* del año 246 (=28 noviembre 860). No disponemos de datos acerca de su infancia y juventud, pero sabemos que su familia era relativamente humilde. Al-Ḥumaydī afirma que fue gracias a su propia actividad literaria que nuestro autor pudo salir de la pobreza y enriquecerse, llegando a alcanzar una fama considerable entre sus contemporáneos. Ibn Jaldūn, por el contrario, aporta datos que ponen en duda sus humildes orígenes, mencionando el encuentro entre el tío del abuelo de Ibn ʿAbd Rabbihi, llamado Dāʿūd b. ʿAlī y el califa Hārūn al-Rašīd, gracias al cual nuestro autor pudo tener acceso a informaciones históricas fidedignas con respecto a la caída en desgracia de los Barmakíes. Por lo tanto, podemos concluir que el hecho de que sus antepasados hayan tenido la posibilidad de viajar a Oriente y tener trato directo con los califas supone que posiblemente la familia de Ibn ʿAbd Rabbihi pertenecía a la élite de su época, según afirma J. Veglisson Elias de Molins (v. "Ibn ʿAbd Rabbihi", 14).

Desconocemos el contenido exacto de su currículum, pero ciertamente recibió una educación excelente, ya que entre sus maestros estuvieron los famosos tradicionistas Baqī Ibn Majlad (m. 276=889), Abū ʿAbd Allāh Muḥammad Ibn Waḍḍāḥ (m. 287=900) y Abū ʿAbd Allāh al-Jušanī (m. 286=899). Vinculado con los Omeyas, Ibn ʿAbd Rabbihi pronto se convirtió en uno de los principales panegiristas de la dinastía, desde el

emirato de Muḥammad I (g. 238-73=852-86), al-Mundīr (g. 273-75=886-88) y ʿAbd Allāh (g. 275-300=888-912) hasta el largo gobierno del califa ʿAbd al-Raḥmān III (g. 300-50=912-961). Aparte de su importante labor como poeta y panegirista, su principal ocupación fue el estudio de la literatura y de la historia en cuyo conocimiento alcanzó una notable erudición, al igual que en la ciencia religiosa (*ʿilm*). Al parecer, fue también alfaquí (ya que Ibn Jāqān se refiere a él como *al-faqīh al-ʿālim*) y conocía de memoria un gran número de obras literarias y anécdotas, en cuya transmisión era fidedigno (*muwattaq*) y elocuente (*balīg*). Ibn ʿAbd Rabbihi llegó a tener bastantes discípulos (de los cuales sólo al-ʿĀʿidī aparece citado en las fuentes), y su obra tuvo una amplia difusión, pasando a ser uno de los textos más leídos dentro de la sociedad culta andalusí. Entre sus contemporáneos fue considerado como el literato y el poeta de su tierra por excelencia (*šāʿir al-Andalus wa-adibu-hā*), por lo que su fama llegó hasta Oriente. No hay noticias de que hubiera realizado ningún viaje fuera de al-Andalus, por lo que sus grandes conocimientos de las obras orientales le serían transmitidos por sus maestros que habían estudiado en Oriente (v. M. R. Dāya, Introd. *Dīwān*, 32).

Según apunta al-Ḥumaydī, nuestro autor fue también conocido como hombre muy virtuoso y devoto (*ṣuhira maʿa diyānati-hi wa-ṣiyānati-hi*), y también afortunado (*ittaḡaḡat la-hu ayyām*), ya que gozaba de mucha autoridad gracias a su erudición y a sus estrechas relaciones con los Omeyas. Los investigadores discrepan acerca de su religiosidad, ya que Ibn ʿAbd Rabbihi parece haber tomado interés por la poesía ascética al final de su vida, tal vez cuando ya se vio debilitado por la enfermedad. Según Aḥmad Amīn (v. Introd. *Kitāb al-ʿIqd*, 7), fue un hombre apasionado por la música, el canto, el vino y las mujeres, y algunas de sus atrevidas poesías amorosas parecen confirmar la veracidad de esta afirmación. M. R. Dāya, por su parte, sugiere, siguiendo la opinión de Iḥsān ʿAbbās, que la religiosidad de Ibn ʿAbd Rabbihi ciertamente le impidió actuar en contra de los preceptos religiosos, y que su poesía meramente reflejaba los tópicos literarios de su tiempo (v. Introd. *Dīwān*, 35).

Sin embargo, las fuentes aportan un testimonio de su afición a la música, citando una anécdota relatada por Ibn Ḥazm. Según refiere Ibn Jāqān, Ibn ʿAbd Rabbihi llegó a enamorarse de la voz de una esclava llamada Maṣābiḥ, discípula de Ziryāb, cuando oyó su canto a través de las paredes del

25 Mayıs 2014

6205 [IBN 'ABD RABBIHI, Abū 'Umar Aḥmad]. *The unique necklace, Al-'Iqd al-farīd* / Ibn 'Abd Rabbih; translated by Issa J. Boullata; reviewed by Roger M.A. Allen. Reading: Garnet, 2007-2011. 3 vols. 334;327;317pp. [Translation of vols. 2-3 reviewed by Terri DeYoung.]

Ibn Abdurabihi

090116

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

090116 Ibn 'Abd Rabbih
[IBN 'ABD RABBIHI, Abū 'Umar Aḥmad]. *The
unique necklace, Al-'Iqd al-farīd* / Ibn 'Abd Rabbih:
translated by Issa J. Boullata; reviewed by Roger
M.A. Allen. Reading: Garnet, 2007-2011. 3 vols.
334;327;317pp. [Translation of vols. 2-3 reviewed
by Terri DeYoung.]

090116

926 LEWICKI, T. Un témoignage arabe inconnu sur les Slaves - de l'an 720. *Texts and studies on the historical geography and topography of Northern and Eastern Europe. IV.* Collected and reprinted by Fuat Sezgin ... with Carl Ehrig-Eggert, Eckhard Neubauer. Frankfurt am Main: Institute for the History of Arabic-Islamic Science at the Johann Wolfgang Goethe University, 2009, (*Islamic Geography*, 308), pp.231-243. (Discours (*huba* en arabe) de Yazid ibn al-Muhallab prononcé en l'an 720, dans la version que nous en a transmise l'écrivain hispano-arabe Ibn 'Abd Rabbihi.) [Originally published in *Folia Orientalia* (Cracow) 4 / 1962 (1963), pp.319-331.]

Ibn 'Abd Rabbihi
Yazid ibn al-Muhallab

Ibn Abdurrahim 020116

El Cheikh, Nadia Maria. "The gendering of «death» in Kitāb Al-'iqd al-farīd". En: *Al-qanṭara : revista de estudios árabes*. - Madrid : Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Instituto "Miguel Asín", 1980-. - ISSN 0211-3589. - Vol. 31, n. 2 (jul.-dic. 2010) ; p. [411]-436

Ibn Abd rabbih
Review (090116) 0788

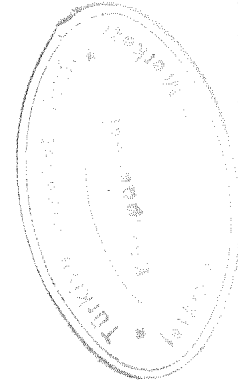
21

Ibn 'Abd Rabbih, *Al-'Iqd al-farid (The Unique Necklace)*, vols. I-II; translated with an introduction by Issa J. Boullata; preface by Roger Allen (Reading: Garnet Publishing: The Center for Muslim Contribution to Civilization, 2006; 2009), I: vii-xxi, 334 pp; II: vii-xii, 327 pp.

There is more than one reason for a hearty welcome to Professor Issa Boullata's translation of *The Unique Necklace*. It has been some time since a scholar this ardent has embarked on the arduous task of translating Arab-Islamic knowledge into English. A few translations stand as signposts, scattered here and there against the vast history of Arabic literary production; even short treatises in rhetoric and poetry by well-known poets remain untranslated. Masterpieces and well-acclaimed compendiums are still in Arabic, whereas manuscripts lay in public and special collections waiting for some zealous scholars to rescue them from oblivion before some occupation or another lets loose its venom against such cultural memory. Academic circles and tenure committees rarely participate in this much-needed effort: to edit or translate is too often looked upon as a second-rate endeavor compared to brisk and innovative readings and analyses. Hence, young scholars hardly find these arduous projects worth attending to. An undertaking like the translation of *The Unique Necklace* requires not only a committed and serious scholar of the caliber of Issa Boullata, but also calls upon the devoted litterateur within Boullata to make Arabic heritage accessible and readable.

The Unique Necklace was originally a compendium that brought the Arab "East" to the Arab "West," and to Andalusia in particular. Its author Ibn 'Abd Rabbih (860-940 CE) envisioned a treasury of literary knowledge and *adab* that would encompass pleasantries, rarities, selected anecdotes, gleanings from poetry, and a plethora of other topics deemed necessary and much needed to the thriving and culturally vibrant Andalusia of the ninth and tenth centuries. A compendium like *The Unique Necklace* met a rising societal and cultural demand, offering an inclusive selection of the *adab* tradition in the Arab "East" that could be a model for Andalusians to emulate and, at a later stage, to improve on or even surpass, as in Ibn Ḥazm's treatise on the merits of Andalusia as a productive culture with a certain amount of cultural independence. Certainly, Ibn 'Abd Rabbih thought of *adab*, not as a specifically genre-oriented production, but, like other scholars in his own time, as knowledge that finds the specifically generic traditions more rewarding and easily accessible in social communication. The literary was the medium for sociability.

The Unique Necklace selects curiosities and gleanings from the "East" in the *adab* tradition, including narratives, historical anecdotes, perspectives in theology, religion, political and social movements, prose writings, biographies of notables, philological treatises, epistles, etc. The tendency to compile is necessarily tied to urban life in both the Arab "East" and in Andalusia, where education was deemed necessary for advancement in not only one's career, but also social life. Sociability was a characteristic of the refined urban class, who took much pride in their finesse. Towards this end, urbanites took it upon themselves to know a bit of everything that might enable them able to carry on an edifying conversation in private and public space. Andalusia had then to build up a culture beyond the oral tradition in the achievement of its own scientists, jurists, and litterateurs.



21 TEM 2012

Professor Boullata is meticulous as he contextualizes *The Unique Necklace* in both its literary and social history, detailing its place among preceding compendiums, especially of poetry, that were used to educate young generations in the court, as well as a rising clientele. The compilation was known all over, from Andalusia all the way to the Arab "East," where it had the misfortune of falling into the hands of no less a critic, poet, and prose writer than the Buyid Vizier al-Ṣāhib ibn 'Abbād (938-995 CE). Alluding to a Quranic verse (Q.12:65), he was reported saying: "*This is our merchandise returned to us*. I thought this book contained some information about their country. But rather it contains information about ours. We have no need for it" (xiv). Looking to the Arab "East" as the center of its cultural gravity, this Andalusian text was at the same time in many ways not meant to travel there.

While *The Unique Necklace* indeed compiles much from the Arab "East," it also includes the compiler's poetry, some contrafactions of Eastern poetic models, as well as narrative war poems with information on the occasion and outcome of certain Andalusian military exploits and conquests. The compiler was a renowned Andalusian litterateur in his own right, writing poetry with tenderness, refinement and elegance. Professor Boullata relates that al-Mutanabbi (b. 965 CE) called the poet "The Handsome Man of Andalusia" after being thrilled by some of Ibn 'Abd Rabbih's verse. In a poem addressed to the beloved, the Andalusian says:

O elegant pearl that captivates
The minds
O doe that is kind in afflicting
The hearts:
I've never seen the like of her,
Nor have I heard of
One—
For she's a pearl that turns into out of shyness.
(xvii)

MARZI KALAM...
SONKA...
DURKIMAN

Boullata's fine introduction both serves as a guide for readers to the compilation, while also providing a robust sense of the process of compilation, as well as the cultural scene in Andalusia in the ninth and tenth centuries. As Boullata notes, Ibn 'Abd Rabbih used the "necklace" as an analogical tool, a relatively well-known device used by compilers to bring structure to what might otherwise be a "jumble of materials." *The Unique Necklace* consists of twenty-five "books," each one under the name of a jewel, one in the middle, with twelve on each side. The jewels that comprise the compilation draw on sources that are only cursorily acknowledged. Indeed, this is not particular to Ibn 'Abd Rabbih, for compilers were rarely concerned with successive transmission or thorough documentation of sources; their purpose was to provide the reader with a selection from a vast corpus of knowledge.

Professor Boullata has gracefully translated *The Unique Necklace* into English, making accessible for a new reading public Ibn 'Abd Rabbih's compilation, replete with selections in every field of knowledge as it was understood then. A poet and litterateur who was keen on providing his cultural milieu with the "Eastern" knowledge then flourishing in the cultural capital of Baghdad, Ibn 'Abd Rabbih presents selections on history and historiography, reasoning and analogy (II: 39-40, 99-106); on geography (II: 60-62); on time, 161-163; and on eloquence, reason and love (II: 87-95, 142-143). The outcome is as "unique" in English translation as in the Arabic original, and a most welcome new source for both teachers and their students in the growing field of Arabic and Islamic Studies.

0100 Ibn 'Abd Rabbihi, Aḥmad b. Muḥammad.

[Al-ʿiqd al-farīd. Inglés]

The Unique Necklace. III = Al-ʿiqd al-farīd / Ibn 'Abd Rabbih ; translated by J. Boullata ; reviewed by Terri DeYoung. - 1st ed. - Reading (Reino Unido) : Garnet Publishing, 2011. - XII, 317 p. ; 24 cm. - (The great books of Islamic civilization)

Traducción de: Al-ʿiqd al-farīd. - Índice ISBN 978-1-85964-239-9

1. Literatura andalusí - S.X - Historia y crítica I. Boullata, Issa J. II.

Titulo. III. Titulo: Al-ʿiqd al-farīd IV.

Serie: The great books of Islamic civilization 26 EYLÜL 2012

821.411.21(460=411.21).09"09"

ICMA 4-61807 R. 72566

(090116)

MADE KAYITLANDIRILAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

is not italicized since the conditions for either change are in complementary distribution.

While these charts are not designed to do more than graphically summarize the results of the paper, they tend to highlight certain developmental trends and adumbrate epipatterning. Note for example that while inverse sequencing of (S) and (E) is a common denominator of difference between Charts 1 and 2, of the remaining changes only Hebrew (h) is marked in Chart 2 as different from its counterpart in Chart 1. As another example note the uncertainty of subchanges of (E) in Chart 2. If (E1) is correct in the first column and (E2) is correct in all remaining cases,⁷¹ an interesting regularity over Charts 1 and 2 may be seen: (S) always precedes (E2) and follows (E1) irrespective of language, a phenomenon probably explainable in terms of the discussion of §5.1 (cf. also §§4.7 and 7.1).

8.2. We shall conclude with a brief dialect-geographical observation. The patterning detailed and discussed throughout this study, if viewed as isoglosses, seems to support the traditional view that the primary dialectal division in Northwest Semitic is between Canaanite (including Hebrew) and Aramaic. But though the (S, E) sequencing differences uncovered are certainly compatible with that view, not all relevant languages have been examined—and notably Hebrew was the only Canaanite language studied. Unfortunately, some of the most crucial linguistic evidence may never be available, for reasons adduced in fn. 4. But two rather interesting possibilities are that (i) Canaanite Phoenician may be an (ES) language, like Aramaic,⁷² and that (ii)

⁷¹The ambiguity is principally caused by the subsequent action of (h). For example, if the change for Judean was (E1), then (11J) in §4.3 correctly derives *kāll* (E1) > *kātal* . . . (h) > *kōtal*. But if (E2) was the change, then *kāll* (E2) > *kātel* . . . (h) > *kōtal*. Only Biblical Aramaic may be unambiguously interpreted as having undergone (E2); e.g. (9B) *ṭāḡm* (E2) > *ṭāḡam* v(d, e, f, g, h) > *ṭāḡam*, whereas if (E1) had applied we would have *ṭāḡm* (E1) > *ṭāḡem* eventually > **ṭēḡem*. On the other hand, borrowing from Hebrew cannot be excluded; cf. §4.8.2.

⁷²More accurately, unmarkedly as an (S), or simply (a), language (i.e. *qṭl*); cf. Zellig S. Harris, *A Grammar of the Phoenician Language* [New Haven, 1936], p. 57), but

Samaritan Aramaic may be an (SE) language, like Hebrew.⁷³ But this need by no means be construed as reducing the isoglotting patterning to rubble if, as seems likely, the original Aramaic-Canaanite dialect line ran roughly east-west with pre-Aramaic dialects clustering over Syria to the north (Zengīrlī, Arpad, Hamat, etc.) and pre-Canaanite dialects over Canaan to the south (Moab, Jerusalem, etc.). In that case, since Phoenician was spoken quite far north relative to its Canaanite congeners and conversely Samaritan territory lay considerably to the south with respect to its Aramaic congeners, the deviant segolate behavior of either language can perhaps be understood as that of border dialects in the sense of §4.7.

markedly an (ES) language, i.e. *qṭl*. At least two pieces of patterning may be construed as supporting an interpretation as *qṭl*. (i) Writings of segolates as (qt9l), esp. frequent in neo-Punic; e.g. (nd9r) 'vow'. In turn, the (9) of such forms is facily interpretable as a (cf. Harris, *Phoen.*, p. 18), which might correlate with the tendency for *qṭl* forms to choose a-producing forms of change (h); see §8.1. (ii) In Greek transcriptions, the use of (e) and (u) (*upsilon*) in the first syllable of segolates (e.g. (suris) 'root' < **šūršu*, (zera) 'seed' < **zārdu*), in conjunction with evidence that these two letters are used elsewhere for transcribing Northwest Semitic *a*. For example (Isūdud) 'beloved' = Phoen. *ṣdūd* (Harris, *Phoen.*, p. 25), as well as the tendency for (e) = Heb. *a* in the forms listed by Sperber, op. cit.; (Suxem) 'Shechem' = Heb. *šaxém* (Hubert Grimme, *Grundzüge der Hebräischen Akzent- und Vokallehre* [Freiburg, 1896], p. 10). In turn, this use of Greek (u) seems to correlate with a similar use of Latin (y); e.g. Plautine Phoen. (binothi) 'my daughters' = Heb. *bənōthi* (Cyrus H. Gordon, "Northwest Semitic Texts in Latin and Greek Letters," *JAOs*, LXXXVIII [1968], 285). Finally, if Cyrus H. Gordon is correct in his suggestion that Eteocretan represents a late survival of Phoenician on Crete ("Minoica," *JNES*, XXI [1962], 209), then writings such as *σφα* and *σσα* (idem, "Eteocretan," *ibid.*, p. 212) are clearly *qṭl* if correctly identified as 'seven' and 'nine' resp. On the other hand, if *καρκ* = 'city' (loc. cit.), we have an instance of *qṭl*, which is all quite consonant with the hypothesis expressed at the beginning of this note.

⁷³Cf. such transcriptions as *mālak* 'king' (< **māllku*) and *rēgal* 'foot' (< **righlu*) listed by Z. Ben-Hayyim in Franz Rosenthal (ed.), *An Aramaic Handbook*, Part II/2 (Wiesbaden, 1967), pp. 1-12. Marked *qṭl*, on the hand, is possibly evidenced by *asār* 'book' (< **sipru*); cf. Mandaic *āsfar*, (3M) in §2.6.

D 1967
090116
Ibn Abde Rabbihi

THE HISTORICAL ARJŪZA OF IBN 'ABD RABBIHI, A TENTH-CENTURY HISPANO-ARABIC EPIC POEM

JAMES T. MONROE

UNIVERSITY OF CALIFORNIA, SAN DIEGO

The adverse opinion of nineteenth-century Orientalists concerning the possibility of literary contacts between Arabic and Romance literatures in the Middle Ages. . . The hypothesis of J. Ribera concerning the possibility of a Mozarabic epic and its influence on Spanish and French epic poetry. Critique of Ribera's hypothesis: difficulty of proving the survival of Visigothic epic among the Mozarabs. No effect of this on Arjūza poetry. The Arjūza of Ibn 'Abd Rabbihi; its historical accuracy and literary enhancement of theme. Structural analysis. Though it is a written epic, it exhibits certain features of theme, style and presentation, that coincide with features found in oral Spanish and French epic poetry. Complete translation of the Arjūza into English, accompanied by annotations for scholarly use. From this data, Ribera's theory would have to be modified. Andalusian Arjūza poetry, far from being a descendant of Visigothic epic poetry, is modelled directly on Eastern Arjūza poetry, and is therefore an Arabic importation into Al-Andalus, and not native. The probability of its effect on Romance Epic having been established in recent studies, a theory of transmission needs to be elaborated from the available material.

EIGHTEENTH CENTURY SCHOLARSHIP developed a lively interest in orientalism and was favourably disposed toward the study of Arabic literature with a view to clarifying the origins of medieval European civilization. This was particularly true of Spain and Italy. Juan Andrés, exiled Spanish Jesuit, librarian to the king of Naples and grandfather of comparative literature, revived the old controversy initiated by the Italian Barbieri on the origins of Romance lyrical poetry, and concluded that "this custom of the Spaniards of versifying in the language, in the measure, and in the rhyme of the Arabs may justly be called the first origin of modern poetry."¹ The idea was picked up and defended by the Spanish historian of Islam José Antonio Conde during the early nineteenth century, though the latter never lived to publish his conclusions. As a result, wherever scholars turned, they found ill-supported assumptions and a serious lack of documentary evidence to substantiate the claims of orientalists. Similarly, an almost exclusive concern with history led to a neglect of the literary field. Colonialism and the growing sense of Europe's civilizing mis-

sion throughout the world also contributed to breed disdain for less "civilized" cultures, and nationalism frowned upon the mere suggestion that Arabic letters could have been influential in Europe during an earlier stage in the latter's march towards perfection in history. Renan and Dozy, themselves Arabists, dealt a serious blow to comparative studies. The former wrote that "Provençal poetry. . . owes nothing to the Muslims. An abyss separates the form and spirit of Romance poetry from the form and spirit of Arabic poetry. . . Christian poets. . . would have been unable to understand the language and spirit of Arabic poetry."² Dozy affirmed that "in (Arabic poetry) there is no epic, nor even narrative poetry, because the latter is exclusively lyrical and descriptive."³

¹E. Renan, *Histoire des Langues Sémitiques*, Paris, 1858, p. 387.

²R. Dozy, *Histoire des Musulmans d'Espagne*, Leiden, 1861, I, p. 13. He further added: "Knowing whether Arabic poetry has exercised an influence on Spanish poetry. . . is an idle question; we wish it would not be discussed although we are certain that it will still be discussed for a long time: everyone has his own mania." Cf. *Recherches*, 3rd. ed., 11, Appendix, Paris-Leiden, 1881, p. LXIV.

³Juan Andrés, *Dell'origine, de'progressi e dello stato attuale d'ogni letteratura*, Parma, 1782-99

202677

Essays in Arabic Literary Biography 925–1350

Edited by
Terri DeYoung and Mary St. Germain

Türkiye Diyanet Vakfı İslam Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	202637
Taa. No:	892.709 ESS-A

2011

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

02 EKİM 2012

MADDE YAYINLANDIYAN
SONRA ELELEN DOKÜMAN

Contents

Introduction		1
<i>Gabriel Skoog</i> Abū 'l-Faraj al-Iṣbahānī	<i>Ebc' l-Ferec el-İs fahani</i>	12
<i>Terri DeYoung</i> Abū Firās al-Ḥamdānī	<i>Ebu Firas el-Hamdani</i>	17
<i>George J. Kanazi</i> Abū Hilāl al-'Askarī	<i>Ebu Hilal el-Askari</i>	26
<i>Firoozeh Papan-Matin</i> 'Ayn al-Qudāt al-Ḥamadhānī	<i>Ayn al-Kudat el-Ḥamadani</i>	35
<i>Jaakko Hämeen-Anttila</i> Badī' al-Zamān Aḥmad ibn al-Ḥusayn al-Ḥamadhānī	<i>Bad'ingames Ḥamadani</i>	38
<i>Firoozeh Papan-Matin</i> Rūzbihān Baqlī	<i>Ruzbihan el-Bakli</i>	51
<i>Terri DeYoung</i> Sharaf al-Dīn Abū 'Abd Allāh Muḥammad ibn Sa'īd al-Būṣīrī	<i>Busr: Mub</i>	54 6-dası
<i>Terri DeYoung</i> Miḥyār al-Daylamī	<i>Mihyar el-Daylami</i>	60
<i>Jaakko Hämeen-Anttila</i> Abū Muḥammad al-Qāsim al-Ḥarīrī	<i>Hariri</i>	66
<i>Terri DeYoung</i> Şafī' al-Dīn Abū 'l-Faḍl 'Abd al-'Azīz ibn Sarāyā 'l-Sinbisī 'l-Ṭā'ī 'l-Hillī	<i>Hilli Safiq</i>	75
<i>Bryan Averbuch</i> Ibn 'Abd Rabbih	<i>Ibn Abdu Rabbih (090.116)</i>	89
<i>Jane Clark</i> Ibn al-'Arabī	<i>ibn' t Arabi Muhyiddin</i>	94
<i>Th. Emil Homerin</i> 'Umar 'Alī Ibn al-Farīd	<i>ibn' t Farig</i>	115
<i>Mary St. Germain</i> Abū 'Abd Allāh Ibn al-Ḥajjāj	<i>ibn' t-Hacca e</i>	122
<i>Devin Stewart</i> Abū 'l-Faraj Muḥammad ibn Iṣḥāq Ibn al-Nadīm	<i>ibn' m- Nadim</i>	129
<i>Amal Ezeiq</i> Muḥammad Ibn Dāniyāl	<i>Ibn Danyal</i>	142

Rina Drory's research was more measured, detailed and sophisticated than I have been able to reflect. The above truncated "minutes" provide the merest blueprint of her work; she would have developed and amplified parts, no doubt, and rescinded, altered, and emended others. One cannot second guess which. To represent someone else's scholarly ideas is indeed difficult, but the effort is worth it in the end in order to avoid forgetting. I cannot represent Rina's work in its full bloom (and wince from the thought that I may have misrepresented some of it). But as she herself remarked of Abbasid court poetry, "it is as if an experience is not a real experience until it is expressed in words." We can now only regret the absence of more of Rina's "words".

Philip F. Kennedy
July, 2003

MADDE TAYEB ANDIETAP
SONRA DELEPA HORTIMAR

Ibn Abd Rabihi (090116)

1. 'Abbasid Myth and the Human Act: Ibn 'Abd Rabbih and Others

02 EKİM 2012

Julia Bray
(Université de Paris 8-Saint Denis)

Plato's attitude toward the myths is one that the more lucid of the moderns sometimes achieve. The more obtuse, on the other hand, still argue around the notion of belief, a fatal word when it comes to mythology ... Socrates himself cleared up this point shortly before his death: we enter the mythical when we enter the realm of risk, and myth is the enchantment we generate in ourselves at such moments. More than a belief, it is a magical bond that tightens around us. It is a spell that the soul casts on itself ...

The mythographer lives in a permanent state of chronological vertigo, which he pretends to want to resolve. But while on the one table he puts generations and dynasties in order, like some old butler who knows the family history better than his masters, you can be sure that on another table the muddle is getting worse and the threads ever more entangled. No mythographer has ever managed to put his material together in a consistent sequence, yet all set out to impose order. In this they have been faithful to the myth.

The mythical gesture is a wave which, as it breaks, assumes a shape, the way dice form a number when we toss them. But, as the wave withdraws, the unvanquished complications swell in the undertow, and likewise the muddle and the disorder from which the next mythical gesture will be formed. So myth allows of no system.

Roberto Calasso, *The Marriage of Cadmus and Harmony*,
trans. Tim Parks (London: Vintage, 1994), 278, 281.

All this [Arthurian] literature with its abundance of initiatory motifs and scenarios is most valuable for our purpose because of its popular success. The fact that people listened with delight to romantic tales in which initiatory clichés occurred to satiety proves, I think, that such adventures provided the answer to a profound need ... It was only [their] imagination that was fed by these initiatory scenarios ... the majority of initiatory patterns ... had lost their ritual reality; they became ... literary motifs. This is as much as to say that they now deliver their spiritual message on a different plane of human experience, by addressing themselves directly to the imagination ... Now this to me seems of the utmost importance: from the time—which it is so difficult to determine—when fairy tales took shape as such, men, both primitive and civilized alike, have listened to them with a pleasure susceptible of indefinite repetition.

Edit. Philip Kennedy, On Fiction and Adab in Medieval Arabic
Literature, Wiesbaden 2005, pp. 1-49 isam dn-202.636.

770 IBN 'ABD RABBIHI, Abū 'Umar Ahmad].
Niezwykły naszyjnik. Tr. Dziekan, M.M. *Studia Arabistyczne i Islamistyczne*, 4 (1996) pp.171-186
[Polish translation of part of *Al-'iqd al-farīd*.]

الدكتور
محمد أبو المجد غلغ البسيوني

ببليوجرافيا الرسائل العلمية
في الجامعات المصرية منذ إنشائها
حتى نهاية القرن العشرين
الادب العربي والبلغة والنقد الادبي

١٢١- أحمد بن عبد ربه ومصادر كتابه «العقد الفريد» / أحمد محمد محمد النجار / م
١٩٦٥ ج . الإسكندرية ، ك . الآداب [] . محمد طه الحاجري .
Ibn Abdurabbih في دليل الأهرام : ١٩٦٥ .

م	ماجستير	د	دكتوراه	ج	جامعة
ك	كلية	ق	قسم	ش	شعبة
ا	إشراف	س	ميلادية	م	هجرية

القاهرة ت
الطبعة الأولى
١٤٢٢ هـ - ٢٠٠١ م

تصنيف ودراسة
الدكتور
محمد أبو المجد غلغ البسيوني

ببليوجرافيا الرسائل العلمية
في الجامعات المصرية منذ إنشائها
حتى نهاية القرن العشرين
الادب العربي والبلغة والنقد الادبي

٦٤٨- الفنون الأدبية في «العقد الفريد» / فتحي محمود السيد الجبالي / د - ١٩٩
ج . الأزهر ، ك . اللغة العربية بالمنصورة .
Ibn Abdurabbih

م	ماجستير	د	دكتوراه	ج	جامعة
ك	كلية	ق	قسم	ش	شعبة
ا	إشراف	س	ميلادية	م	هجرية

القاهرة ت
الطبعة الأولى
١٤٢٢ هـ - ٢٠٠١ م

19 HAZIRAN 1993

IBN HALDUN
IBN ABDURABBIH
أ م ت ١٩٤٩ م
أبو حويج ، مروان سليم

الثقافة والتربية في الأندلس من ابن عبد ربه إلى ابن خلدون
« خلاصة المحتوى وتقويم المنهج » ، إشراف محمد عبد الهادي أبو ريده
وأسعد أحمد علي ، بيروت ، ١٤٠٢ هـ / ١٩٨٢ م ، ٤٠٤ ص .
رسالة دكتوراه في الآداب العربية ، كلية الآداب والعلوم الإنسانية ،
جامعة القديس يوسف .

(٨٢٦) (٦٥٥)

تصنيف ودراسة
الدكتور

محمد أبو المجد غلغ البسيوني

ببليوجرافيا الرسائل العلمية
في الجامعات المصرية منذ إنشائها
حتى نهاية القرن العشرين
الادب العربي والبلغة والنقد الادبي

١٧٨٩- شعر ابن عبد ربه : جمع وتحقيق ودراسة / موسى رزق ربحان / م ١٩٧١
ج . القاهرة ، ك . الآداب [] . محمد كامل جمعة .
Ibn Abdurabbih

م	ماجستير	د	دكتوراه	ج	جامعة
ك	كلية	ق	قسم	ش	شعبة
ا	إشراف	س	ميلادية	م	هجرية

القاهرة ت
الطبعة الأولى
١٤٢٢ هـ - ٢٠٠١ م

285 BELLMANN, D. 'Ilm und 'aql bei Ibn 'Abdrabbih
(246/860 bis 328/940) als Komponenten schöpferische
Lebenstätigkeit des Menschen. *Gedenkschrift
Wolfgang Reuschel: Akten des III. Arabistischen
Kolloquiums, Leipzig, 21.-22. November 1991*. Hrsg.
D. Bellmann. Stuttgart: Steiner, [for] Deutsche
Morgenländische Gesellschaft, 1994 (Abhandlungen
für die Kunde des Morgenlandes, 51/1), pp.9-18

Alim
(٥١١٩٢)
Ilm
(٥٢١٤٦)
Ibn Abdurabbih

23684 SHAFI', Muhammad. A description
of the two sanctuaries of Islām by
Ibn 'Abd Rabbihi (d. 940). *Browne
Festschrift*, 1922, pp. 416-438

Ibn Abdurabbih

07 TEMMUZ 1997

26 A 19945
[Ibn-'Abd-Rabbih, Ahmad Ibn-Muhammad] Ahmad Ibn-
Muhammad Ibn-'Abd-Rabbih al-Andalusī: *Te'dīb an-
nābi 'in bi-adab ad-dunjā wa'd-dīn*. [Hrsg. von:]
Muhammad Ibrāhīm Salīm.
Al-Qāhira: Maktabat al-Qur'ān (1986). 271 S.
[Arab.]
[Psychologische, religiös-ethische Orientierungen
zur Erziehung d. Heranwachsenden; Verf.: 860-940
n.Chr.]

Ibn Abdurabbih

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

08 KASIM :999

Ibn Abdurabbih
Farmer Henry George
FARMER (Henry George)

14523. c. 37(5)

IBN 'ABD RABBIH (Ahmad ibn Muhammad)

Music: The Priceless Jewel. From the
Kitāb al-'iqd al-farīd ... Translated by
Henry George Farmer.
pp. 27.

Bearsden, 1942. 4°.
Collection of Oriental Writers on Music. -V.

Ibn Abdurabbih
Fetihü'l-farid
Husri Ebu Ishak

بن عبد ربه ، أحمد بن محمد ، ٣٢٨ هـ
العقد الفريد / تأليف شهاب الدين أحمد المعروف
بأبن عبد ربه . وبهامشه زهر الآداب وممر الألباب /
تولفه ابراهيم بن علي المعروف بالحصري القيرواني ؛
تقديم خليل شرف الدين . - بيروت : دار مكتبة
الجلال ؛ الرياض : توزيع مكتبة المعارف ، [- ١٤٠ هـ ،
- ١٩٨ م] .

٣ مج ؛ ٣٠ سم
نسخة مصورة عن طبعة المطبعة الازهرية بمصر
لعام ١٣٢١ هـ .
١ . الادب العربي - موسوعات . أ . الحصري ،
ابراهيم بن علي ، ت ٤٥٣ هـ . زهر الآداب ب . العنوان
ج . عنوان : زهر الآداب وممر الألباب

IBN ABD RABBĪH

A810.9
IB.I

Ibn 'Abd Rabbihi, Abu 'Umar Shihab al-Din Ahmad b. Muhammad al-Qurtubi al-Andalusi

(Al-'Iqd al-Farid)

العقد الفريد / تأليف أبي عمر شهاب

الدين احمد بن محمد بن عبد ربه القرطبي
الاندلسي : شرحه وصححه احمد امين ،
احمد الزين ، ابراهيم الايباري - بيروت
دار الكتاب العربي ، ١٩٨٢
7 vol. ; 28 cm.

1. Literature, Arabic-History I. Amin, Ahmad (ed.) II. Al-Zayn, Ahmad (ed.) III. Al-Abyari, Ibrahim (ed.) IV. Author (Arabic) V. Title VI. Title (Arabic)

2393

٤٥٨ ع ابن عبدربه ، احمد بن محمد ، ٣٢٨ هـ
تأديب الناشئين بأدب الدنيا والدين [تسجيلة
صوتية] / تأليف احمد بن محمد بن عبدربه
الاندلسي ؛ تحقيق وتعليق محمد ابراهيم سليم ؛ قراءة
احمد عزت . - الرياض : مؤسسة الثقافة العربية ،
[١٤٠٠هـ - ١٩٨٠م].
٧ كاسيت (حوالي ٤٢٠ د.)
مأخوذ من كتاب العقد الفريد / لابن عبدربه .
١. الآداب الاسلامية . ٢. التربية الاسلامية
٣. الاخلاق الاسلامية . أ. العنوان ب. عنوان : العقد
الفريد

20 OCAK 1997

5186. Ibn-'Abd-Rabbih, Ahmad Ibn-Muhammad: Al-'Iqd al-farid / ta'liif Ahmad Ibn-Muhammad Ibn-'Abd-Rabbih al-Andalusi. - Bairūt : Dār 'al-Kutub al-'Ilmiya
Inhalt: Adabwerk. - In arab. Schrift, arab. 32 A 9383
1. Bi-tahqiq Mufid Muḥammad Qumaiḥa. - Ṭab'a 3. - 1987 = 1407 h. - 5, 370 S. 32 A 9383-1
2. Bi-tahqiq Mufid Muḥammad Qumaiḥa. - [1987]. - 391 S. 32 A 9383-2
3. Bi-tahqiq 'Abd-al-Maḡīd at-Tarḥīnī. - Ṭab'a 3. - 1987 = 1407 h. - 376 S. 32 A 9383-3
4. Bi-tahqiq 'Abd-al-Maḡīd at-Tarḥīnī. - Ṭab'a 3. - 1987 = 1407 h. - 336 S. 32 A 9383-4
5. Bi-tahqiq 'Abd-al-Maḡīd at-Tarḥīnī. - Ṭab'a 3. - 1987 = 1407 h. - 394 S. 32 A 9383-5
6. Bi-tahqiq 'Abd-al-Maḡīd at-Tarḥīnī. - Ṭab'a 3. - 1987 = 1407 h. - 378 S. 32 A 9383-6
7/8. Bi-tahqiq 'Abd-al-Maḡīd at-Tarḥīnī. - Ṭab'a 3. - 1987 = 1407 h. - 331, 177 S.
Enth.: Guz' 7 u. 8 32 A 9383-7/8
Fahāris al-'Iqd al-farīd / i'dād ḡamā'a min al-asātiḡa bi-aš-rāf an-nāšir. - Ṭab'a 3. - 1987 = 1407 h. - 285 S.
Enth.: Fihris al-a'lām. Fihris al-amkina wa'l-buldān wa'l-qabā'il wa'l-ḡamā'āt. Fihris al-qawāfi 32 A 9383-IND

COWELL, D. Poetic structure in Ibn 'Abd Rabbihi. Actes XXIX CIO, 1975: Etudes arabes et islamiques II. Langue et littérature II, pp. 46-51.

Ibn Abd Rabbihi de
Şiir yapısı

3578 NAJMUN NISA, Begum. Arab attitude towards women. (Up to the end of the 3rd century of Hijra, mainly as shown by the 'Iqd of Ibn 'Abd Rabbihi.) Proc. All-Pakistan Hist. Conf. I (1951), pp. 44-59

KADIN
ARAPLAR
IBN ABD RABBĪH

Arabların Kadınları
kayı Tauri. Hicriyle
3. asrın sonuna kadar,
erkekleri hakkında
ibn Abd Rabbihi
nin şiirine göre

86-960854
Ibn 'Abd Rabbih, Ahmad Ibn Muhammad, 860-940.
[Iqd al-farid. Selections]
[Ṭab'a 'i' al-nisā' wa-ma-jā'a fi-hā min 'ajā'ib wa-gharā'ib wa-akhbār wa-asrār]
طبائع النساء وما جاء فيها من عجائب وغرائب وأخبار وأسرار / لا احمد بن محمد بن عبد ربه الاندلسي ؛ تحقيق وتعليق محمد ابراهيم سليم - القاهرة : مكتبة القرآن ، [1985]
264 p. ; 24 cm. --
اخترت لك من التراث
Includes bibliographical references.
£E2.50
Women-Arabic literature and anecdotes.
Acquired only for IC.

IBN ABDURRABĪH 86-968318
Abd Zayd, 'Alī Ibrāhīm. (Mumahḡaḡāt fī shi'r Ibn 'Abd Rabbih al-Andalusi)
الممحصات في شعر ابن عبد ربه
الاندلسي / علي ابراهيم أبو زيد . -
الجمالة ، القاهرة : دار الثقافة للطباعة
و النشر ، 1986 .
61 p. ; 24 cm.
Bibliography: p. 56-60.
£E1.50
Egy-Lang.

06 MAYIS 1994

E-120
10C

IBN ŠARĪFA, Muḥammad
Ibn 'Abd Rabbihi al-ḡafīd : fuṣūl min sīra mansīya / ta'liif Muḥammad b. Šarīfa. -- Bayrūt : Dār al-Garb al-Islāmī, 1992. -- 249 p. ; 22 cm
Incluye cuatro fragmentos de al-Istibṡār

ابن عبد ربه الحفيد - محمد بن شريفة - دار الغرب الإسلامي بيروت
090116
IBN ABDURRAB
8.11
١٩٩٢ م

IBN ABDURRABĪH (Hayfā' Rizq, "al-'Iqd al-farid", al-Ma'rifa 31, no. 342 (1992) 149-58. [a very general essay on the anthology by Ibn 'Abd Rabbih])

22 TEMMUZ 1994

22 TEMMUZ 1994

— ibn Abdurrahbih

16 TEMMUZ 1992

GILDEMEISTER, J. Beiträge zur Palästina-kunde aus arabischen Quellen: (1) Ja'kūbi; (2) Ibn Abd Rabbih. Zeitschrift des Deutschen Palästina-Vereins 4 (1881), 85-92.

Ibn Abdurrahbih al-Andalusi
٣ - ديوان ابن عبدربه الاندلسي . دمشق
١٣٧٧ هـ

07 TEMMUZ 1987

IBN ABDURABBĪH 90-961708

Ibn 'Abd Rabbih, Ahmad ibn Muhammad, 860-940. ['Iqd al-farīd. Selections. English & Arabic] Ibn al-Nur from the 'Iqd al-Farid / by Abu 'Umar ibn 'Abd Rabbihi ; translated by Arthur Wormhoudt. -- [S.l.] : William Penn College, 1989. p. 71-154 ; 21 cm. "VII." Arabic and English on opposite pages. Title on added t.p.: al-'Iqd al-farīd. Opposite pages unnumbered. ISBN 0-940307-12-X

IBN ABDURABBĪH 26 A 19945 [Ibn-'Abd-Rabbih, Ahmad Ibn-Muhammad] Ahmad Ibn-Muhammad Ibn-'Abd-Rabbih al-Andalusī: Ta'dīb an-nāṣī'in bi-'adab ad-dunjā wa'd-dīn (Al-'Iqd al-farīd, [Ausg.]) [Ausgev. u. hrsg. von:] Muhammad Ibrāhīm Salīm. Al-Qāhira: Maktabat al-Qur'ān (1986). 271 S. [Arab.] [Zur Erziehung d. Jugend; Verf.: 860 - 940 n. Chr.]

Ibn Abdurabbih

IBN ABDURABBĪH ↓ ديوان ابن عبد ربه الأندلسي (٣) ، جمعه وحققه وشرحه : الدكتور محمد رضوان الدايدة . دمشق : دار الفكر ، ١٩٨٦ .

صدر الديوان بتحقيق محمد بن تاويت عام ٨٤ ، ونال موسى رزق ريجان درجة الماجستير عن جمعه وتحقيقه لشعر ابن عبد ربه عام ٧١ . وكان الدكتور الدايدة قد أصدر الديوان عام ٧٩ في بيروت ، ضمن سلسلة دراسات أندلسية بعنوان : ديوان ابن عبد ربه : تحقيق وشرح (النشرة ٦/١٧)

11 MAYIS 1989

90-962462

Ibn 'Abd Rabbih, Ahmad ibn Muhammad, 860-940. ['Iqd al-farīd. Selections. English & Arabic] Adab al-Minbar : sermons from Umayyad times / translated by Arthur Wormhoudt. -- [S.l.] : William Penn College, 1988. 83 leaves ; 21 cm. -- (Arab translation series ; no. 100) Arabic and English on opposite pages. ISBN 0-940307-02-2

المحسسات في شعر ابن عبد ربه الأندلسي / علي إبراهيم أبو زيد . القاهرة : دار الثقافة للطباعة والنشر ، 1986 . - 61 ص : 24 سم . - بيبليوجرافية : ص 56 - 60

- 17. b. 'Abdrabbihī, a. 'Umar Aḥmad b. Muḥammad al-Andalusī (246-328) IBN ABDURABBĪH 1. al-'Iqd al-farīd/7 Bde. (Bd. 7 = Ind.)/A. Amīn, A. az-Zain, I. al-Abyārī, 'Abdassalām Hārūn/Ind. von M. Fu'ād 'Abdalbāqī, M. Rašād 'Abdalmuṭṭalib/K. 1940-53

MAKBUZATIN

- Ibn Abdurabbih

KUHNE, R. La *Urūza fi'l-ṭibb* de Sa'īd Ibn 'Abd Rabbihi. *al-Qanṭara* 1 (1980) pp. 279-338.

4687 IBN 'ABD RABBIHI, Abū 'Umar Aḥmad]. Niezwykły naszyjnik. Tr. Dziekan, M.M. *Studia Arabistyczne i Islamistyczne*, 4 (1996) pp.171-186 [Polish translation of part of Al-'Iqd al-farīd.]

IBN ABDURABBĪH Y4-961815 Ibn 'Abd Rabbih, Ahmad ibn Muhammad, 860-940. ['Iqd al-farīd] كتاب العقد الفريد / تأليف أبي عمر أحمد بن محمد بن عبد ربه الأندلسي ؛ شرحه وضبطه وصححه وعنون موضوعاته ورتب فهرسه أحمد أمين ، أحمد الزين ، إبراهيم البيهاري . - بيروت ، لبنان : دار الكتاب العربي ، 1983 . 7 v. ; 28 cm. Title romanized: Kitāb al-'Iqd al-farīd. Includes bibliographical references and indexes. £E107.50 Classical compendium of Arabic literature. L&S-Lang.

19 OCAK 1994

-Ibn Abdu Rabihi

Brabant, Rosa Kuhne,

كتاب الاقتصاد لابن زهر ، مدريد ، كلية الفلسفة والآداب ، ١٩٧١

Farmer, H.G., "The minstrels of the golden age of Islam", *IC*, 1943, 17: 273-81; 1944, 18: 53-61.

Translation of "Stories on the minstrels" from Ibn Abī Rabbihi's *'Iqd al-farīd*. ترجمه "داستان های نوازندگان " از عقد الفريد ابن ابي ربه .

12 ARALIK 1995

12 ARALIK 1995 Extracts translated from Ibn Abī Rabbihi's *'Iqd al-farīd* concerning music.

ترجمه منتخباتی از عقد الفريد ابن ابي ربه درباره موسیقی .

"IBN ABOI RABBH, EBU ÖMER AHMED B. MUH."

ITM(AEO)

M-Zaki, "Arab accounts...", S. 16

Ibn Abdi Rabbih, Ebu Ömer Ahmed
b. Muhammed (v. 328/940)
el-ILDU'L-PERIO (Ibn Abdi Rabbih)
موسوعة تراث الانسانية

II مج 32-14 ص

(د.ت.، القاهرة)

Not: Bu madde el-ILDU'L-PERIO pasetir-
tedir.

21299 25. EYLÜL 1995

5226. Ibn-Şarifa, Muhammad: Ibn-'Abd-Rabbih al-Hafid: ^{IBN} fuşûl min sira mansiya / ta'lif Muhammad Bin-Şarifa. - Tab'a ^{ABDURRAB-} 1. - Bairüt : Dâr al-Garb al-Islâmî, 1992. - 249 S. ^{BIN}
Parallelsacht.: Ibn Abdrabbih al-Hafid : chapitres d'une biographie oubliée. - In arab. Schrift, arab. 32 A 22622

090116 IBN ABDURRABBIH
1 34303 81

ĠABBŪR(Ġibrā'īl Sulayman). جبر (جبرائيل سليمان).

Ibn = ... جبرائيل جبره. / ابن عديده وعقده /
'Abd Rabbih and his 'Iqd/by Jibrail S.Jabbur, ...
الطبعة الثانية طبعة جديدة منقحة.
Beyrouth:Dar = ...
al-afaq al-gadida, 1979 (Beyrouth:Maṭba'at dār al-kutub). - 212-[2]p. ; 24cm. [8° Z.51879

"Ibn 'Abd Rabbih wa 'Iqduh". - Master of arts:
.../...

2 34304 81

ĠABBŪR(Ġibrā'īl Sulayman). جبر (جبرائيل سليمان).

- ابن عديده ...
[8° Z.51879

... American University of Beirut:School of Arts and Sciences:Beirut. - Préf.en anglais. - Acq.79-13314. - Br.

05 MAYIS 1995

F. K.

10 EKIM 1998

5 BELLMANN, D. 'Ilm und 'aql bei Ibn 'Abdrabihi (246/860 bis 328/940) als Komponenten schöpferische Lebenstätigkeit des Menschen. Gedenkschrift Wolfgang Reuschel: Akten des III. Arabistischen Kolloquiums, Leipzig, 21.-22. November 1991. Hrsg. D.Bellmann. Stuttgart: Steiner, [for] Deutsche Morgenländische Gesellschaft, 1994 (Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes, 51/1), pp.9-18

Ibn Abdirabbih

Rāyātun l-Mūberriġin, 133-135

D.B. 6968

Ibn Abdirabbih
al-Iludul-ferid

3831. Ibn-'Abd-Rabbih, Ahmad Ibn-Muhammad: Al-'Iqd al-farid / li-Şihāb-ad-Dīn Ahmad al-ma'rūf bi'bn-'Abd-Rabbih al-Āndalusī. - Mişr : al-Maṭba'a al-Azhāriya
Inhalt: Adabwerk. - In arab. Schrift, arab. 35 A 4640
1/2. - Tab'a 2. - 1928 = 1346. - 374, 399, 10 S. 35 A 4640-1/2
Enth.: Ġuz' 1 u. 2
3/4. - Tab'a 2. - 1928 = 1346. - Getr. Zählung
Enth.: Ġuz' 3 u. 4 35 A 4640-3/4

30 KASIM 1996

Ibn Abdirabbih

Werkmeister, Walter: Quellenanalyse des Kitab al-'iqd al-farid des Andalusiers Ibn 'Abd Rabbih (246/860-328/940). Ein Beitrag zur arabischen Literaturgeschichte. 1982. 480 S.

10 SUBAT 1996

29973 MONROE, J. "The historical Arjūza of ibn 'Abd Rabbih, a tenth century Hispano-Arabic epic poem." J. Amer. O. Soc. 91, no. 1 (Ja-Mr '71) 67-95.

تاج العروس الموسم

Muslim Spain
Its History and Culture

أنور شجنه

Anwar G. Chejne

Ibn Abdurabbih - 203-210

2509

146.8

CHE:M

THE UNIVERSITY OF MINNESOTA PRESS • MINNEAPOLIS

تدفیق لایحه Vakfi

202 MUSLIM SPAIN

one of the leading scholars in lexicography and *adab*. These interests are evident in his *al-Kāmil* (*The Perfect*). It has fifty-four sections, each of which contains miscellaneous, unrelated items. However, the aims of al-Mubarrad become clear by virtue of the great attention paid to explaining rare terms as they occur in the Qur'ān, Prophetic Traditions, proverbs, poems, correspondence, orations, sayings of leading men, and other literary genres. It is not always easy to determine whether al-Mubarrad's use of literary texts in prose and verse are intended for their artistic and meaningful value, are intended to explain difficult linguistic problems, or both.

The authors discussed above exerted a great influence on Andalusian writing, as did their tenth-century followers. Among the latter were the poet and belletrist Ibn al-Mu'tazz (d. 908),¹² the secretary and prolific writer al-Ṣūlī (946),¹³ Abū Faraj al-Iṣfahānī (d. 967), and others. Abū Faraj was the author of the voluminous and invaluable *Kitāb al-Aghānī* (*The Book of Songs*),¹⁴ which reached al-Andalus when the work was still unknown in the East. It contains an enormous collection of poetry from pre-Islamic days up to the author's own time. It also includes anecdotes about the Arabs, their history and genealogy, and poets and musicians.

No sooner had the generation of al-Jāhīz set the model for clarity and eloquence than affectation and embellishment began to spread, with more attention paid to form than to content. For instance, Ibn al-'Amīd (d. 971), the son of a secretary who himself became vizier-secretary, introduced many artifices into Arabic prose and extended a good and elegant style to the extremes of ornamentation. He was able to do so by combining refined rhymed prose (*saj'*) in patterns that resemble colorful mosaics. His writings were emulated by his pupil and companion al-Ṣāhib Ibn 'Abbād (d. 997), who used *saj'* indiscriminately in his writings as well as in his daily conversation. His contemporary Abū Ishāq al-Ṣābī (d. 996) made profuse use of *saj'*, forming a tapestry of colors and producing an embellished style with sonorous and melodious words. This excessive embellishment reached its apogee with Badī' al-Zamān (d. 1008), Abū 'Alā' al-Ma'arrī, and al-Ḥarīrī.

While this literary efflorescence was going on in the East, the Andalusians kept abreast of literary developments and studied them with keen interest. By the tenth century al-Andalus had an array of able and important writers. Belles lettres had its early and most eloquent representative in Ibn 'Abd Rabbihi (d. 940). He was born in Cordova in 860, where he received his education in religious studies, grammar, prosody, history, and other subjects

Prose and Belles Lettres (*Adab*) 203

required of the would-be courtier. He was a loyal client of the Umayyads and their panegyric poet. He served three of their emirs, mainly the great 'Abd al-Rahmān III. Although he showed a great ability in various subjects, he became renowned as a belletrist and the author of the most comprehensive *adab* work of the tenth century, *al-'Iqd al-farīd* (*The Unique Necklace*),¹⁵ consisting of twenty-five books which each bears the name of a gem. Although the work is based on Eastern sources — mainly, on the works of Ibn al-Muqaffa',¹⁶ al-Jāhīz,¹⁷ Ibn Qutaybah,¹⁸ al-Mubarrad,¹⁹ Abū 'Ubaydah (d. 825),²⁰ al-Aṣmā'ī,²¹ and others — Ibn 'Abd Rabbihi displays a great discernment and ability in the selection of his material. The work concerns itself for the most part with matters Eastern or with topics already dealt with by Eastern writers, but this does not diminish its value as a source for the social, political, moral, and literary aspects of tenth-century Islam. Moreover, in spite of his dependence on Eastern authors in form and content, Ibn 'Abd Rabbihi shows a great ingenuity in the arrangement of the work, making it a continuous whole. He achieved this goal by starting each book with an introduction relating it to the previous one. The *'Iqd* has the added virtue of being the most comprehensive *adab* work, containing something on every subject; its choice selection justified the author's calling it a "unique necklace."

In the introduction to the *'Iqd*, Ibn 'Abd Rabbihi states that people of different tongues throughout the ages compiled or selected the best and most eloquent expressions of their ancestors. It is in this spirit that "I composed this work and chose its jewels from the choicest jewels of letters, and made it the epitome of eloquence (*bayān*)."²² He points out that history had been omitted in works of this kind and feels the need of including it, leaving out the chain of transmitters (*isnād*) for simplicity. "I called it *The Unique Necklace* because it contains the various jewels of speech, a good and careful arrangement, and divided it into twenty-five books, each of which contains two sections and bears the name of a gem." In broad outline the *'Iqd* deals with: politics, government, the relationship between a ruler and his subjects, military affairs, good speech, the virtue of knowledge and the manner and content of education, biographical sketches of famous men, etiquette, anecdotes, sayings of the prophets, proverbs, religious duties, death and burials, orations and elegies, the superior genealogy of the Arabs, famous sermons, the post of secretary, a history of caliphs and Spanish rulers, biographies of leading Muslim statesmen, the excellence of poetry and its rules, songs

الأندلس .. والنصار

A isih
Nebiتأليف
على محمد راضي7213
946.8
KAD.E

أما ما دونه بين النهائيتين السابقتين فيدل على علم غزير وحفظ للرواية وإطلاع واسع ومعرفة بالأخبار واتقان لفن الكتابة مع حسن التوبيخ والتعليق والصدق وان كان ميله لبنى أمية وهو يؤرخ لهم في الشام والأندلس ظاهرا في كتاباته عنهم وتقصيه ما حدث في عهودهم ، ولن يستغرب ذلك منه وهو مولى من مواليتهم ، وشاعر في بلاطهم ، وعاش حياته كلها معهم وفي كنفهم .

كتاب « العقدة الفريد » فيه كما قلنا أدب وسياسة وتاريخ ، وفيه قواعد للأخلاق ، بل وللتربية ، وفيه مقاييس دقيقة للفضائل وبخاصة فضيلتي الكرم والحلم ، وهما بالفعل من أمهات الفضائل ان لم يكونا أعلاها وأسمها . وقد جمع فيه بين علوم الدين والدنيا - جمع فيه تفسيراً وحديثاً وفقها دينياً كما جمع فيه في الوقت نفسه شعراً وغناء وأوصافاً للنساء ومكرهن وقلوبهن المتقلبة وانفعالاتهن المتغيرة .

والحقيقة هي أن هذا المؤلف قد أودع كتابه هذا كل معرفته وكل ما أفتى فيه العمر تحصيلاً وبحثاً ، فهو فيه مؤرخ ومحلل وناقد وصاحب رسالة دينية وخلقية وباحث اجتماعي ونصير للمثل العليا ، فإذا سلمنا بقول بعض المؤرخين . بأنه كان أسبق من نظم الموشحة أدركنا ما كان لهذا الشاعر من تذوق فني وولع بالغناء البريء والغزل العف . وقد ألف ديواناً في الشعر سماه « المحصنات » ولكنه لم يحصل في ميدان الشعر على شهرة واسعة ، ولعل ذلك راجع الى قصره الشعر على مدح أمراء وحكام بنى أمية ، فهو شاعر بلاط وليس بشاعر شعبي .

والظاهرة الغريبة في ديوانه هي أنه يقول الشعر في الغزل ثم يتبع ما يقوله في هذا الباب بشعر في الزهادة كأنه يخشى أن يجرفه تيار الدنيا فيذكر نفسه بنفسه بالآخرة ليحتفظ بالنزعتين معا فيذكر الدار الباقية ولا ينسى نصيبه من الدنيا ، وقد خص الناصر بقصائده المطولة يصف فيها غزوات الناصر ونصر الله له على أعدائه ، ولعل مقتضاه خير من مطولاته ولا نستطيع أن نقول أنه كان يمثل الشعر في عصر الناصر ولكنه كان يمثل الحياة الأدبية في هذا العصر تمثيلاً صحيحاً .

نماذج من شعر ابن عبد ربه

قال يمدح المنذر بن محمد :

بالمُنذر بن محمد هـرقت بلاد الأندلس
فالتطير فيها سكان والوحش فيها قد انس

ومن قوله في الغزل :

ما ان رأيت ولا سمعت بمثله درا يعود من الحياء عقيفا
وإذا نظرت الى محاسن وجهه أبصرت وجهك في سناء هرقفا

وبدأت في هذا العهد رحلات علمية مستمرة من طلاب العلم في الأندلس يشدون رحالهم الى منابع العلم والأدب في الحجاز والشام ومصر وبغداد ينهلون من هذه الحياض المتدفقة بالمعرفة ثم يعودون الى بلادهم لينشروا بها ما تعلموه وما حفظوه وقد وجدوا من التشجيع والتقدير ما حفزهم على تحمل مشقة السفر طلباً للعلم والاستزادة منه ، وبهذه الطريقة نقلت حضارة الشرق ومدنيته وعلومه وآدابه الى وادي الأندلس الخصيب اليانع الذي وصل بعد ذلك الى القمة والذي أخذت علومه بعد ذلك تدرس في الشرق وتنقل اليه وهكذا يعيد التاريخ نفسه ويستمر التبادل الثقافي بين الشرق والغرب . وفن الأدب عند العرب فن قديم يتصل بعواطفهم ووجدانهم فهو تعبير عما يجيش في خواطرهم من معانٍ وأحاسيس . ثم حاولوا بعد ذلك أن يصوغوا هذه المعاني في عبارات ذات جمال من حيث لفظها وأساؤها ، ولكن عرب الأندلس ومستعربيه توسعوا في معنى الفن الأدبي ، فلم يعد في نظرهم قاصراً على النثر والنظم والخطابة ولكنه شمل بعض العلوم الانسانية ذات الصلة الوثيقة بالحياة ، مثل الأخلاق وأدب الحديث وتاريخ الأدب والتاريخ بأنواعه ، بل وجعلوا الملح والنوادر بعض هذا الفن فكانهم أرادوا أن يميزوا بين الأدب والعلم وكان هذا بالفعل اتجاههم في التفرقة بين الحقائق العلمية القائمة على الدليل العلمي والتجربة والتي لا علاقة لها بالبتة بمشاعر الانسان وانفعالاته أو سلوكه وبين الحقائق الأدبية ومحصول اللغة من نظم ونثر وقصص وتاريخ خاص وعام . ولعل أصدق ما يصور لنا هذا الاتجاه في هذا العصر الكتاب الذي ألفه الأديب الشاعر الناثر ابن عبد ربه والذي سماه « العقدة الفريد » .

ابن عبد ربه

٢٤٦ - ٣٢٨ : ٨٦٠ - ٩٤٠

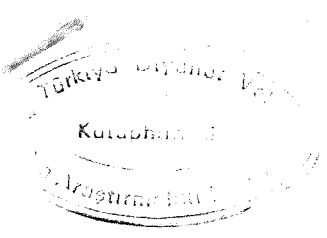
هو أبو عمر أحمد بن محمد بن عبد ربه مولى بنى أمية ، وكتابه « العقدة الفريد » يعتبر من أقدم الكتب التي ألغت في الأندلس وهو صورة صادقة لما كانت عليه ثقافة الأندلس في عصره كما يوضح لنا فن الأدب ومفهومه وما يجب أن تكون عليه حياة الأديب أو المواطن المثقف ، وقد نظم المؤلف « عقدة الفريد » نظم الجوهري الحاذق لعقد ثمين كون حياته من خالص الجواهر واختار ابن عبد ربه لكل باب من أبواب كتابه اسم جوهرة معروفة من الجواهر ، فهذا باب الياقوتة وهذا باب الزبرجدة ، وهذا باب الزمردة وهكذا .

أما محتويات هذا الكتاب « الفريد » فعلا في نوعه ، فمجموعة غريبة من فنون الأدب وعلومه ، انه يعالج كل الموضوعات التي يعنى بها المجتمع الراقى مبتدئاً بعلم السياسة وعلاقة الحاكم بالمحكوم وما يجب أن يتصف به السلطان العادل من صفات ومنتهياً بالملح والنوادر الأدبية ، بل وبالأحاجي والألغاز .

ibn Abi Rabbih (v. 328/940)

RONART, stephan and Nandy, CEAC
S. II - 1959 (AMSTERDAM)

'ABD-RABBIHI, ibn- (Son of his master's slave) poet and anthologist (860-940) of Cordova, court poet of the Spanish Umayyad caliph 'Abd al-Rahmān III. He was the son of a freed slave of the caliph's father. The most important work he left is, *al-'Iqd al-Farīd*, 'The Unique Necklace', consisting of twenty-five books, each one with the name of a precious stone as title. It is one of the most extensive anthologies of Arabic poetry which has come down to us, and therefore of great value, since the originals of many of the poems it contains have been lost.



الأدب الأندلسي

النظور والتجديد

تأليف

د. محمد عبد المنعم خفاجي

الأستاذ والعميد بجامعة الأزهر

679-685

H.K.
Ibn Abdurabbih

S. 677-685

08 NISAN 1995

Türkiye Diyanet Vakfı İslam Araştırmaları Merkezi KURUŞUMU	
Kitap No	30087
Kitap Adı	892.7
Yazar	HAFİF

دار الحديث

بيروت

1412/1992

أعلام أندلسية

- ١ -

أحمد ابن عبد ربه الأندلسي

٢٤٦ - ٣٢٨ هـ

حياته وأدبه :

أديب الأندلس وشاعرها أبو عمرو شهاب الدين أحمد بن محمد ابن عبد ربه. ينتهي نسبه إلى سالم مولى هشام بن عبد الرحمن الداخل.

كانت ولادته في العاشر من رمضان سنة ٢٤٦ هـ. ونشأ بمدينة قرطبة حاضرة الأندلس في عهد بني مروان العصر الذهبي لتلك البلاد، وكان في شبابه لاهياً ولوعاً بالغناء. ولكن ذلك لم يمنعه الدرس والتحصيل، فقد درس علوم العربية وروى الشعر، وحفظ أيام العرب وأنخبارها ونوادرها، ونظر في اللغة والنحو. فنبغ في جميع ذلك، على أن درس علوم الدين كما كان الشأن في علماء الأندلس وأدبائها، فهم لم يكونوا يقتصرون على باب واحد من العلم. ولكن امتاز في علوم الشريعة حتى عد فقيه الأندلس في زمانه، إلى جانب امتيازه الأدبي الذي قل أن يشارك فيه، مما خلده له كتابه العظيم : « العقد الفريد ».

ولما انتشر العلم في بلاد الأندلس، وتعلق الناس بأهدابه، وأقبلوا على المناقشات والمناظرات في مجلس الخلفاء وغيرها مدة بني أمية وزمن ملوك الطوائف تعددت أغراض الخطابة، وتغيرت أساليبها، وتطورت إليها الصناعة، وامتألت بالسجع على أثر انتشار ذلك في الكتابة الثرية. وبقيت على هذه الحال إلى قيام ملوك البربر. ثم انطفأت شعلة الحماسة في النفوس، وخمدت قوة التفكير على أثر تعصب البرابرة وجهلهم. فانحطت منزلة الخطابة واقتصر فيها على الوعظ في المساجد....

وقد كان هناك جماعة من مشهوري الخطباء مثل: الوليد بن عبد الرحمن بن غانم من خطباء محمد بن عبد الرحمن الأموي، وعبدالله الفخار زمن المرابطين، وغيرهم من الأمراء.

ولكن شأن الخطابة لم يصل إلى ما كان عليه في بلاد المشرق، ولم يعرف من خطباء الأندلس مثل : زياد بن أبيه، والحجاج بن يوسف، أو الخليفة المنصور، ممن كان يحسب كلامهم من الكلام الجيد المنشور البليغ.

مقارنة بين ابن عبد ربه
وصاعد البغدادي

محمد الأخضر

ان اوجه الشبه كثيرة بين ابن عبد ربه وصاعد اللغوي ، خلافا لما يظهر لأول وهلة ، نظرا لاصلهما ونشأتهما وتكوينهما .

فابن عبد ربه قرطبي الولادة والوفاة ، ولد سنة 246 هـ . وتوفي سنة 328 هـ . وكان أحد أجداده مولى هشام بن عبد الرحمن الاموي .

أما صاعد ، واسمه ابو العلاء صاعد بن الحسن بن عيسى الربيعي البغدادي ، فكان من بلاد الموصل ، ودخل بغداد . الا أنه رحل الى الاندلس في أيام هشام بن الحكم وولاية المنصور ابن ابي عامر ، في حدود الثمانين والثلاث مائة هـ (380) . وتوفي سنة 417 هـ بصقلية .

ولقد امتاز كل من ابن عبد ربه وصاعد اللغوي بتأليف كتاب جليل اكسب صاحبه شهرة كبيرة . فالاول صنف كتاب «العقد» ، الذي عرف من بعد «بالعقد الفريد» ، لما يشتمل عليه من هوائيد جمّة ، في مختلف الفنون . أما الثاني فقد صنف كتاب «الفصوص» في اللغة نحافيه منحى أبي علي القالي في «أماليه» .

ولم يشتهرا بالشعر ، رغم أنهما برعا فيه وأجادا . والسبب في ذلك أن كوكبين سطعا في القرن الرابع ومحا نورهما الوهاج كل ما وجد في طريقه من سمعة او ذكر في الشعر . فهذا شاعر المشرق ابو الطيب المتنبي ، الذي ذاع صيته في جميع أنحاء العالم ، وهذا شاعر المغرب محمد ابن هاني ، الذي كان يلاب بمقربي المغرب وحتى أن المعز الناطمي تأسف على موته ، حيث كان ينوي ان يفاخر به المتنبي ولكن لم يقدر له ذلك .

ومقدرته في الشعر . عيب يوما احد الشعراء ، ويسمى القلقاط ، طلس لحية ابن عبد ربه بقوله :

حال طلاس لي عن رأيه وكنت في قعدد أبنائه

فبادر ابن عبد ربه الى الجواب بقوله :

ان كنت في قعدد أبنائه فقد سقى أمك من مائه

أما صاعد ، فقد رمى المنصور بن أبي عامر كتابه «الفصوص» في النهر ، لأنه قيل له ان جميع ما فيه لا صحة له ، فلما قال فيه بعض الشعراء (سريع) .

قد غاص في النهر كتاب الفصوص وهكذا كل ثقيل يفوص
أجاب على الفور بقوله (سريع) :

عاد السى معدنه انما توجد في قعر البحار الفصوص

وكثيرا ما كان الشعراء في ذلك العصر ، ولا سيما منهم المقربين من الملوك والامراء ، النائلين رضاهم وعطفهم ، مضطرين الى محاربة الحساد والاعداء لتبرير موقفهم والذود عن سمعتهم وكرامتهم ولم يكن النصر حليفهم دائما بالنسبة الى ما كان عليه صاعد من البؤس والشقاء إذ كان ينشد هذين البيتين ويكي ويقول : « ما هجيت بشيء أشد علي منهما » (كامل) :

أقبل هديت أبا العلاء نصيحتي بتبولها وبواجب الشكر
لا دهجون أسي منك فربما تهجو أباك وأنت لا تدري

ولقد تكلف ابن عبد ربه وصاعد البغدادي آفة المديح للتكسب وضمان حياتهما . فمدحا باطراء واطناب ، شأن غيرهما من الشعراء ، ولكن جودتهما في الشعر واتقانها للوصف وقتها في التعبير لما يروقنا ويجعلنا لا نؤاخذهما على اتخاذها هذه الوسيلة ، وان كانت غير طبيعية .

قال ابن عبد ربه في عبد الرحمن الناصر لدين الله (بسيط) :

قد أوضح الله للإسلام منهجا والناس قد دخلوا في الدين افواجا
وقد تزينت الدنيا لسماكتها كأنما لبست وشيا وديباجا
يا ابن الخلائف ان المزن لو علمت نذاك ما كان منها الماء ثجاجا
والحرب لو علمت حربا تصول به ما هيدت من حمياك الذي اهتاجا

وكان المغاربة عامة ، والاندلسيون على الخصوص مبتلين بداء المقارنة بين الشرق والغرب يولون وجوههم شطر المشرق ، في اكثر شؤونهم ، لانه مطلع أنوارهم ومهد حضارتهم ، ولانهم يرون في أهله المثل الاعلى الذي ينبغي ان يقتدي به .

فلا نذكر هنا المدن والبقاع الاندلسية التي كانوا يفتخرون بها ويشبهونها بأمثالها في الشرق ، بل نقتصر على ذكر الشعراء . فكثروا يلقبون غالبا الاندلسي بأبي تمام ، وابن زيدون بالبحثري ، وابن هاني بالمتنبي .

ولم تسمح هذه المناظرات والمجادلات برفع صوت بعض الشعراء ، كابن عبد ربه وصاعد اللغوي ، ولم تساعده على الانتشار والاستماع اليه . ورغم هذا ، فقد تغلب صوت ابن عبد ربه على بعض التيارات وبلغ الى أقصى المشرق ، حتى أن الشاعر لقب «مليح الاندلس» ومن جملة أبياته التي أطربت المتنبي نفسه (كامل) :

يالؤلؤا يسبي العذول انيقا ورشا بتعذيب القلوب رفيقا
ما أن رأيت ولا سمعت بمثلها درا يعود من الحياء عقيقا
وأنا نظرت الى مصاسن وجهه أبصرت وجهك في سناه غريقا
يا من تتطع خصره من رقبة ما بال قلبك لا يكون رقيقا ؟

ومن المعلوم أن كلا الشاعرين لم يخدعا لتقاليد الشعر وأغراضه المألوفة ، كغيرهما من الشعراء ، بل كان الشعر يتسلسل بين عواظهما ومشاعرهما ، تسلسل الماء العذب من منبعه الاصيل ، غير متعمدين جميع الانواع الشعرية : من هجاء ومدح وغزل وحماسة ورتاء وما الى ذلك . وإنما كانا يطلقان العنان لاهامهما كلما اقتضت تلك الظروف والاحوال . هذا ما يجعل اوجه الشبه وثيقة بينهما . فلا يدرك معنى شعرهما الا بالمطابقة لاحوال حياتهما ، حتى ليتمكن القول بأن شعرهما معنى لحياتهما .

لقد لازم كل منهما الملوك والامراء ، فجالسهم واندسهم ورافقهم في الغزوات والحروب ما لحا لهم ، ناصرا ، الى حد أن عظام عصرهما كانوا لا يجدون بدا منه ولا يتسنى لهم حديث ولا مساغرة ، الا بمحضره .

فلا غرابة اذا جاءت أكثر أبيات الشاعرين مبتكرة ، دفعة واحدة ، ومعدة في غالب الاحيان للرد على هجاء ، بهجاء الذع وأقظع ، ليس يخلو من الفحش بعض المرار .

ومثل هذه المناقشات الشعرية ، وان كانت لا تضاهي الانواع التي تتكلف التجليل ، غير أنها برهان ساطع على تلك الغريزة اللطيفة التي تحبب الينا ذوق الشاعر

is not italicized since the conditions for either change are in complementary distribution.

While these charts are not designed to do more than graphically summarize the results of the paper, they tend to highlight certain developmental trends and adumbrate epipatterning. Note for example that while inverse sequencing of (S) and (E) is a common denominator of difference between Charts 1 and 2, of the remaining changes *only Hebrew (h)* is marked in Chart 2 as different from its counterpart in Chart 1. As another example note the uncertainty of subchanges of (E) in Chart 2. If (E1) is correct in the first column and (E2) is correct in all remaining cases,⁷¹ an interesting regularity over Charts 1 and 2 may be seen: (S) always *precedes* (E2) and *follows* (E1) irrespective of language, a phenomenon probably explainable in terms of the discussion of §5.1 (cf. also §§4.7 and 7.1).

8.2. We shall conclude with a brief dialect-geographical observation. The patterning detailed and discussed throughout this study, if viewed as isoglosses, seems to support the traditional view that the primary dialectal division in Northwestern Semitic is between Canaanite (including Hebrew) and Aramaic. But though the (S, E) sequencing differences uncovered are certainly compatible with that view, not all relevant languages have been examined—and notably Hebrew was the only Canaanite language studied. Unfortunately, some of the most crucial linguistic evidence may never be available, for reasons adduced in fn. 4. But two rather interesting possibilities are that (i) Canaanite Phoenician may be an (ES) language, like Aramaic,⁷² and that (ii)

⁷¹The ambiguity is principally caused by the subsequent action of (h). For example, if the change for Judean was (E1), then (11J) in §4.3 correctly derives *kūll* (E1) > *kūlōl* . . . (h) > *kōōal*. But if (E2) was the change, then *kūll* (E2) > *kūtel* . . . (h) > *kōōal*. Only Biblical Aramaic may be unambiguously interpreted as having undergone (E2); e.g. (9B) *lādm* (E2) > *lādam* v(d, e, f, g, h) > *lādam*, whereas if (E1) had applied we would have *lādm* (E1) > *lādem* eventually > **lādem*. On the other hand, borrowing from Hebrew cannot be excluded; cf. §4.8.2.

⁷²More accurately, *unmarkedly* as an (S), or simply (a), language (i.e. *qāṭl*; cf. Zellig S. Harris, *A Grammar of the Phoenician Language* [New Haven, 1936], p. 57), but

Samaritan Aramaic may be an (SE) language, like Hebrew.⁷³ But this need by no means be construed as reducing the isoglotic patterning to rubble if, as seems likely, the original Aramaic-Canaanite dialect line ran roughly east-west with pre-Aramaic dialects clustering over Syria to the north (Zengīrii, Arpad, Hamat, etc.) and pre-Canaanite dialects over Canaan to the south (Moab, Jerusalem, etc.). In that case, since Phoenician was spoken quite far *north* relative to its Canaanite congeners and conversely Samaritan territory lay considerably to the *south* with respect to its Aramaic congeners, the deviant segolate behavior of either language can perhaps be understood as that of border dialects in the sense of §4.7.

markedly an (ES) language, i.e. *qāṭl*. At least two pieces of patterning may be construed as supporting an interpretation as *qāṭl*. (i) Writings of segolates as (qtōl), esp. frequent in neo-Punic; e.g. (nd9r) 'vow'. In turn, the (9) of such forms is facily interpretable as a (cf. Harris, *Phoen.*, p. 18), which might correlate with the tendency for *qāṭl* forms to choose *a*-producing forms of change (h); see §5.1. (ii) In Greek transcriptions, the use of (ε) and (υ) (*upsilon*) in the first syllable of segolates (e.g. (suris) 'root' < **šūršu*, (zera) 'seed' < **zārdu*), in conjunction with evidence that these two letters are used elsewhere for transcribing Northwest Semitic *a*. For example (Iedoud) 'beloved' = Phoen. *yāduū* (Harris, *Phoen.*, p. 25), as well as the tendency for (ε) = Heb. *a* in the forms listed by Sperber, op. cit.; (Suxem) 'Shechem' = Heb. *šaxēm* (Hubert Grimme, *Grundzüge der Hebräischen Akzent- und Vokallehre* [Freiburg, 1896], p. 10). In turn, this use of Greek (υ) seems to correlate with a similar use of Latin (y); e.g. Plautine Phoen. (bnothi) 'my daughters' = Heb. *bnothi* (Cyrus H. Gordon, "Northwest Semitic Texts in Latin and Greek Letters," *JAOS*, LXXXVIII [1968], 285). Finally, if Cyrus H. Gordon is correct in his suggestion that Eteocretan represents a late survival of Phoenician on Crete ("Minoica," *JNES*, XXI [1962], 209), then writings such as *σφα* and *σαα* (idem, "Eteocretan," *ibid.*, p. 212) are clearly *qāṭl* if correctly identified as 'seven' and 'nine' resp. On the other hand, if *καρκ* = 'city' (loc. cit.), we have an instance of *qāṭl*, which is all quite consonant with the hypothesis expressed at the beginning of this note.

⁷³Cf. such transcriptions as *mālak* 'king' (< **mālku*) and *rēgal* 'foot' (< **rīglu*) listed by Z. Ben-Hayyim in Franz Rosenthal (ed.), *An Aramaic Handbook*, Part II/2 (Wiesbaden, 1967), pp. 1-12. Marked *qāṭl*, on the hand, is possibly evidenced by *asfar* 'book' (< **sīpru*); cf. Mandaic *āsar*, (3M) in §2.6.

THE HISTORICAL ARJŪZA OF IBN 'ABD RABBIHI, A TENTH-CENTURY HISPANO-ARABIC EPIC POEM

JAMES T. MONROE

UNIVERSITY OF CALIFORNIA, SAN DIEGO

The adverse opinion of nineteenth-century Orientalists concerning the possibility of literary contacts between Arabic and Romance literatures in the Middle Ages. . . The hypothesis of J. Ribera concerning the possibility of a Mozarabic epic and its influence on Spanish and French epic poetry. Critique of Ribera's hypothesis: difficulty of proving the survival of Visigothic epic among the Mozarabs. No effect of this on Arjūza poetry. The Arjūza of Ibn 'Abd Rabbihi; its historical accuracy and literary enhancement of theme. Structural analysis. Though it is a written epic, it exhibits certain features of theme, style and presentation, that coincide with features found in oral Spanish and French epic poetry. Complete translation of the Arjūza into English, accompanied by annotations for scholarly use. From this data, Ribera's theory would have to be modified. Andalusian Arjūza poetry, far from being a descendant of Visigothic epic poetry, is modelled directly on Eastern Arjūza poetry, and is therefore an Arabic importation into Al-Andalus, and not native. The probability of its effect on Romance Epic having been established in recent studies, a theory of transmission needs to be elaborated from the available material.

EIGHTEENTH CENTURY SCHOLARSHIP developed a lively interest in orientalism and was favourably disposed toward the study of Arabic literature with a view to clarifying the origins of medieval European civilization. This was particularly true of Spain and Italy. Juan Andrés, exiled Spanish Jesuit, librarian to the king of Naples and grandfather of comparative literature, revived the old controversy initiated by the Italian Barbieri on the origins of Romance lyrical poetry, and concluded that "this custom of the Spaniards of versifying in the language, in the measure, and in the rhyme of the Arabs may justly be called the first origin of modern poetry."¹ The idea was picked up and defended by the Spanish historian of Islam José Antonio Conde during the early nineteenth century, though the latter never lived to publish his conclusions. As a result, wherever scholars turned, they found ill-supported assumptions and a serious lack of documentary evidence to substantiate the claims of orientalists. Similarly, an almost exclusive concern with history led to a neglect of the literary field. Colonialism and the growing sense of Europe's civilizing mis-

sion throughout the world also contributed to breed disdain for less "civilized" cultures, and nationalism frowned upon the mere suggestion that Arabic letters could have been influential in Europe during an earlier stage in the latter's march towards perfection in history. Renan and Dozy, themselves Arabists, dealt a serious blow to comparative studies. The former wrote that "Provençal poetry. . . owes nothing to the Muslims. An abyss separates the form and spirit of Romance poetry from the form and spirit of Arabic poetry. . . Christian poets. . . would have been unable to understand the language and spirit of Arabic poetry."² Dozy affirmed that "in (Arabic poetry) there is no epic, nor even narrative poetry, because the latter is exclusively lyrical and descriptive."³

¹E. Renan, *Histoire des Langues Sémitiques*, Paris, 1858, p. 387.

²R. Dozy, *Histoire des Musulmans d'Espagne*, Leiden, 1861, I, p. 13. He further added: "Knowing whether Arabic poetry has exercised an influence on Spanish poetry. . . is an idle question; we wish it would not be discussed although we are certain that it will still be discussed for a long time: everyone has his own mania." Cf. *Recherches*, 3rd. ed., 11, Appendix, Paris-Leiden, 1881, p. LXIV.

³Juan Andrés, *Dell'origine, de'progressi e dello stato attuale d'ogni letteratura*, Parma, 1782-99

البحث العلمي

(العدد ١٧)

(١٩٧١)

مقارنة بين ابن عبد ربه

وصاعد البغدادي

لحمد الأخضر

ان اوجه الشبه كثيرة بين ابن عبد ربه وصاعد اللغوي ، خلافا لما يظهر لاول وهلة ، نظرا لاصلهما ونشأتها وتكوينهما .

فابن عبد ربه قرطبي الولادة والوفاة ، ولد سنة 246 هـ . وتوفي سنة 328 هـ . وكان أحد أجداده مولى هشام بن عبد الرحمن الاموي .

أما صاعد ، واسمه ابو العلاء صاعد بن الحسن بن عيسى الربيعي البغدادي ، فكان من بلاد الموصل ، ودخل بغداد . الا أنه رحل الى الاندلس في أيام هشام بن الحكم وولاية المنصور ابن ابي عامر ، في حدود الثمانين والثلاث مائة هـ (380) . وتوفي سنة 417 هـ . بصقلية .

ولقد امتاز كل من ابن عبد ربه وصاعد اللغوي بتأليف كتاب جليل اكسب صاحبه شهرة كبيرة . فالاول صنف كتاب « العقد » ، الذي عرف من بعد « بالعقد الفريد » ، لما يشتمل عليه من فوائد جمّة ، في مختلف الفنون . أما الثاني فقد صنف كتاب « الفصوص » في اللغة نحافيه منحى أبي علي القالي في «أماليه» .

ولم يشتهرا بالشعر ، رغم أنهما برعا فيه وأجادا . والسبب في ذلك أن كوكبين سطعا في القرن الرابع ومحا نورهما الوهاج كل ما وجد في طريقه من سمعة او ذكر في الشعر . فهذا شاعر المشرق ابو الطيب المتنبي ، الذي ذاع صيته في جميع أنحاء العالم ، وهذا شاعر المغرب محمد ابن هانيء ، الذي كان يلأب بمدني المغرب وحتى أن المعز الناطمي تأسف على موته ، حيث كان ينوي ان يفاخر به المتنبي ولكن لم يقدر له ذلك .

NOTAS SOBRE LA POESÍA AMOROSA
DE IBN 'ABD RABBIHI

EL prestigio que proporcionó el *Kitāb al-'Iqd* a Ibn 'Abd Rabbihi (246-328 / 860-940) ¹ oscureció en gran medida su actividad personal de poeta ², pues como tal sólo se ha venido considerando esa faceta, de sobra conocida, de poeta aúlico, oficial, mero acumulador de poemas encomiásticos dirigidos a sus señores los omeyas cordobeses, mas creo que su figura nos quedará sin remedio amputada si, además de ver en ella el asimilador insuperable de la tradición oriental, el panegirista de turno más o menos cumplido, no advertimos un gran poeta de técnica insuperable que del mismo modo que escribe esos obligados panegíricos, escribe bellos poemas descriptivos, sentidas elegías, *jamriyyāt*, *mumabhiṣāt*, y sobre todo poemas amorosos. Sus versos, la mayor parte de ellos perdidos, no son, en efecto, nada desdeñables y dos antólogos de reconocido valor, al-Ta'ālībī ³ y

¹ Sobre Ibn 'Abd Rabbihi, en general, puede verse el artículo de C. Brockelmann en la *Encyclopédie de l'Islam*, nouvelle édition, t. III, pp. 698-9; así mismo su *Geschichte der Arabischen Litteratur*, 2ª ed., I, 154, S, I, 250-51; 'U. Riḍā Kaḥḥāla, *Mu'ḥam al-mu'allifin*, II, 115-16. La edición del *Kitāb al-'iqd al-farīd* que utilizo es la de El Cairo 1385 / 1965 (seis vols., más otro de índices), preparada por Aḥmad Amin, Aḥmad al Zayyin e Ibrāhīm al-Ibyārī. La letra l, tras la indicación del vol. y página, hace referencia a la línea.

² Lo común, cosa harto natural, al referirse los literatos a Ibn 'Abd Rabbihi, será utilizar para clasificarle la palabra de «erudito»; así el gran defensor del Islam andaluz, al-Šaḡundī, en su famosa *Risāla* dirá: «¿Tenéis grandes eruditos como Abū 'Umar b. 'Abd Rabbihi, autor del 'Iqd?», cf. al-Šaḡundī, *Elogio del Islam español*, trad. esp. de E. García Gómez, Madrid 1934, p. 56.

³ Sobre al-Ta'ālībī (350-429 / 961-1038), cf. GAL, I, 284, S, I, 499.

Al-Andalus 35
Madrid 1970

Walter WERKMEISTER, *Quellenuntersuchungen zum Kitáb al-'Iqd al-faríd des Andalusiers Ibn 'Abdrabbih (246/860-328/940). Ein Beitrag zur arabischen Literaturgeschichte*, Berlin, Klaus Schwarz (coll. « Islamkundliche Untersuchungen », Bd. 70), 1983, 551 p., 15 × 21 cm (avec un appendice sur les lieux parallèles : 'Uyún al-aḥbār, Bayán, Kámil, etc., p. 470-498, et un appendice II = tableau de concordance entre les trois éditions les plus connues du 'Iqd, p. 499-504 ; bibliographie, p. 505-527 ; index des noms propres, p. 528-551) ;

La présente recherche sur les sources du *K. al-'Iqd al-faríd* est la plus importante du genre depuis la thèse de Gibrá'il Ġabbûr⁽¹⁾, celle-ci ne pouvant d'ailleurs lui être comparée en aucune façon, que ce soit du point de vue de l'information ou de la méthode, le livre de W. Werkmeister, qui est une thèse remaniée, étant un modèle en méthodologie. On conseillera au lecteur, une fois qu'il aura pris connaissance de l'introduction, de passer immédiatement à la conclusion avant d'entrer dans le corps de l'ouvrage. En effet, l'A. a su y rassembler de façon claire les résultats d'une démarche qui, comme il se doit pour ce genre d'étude, est faite d'examens détaillés des textes, de comparaisons avec d'autres sources écrites (ch. IV, p. 57-188), de petites monographies sur les garants et les traditionnistes cités par Ibn 'Abdrabbih (ch. V, p. 189-462), ces deux chapitres fondamentaux étant précédés de données sur

(1) L'A. ne fait pas mention dans sa bibliographie de la réédition revue et augmentée de l'ouvrage en question : Ġ. ĠABBÛR, *Ibn 'Abdrabbih wa 'Iqduhu*, Beyrouth, Dār al-Afāq al-ġadīda, 1979^s, 212 p. avec préface de l'A. pour la nouvelle édition (éd. revue et augmentée et enrichie d'un index des noms propres).

سلسله امویان اندلس در آمده بود، وی را «مروانی» و «اموی» می خوانند (ابن فرضی، ۳۸/۱؛ ذهبی، سیر، ۲۸۳/۱۵، العبر، ۲۹/۲). وی در قرطبه زاده شد و دوران کودکی را همانجا در تنگدستی گذراند. برادر بزرگ ترش ابوبکر یحیی از فقیهان و محدثان قرطبه و از بزرگان اصحاب بقی بن مخلد بود (ابن فرضی، ۱۸۷/۲) و بعید نیست که احمد قرآن و حدیث و مقدمات ادب را نخست نزد این برادر دانشمند آموخته باشد. در دوران نوجوانی وی، قرطبه هنوز مدارس عمده ای نداشت و جلسات درس و بحث بیشتر در مساجد و منازل استادان تشکیل می شد (ابن بشکوال، ۴۱/۱؛ عباس، ۳۸). استادان و مدرسان همه از مردم مشرق یا سفر کردگان به آن دیار بودند. متون درسی نیز بیشتر کتابهایی بود که اینان از مشرق آورده بودند. سفر به بلاد مشرق به ویژه مصر و بغداد برای تحصیل علم و جمع آوری حدیث در میان دانش پژوهان جوان سخت رایج بود و انتساب به فرهنگ مشرق امتیاز بزرگی به حساب می آمد (همو، ۳۸ - ۳۹). ابن عبدربه، به رغم همه کششی که مشرق زمین برای دانش طلبان اندلسی داشت، از اندلس پای بیرون نهد. اما از محضر استادان بزرگی چون بقی بن مخلد، محمد بن عبدالسلام خُشَنی و محمد بن وضّاح که از انتقال دهندگان فرهنگ و ادب مشرق به اندلس بودند، بسیار سود جست و به یاری هوش و حافظه نیرومند خویش توانست به زودی در محافل علمی قرطبه در صف فقیهان و محدثان نشیند (ابن خلکان، ۱۱۰/۱؛ ذهبی، همانجاها؛ سیوطی، ۳۷۱/۱)، اما او به شعر و شاعری گرایش بیشتری داشت و پیوسته به مطالعه کتب ادب و حفظ شعر می پرداخت (ابن عبدربه، العقد، ۳/۱ - ۴). بی شک، رواج فوق العاده شعر و موسیقی در اندلس به ویژه در قرطبه در این میل بی تأثیر نبوده است (جبور، ۲۵ - ۲۸؛ ربر، ۸-۹).

ابن عبدربه نخستین بار در مراسم افتتاح قصر منیه در شهرک کُنُش، نزدیک قرطبه که امیر محمد بن عبدالرحمن (د ۲۷۳ ق/ ۸۸۶ م) بنا کرده بود، با سرودن قصیده ای بلند و زیبا پیشه شاعری را آغاز کرد (ابن حیان، ۲۳۷، ۲۴۱؛ ابن عبدربه، دیوان، ۸۳ - ۸۴ و حاشیه). از آن پس، شاعر عمر نسبتاً طولانی خود را بیشتر در دربار فرمانروایان اندلس گذراند و در پرتو مدیحه سرایی برای امرا و رجال و اعیان اندلس، در سده ۴ ق، بزرگ ترین شاعر اندلس به شمار آمد (ابن دحیه، ۱۵۱؛ ابن عذاری، ۱۲۷/۲؛ ابن سعید، عنوان المرقصات، ۵۶). ملازمت دربار، مدیحه سرایی، شرکت در مجالس بزم امیران و ندیمی آنان، ابن عبدربه را در صف متنفذان قرطبه نشانده و توانگر گردانید. صله و هدیه از هر سو برایش می رسید و او نیز با ابیاتی چند صاحبان هدایا را خرسند می ساخت، ولی هرگاه خواسته هایش پذیرفته نمی شد، به حربه هجا دست می برد و صاحب منصبان را به وحشت می انداخت (ابن عبدربه، العقد، ۲۸۶/۱؛ حمیدی، ۶۳۳/۲ - ۶۳۴). او با برادرزاده

پرخاشجو بود (صاعد، ۱۸۸؛ پالنیا، همانجا) و گفته اند که چون ناصر مروانی برای مباحثه علمی ابن عبدربه را دعوت کرد، او چنان سخن گفت که امیر را ناخوش افتاد و وی را دور ساخت (المغرب فی حلی المغرب، ۱۲۱/۱). سعید ابن عبدربه، چنانکه از اشعار احمد ابن عبدربه برمی آید مردی بخیل بوده است و گویا عمویش احمد ابن عبدربه نیز به سبب همین خصوصیات از معاشرت با او کراهت داشت و حتی در بیماریش به عیادت وی نرفت (ابن جلجل، ۱۰۵). ابن عبدربه که در اواخر عمر نابینا شده بود (همانجا)، سرانجام در ۳۴۲ ق/ ۹۵۳ م (ابن ابار، ۵۴۵/۲) و به قولی در ۳۳۲ ق یا در آغاز ۳۵۶ ق/ ۹۶۷ م درگذشت (ابن فرضی، ۲۰۲/۱؛ ابن فرحون، همانجا).

آثار: ۱. کتاب قراباذین، مهم ترین اثر ابن عبدربه است که خود وی آن را الدکان نامیده است. این کتاب در ۱۷ باب تدوین شده و درباره طرز ساختن و منافع و تأثیر انواع خوردنیها و نوشیدنیها و معجونها و روغنها و داروهای چشم و قرصها و جز آن است. الدکان نخستین کتاب از نوع خود در اندلس به شمار می رود و گفته اند از لحاظ تأثیر در غرب جهان اسلام مانند قراباذین شاپورین سهل در شرق قلمرو اسلام بوده است. نسخه کامل این اثر در کتابخانه ظاهریه دمشق به شماره ۳۱۵۹ - طب ۳۴ موجود است (ظاهریه، همان، ۲۳۶ - ۲۴۱؛ همان، خیمی، ۳۶۶/۲)؛ ۲. ارجوزه، در طب. ابن جلجل (ص ۱۰۴) یاد آور شده که ابن عبدربه قصیده ای پزشکی در بحر رجز داشته که بر احاطه او بر دانش پزشکی و مکاتب کهن این دانش دلالت می کرده است. این ارجوزه براساس نسخه یگانه ای از آن که در کتابخانه مجلس شورای تهران (شم ۶۵۲۰) هست، توسط روزا کونه در مجله الفنطرة، ج ۱ (۱۹۸۰ م) در اسپانیا به چاپ رسیده است (کونه، 238-279)؛ ۳. تعالیق و مجربات فی الطب (ابن ابی اصیبه، ۴۵/۲).

مأخذ: ابن ابار، محمد بن عبدالله، التکملة لکتاب الصلة، به کوشش فرانسیسکو کودرا، مادرید، ۱۹۱۵ م؛ ابن ابی اصیبه، احمد بن قاسم، عیون الانباء، به کوشش آوگوست مولر، قاهره، ۱۲۹۹ ق/ ۱۸۸۲ م؛ ابن جلجل، سلیمان بن حسان، طبقات الاطباء والحکماء، به کوشش نوادسید، قاهره، ۱۹۵۵ م؛ ابن فرحون، ابراهیم بن علی، اللدیاج الذهب، قاهره، ۱۳۵۱ ق؛ ابن فرضی، عبدالله بن محمد، تاریخ العلماء والرواة للعلم بالاندلس، به کوشش عزت عطار حسینی، قاهره، ۱۹۵۴ م؛ پالنیا، آنخل گنثال، تاریخ الفکر الاندلسی، ترجمه حسین مؤنس، قاهره، ۱۹۵۰ م؛ تعالی، یتیمه الدهر، به کوشش علی محمد عبداللطیف، قاهره، ۱۳۵۲ ق؛ صاعد اندلسی، طبقات الامم، به کوشش حیاة بوعلوان، بیروت، ۱۹۸۵ م؛ ظاهریه، خطی (الطب والصدیله)، همان، خیمی؛ قاضی غیاض، ترتیب العذارک وتقرب المسالک، به کوشش احمد بکیر محمود، بیروت، ۱۳۸۷ ق؛ المغرب فی حلی المغرب، به کوشش شوقی ضیف، قاهره، ۱۹۵۳ م؛ نیز:

Kuhne, Rosa, "La Ur̄yūza fil-ṭibb de Sa'īd ibn 'Abd Rabbīhi" *Al-qantara*, Madrid, 1980, vol. I.

صادق سجادی

ابن عبدربه، شهاب الدین ابو عمر احمد بن محمد (۱۰ رمضان ۲۴۶ - ۱۸ جمادی الاول ۳۲۸ ق/ ۲۸ نوامبر ۸۶۰ - ۲ مارس ۹۴۰ م)، شاعر و ادیب بزرگ اندلسی. وی از دودمان بنی عباس بود، اما چون نیای چهارمش، سالم، در ولای امیر هشام بن عبدالرحمن، دومین امیر

was the same work as that which he had discovered. This supposition seems to be entirely justified by the fact that the brief description of it given by Hādīdjī Khalifa corresponds exactly to *al-Rawḍ al-miʿār* written in 866/1461 and known thanks to the six manuscripts mentioned above.

The work of Ibn ʿAbd al-Munʿim al-Ḥimyarī nevertheless presents a problem not easily solved. In fact, Hādīdjī Khalifa lists (iii, 491), immediately after *al-Rawḍ al-miʿār*, as no. 6598, a second work of the same title as that of no. 6597. The name of the writer of this second work—a writer of whom Hādīdjī Khalifa tells us nothing—is almost the same: *al-shaykh al-ʿumda* Abū ʿAbd Allāh Muḥammad b. Muḥammad b. ʿAbd Allāh b. ʿAbd al-Munʿim al-Ḥimyarī. In his attempt to clarify matters, Lévi-Provençal comes to the conclusion that there must have been two redactions of the *Kitāb al-Rawḍ al-miʿār* written at different times by two members of the Ibn ʿAbd al-Munʿim al-Ḥimyarī family. A first redaction, which has now disappeared, dates from the end of the 7th/13th century. This hypothesis is supported by two facts: (1) that among the written sources used by al-Ḥimyarī, the great treatises of the 8th/14th and 9th/15th centuries are lacking; (2) that the majority of the historical events mentioned in this dictionary do not go beyond the end of the 7th/13th century. The second redaction (of 866/1461) is represented by the numerous manuscripts mentioned above. It certainly seems to be the first, hypothetical, redaction to which the citations in *al-Kalkashandī* (d. 821/1418) refer. It should, however, be stressed that the problem of the writing and of the author of the *Kitāb al-Rawḍ* still remains open and that it is not likely to be resolved before the publication of a complete critical edition of the work.

It should be mentioned that since 1938, in spite of the continual interest in it since Lévi-Provençal published the passages from it concerning the Iberian Peninsula and southern France (having published also, in 1935, the description of the Pharos of Alexandria), only very brief extracts from al-Ḥimyarī's dictionary have been published. Thus Ch. Pellat published in 1954 a description of Baṣra and in 1956 there appeared that of Crete, published by Lévi-Provençal, and that of the Italian islands and towns, by U. Rizzitano. T. Lewicki published, in 1959-60, the description of Prague (Brāgha) and of the Polish state of Mieszko I (Mishka) and in 1962-3 A. Malecka published that of certain places and coastal regions of East Africa. There should also be added the brief survey given by T. Lewicki in 1960 of all the information on Eastern, Central and Southern Europe scattered throughout the dictionary.

The work acquired a great popularity, albeit almost entirely within the Maghrib. Apart from *al-Kalkashandī*, who reproduces passages from the earlier redaction, extracts from it are found in *al-Makkarī* (11th/17th century), in *Makdīsh* (12th/18th century) and in *al-Nāsirī al-Salāwī* (13th/19th century). The *Djānī al-akhār min al-Rawḍ al-miʿār* of al-Makrīzī (d. 845/1442), however, considered by some to be a rewritten version of al-Ḥimyarī's work, seems, as a result of more recent research, to be rather a résumé of the *Nuḥḥat al-muḥṭāk* of al-Idrīsī.

Bibliography: Brockelmann, art. AL-MAKRĪZĪ, in *EP*; W. Kubiak, *Some West- and Middle-European geographical names according to the abridgement of Idrīsī's Nuḥḥat al-muḥṭāk known as Makrīzī's Ġunay al-akhār min ar-rawḍ al-miʿār*, in *Folia Orientalia*, 1/2 (1959-60), 198-208; E. Lévi-

Provençal, *Ar-Rawḍ al-miʿār*, in *Actes du XI^e Congrès des Orientalistes*, Leiden 1932; idem, *La péninsule Ibérique . . .*; idem, *Une description inédite du Phare d'Alexandrie*, in *Mélanges Maspéro*, iii, 161-71, Cairo 1935; idem, *Une héroïne de la résistance musulmane en Sicile au début du XIII^e siècle*, in *OM*, xxxiv (1954), 283-8; idem, *Une description arabe inédite de la Crète*, in *Studi . . . G. Levi Della Vida*, ii, Rome 1956, 49-57; T. Lewicki, *Brāgha et Miška d'après une source arabe inédite*, in *Folia Orientalia*, 1/2 (1959-60), 322-6; idem, *Kitāb ar-Rawḍ al-miʿār d'Ibn ʿAbd al-Munʿim al-Ḥimyarī, as a source of information on Eastern, Central and Southern Europe* (in Russian), in *Problemi Vostokovedeniya*, iii (Moscow 1960), 129-36; A. Malecka, *La côte orientale de l'Afrique au Moyen Age d'après le Kitāb al-Rawḍ al-miʿār de al-Ḥimyarī (XV^e s.)*, in *Folia Orientalia*, iv (1962-3), 331-43; Ch. Pellat, *Extraits d'une notice inédite sur Baṣra*, in *Arabica*, 1/2 (1954), 213-5; U. Rizzitano, *Kitāb al-Rawḍ al-miʿār li-bn ʿAbd al-Munʿim al-Ḥimyarī. Khāṣṣa bi 'l-djuzur wa 'l-bikā' al-Itāliyya*, in *Madjallat Kullīyyat al-ādūb*, xviii (May 1956), 129 ff.; G. Wiet, *Un résumé d'Idrīsī*, in *Bull. Soc. Royale de Géogr. d'Égypte*, xx (1939). (T. LEWICKI)

YIBN ʿABD RABBIH, ABŪ ʿUMAR AḤMAD B. MUḤAMMAD, Andalusian writer and poet, born at Cordova on 10 Ramaḍān 246/29 November 860, died in the same city on 18 Djumādā I 328/3 March 940. A *mawlā* of Hishām b. ʿAbd al-Raḥmān, he was one of the official panegyrist of the Marwanid dynasty from the reign of Muḥammad I (d. 273/886) to the middle of that of al-Nāṣir (300/912-350/961). He was mediocre in his laudatory poetry, but showed more originality in the erotic verses which he wrote in his youth and to which in his old age he added ascetic poems in the same rhyme and metre called *mumahhiṣāt* ("which efface sins"). His very abundant poetic production had been collected for al-Nāṣir, and al-Ḥumaydī (*aḥūd* Yāḳūt, iv, 215) had seen more than 20 *djuz*'s of it; they included *muwāshshahāt* [q.v.] and also a didactic-*urdjūza* on the history of Islam, which is of little value and hardly tells anything new, even on Spain. Ibn ʿAbd Rabbih placed this poem at the end of the 15th book of his principal work, in which he scattered a good number of his own productions, *al-ʿIkd "The Necklace"*, which copyists have entitled *al-ʿIkd al-farid "The Unique Necklace"*. To justify his title he divided the work into 25 books (*kitāb*), of which each is divided into two *djuz*'s, and gave to each *kitāb* the name of a precious stone: (1) *al-huḥūḍā*; (2) *al-farida*; (3) *al-zabardjada*; etc.; the 13th book is called *al-wāsiṭa* "the central (jewel)" and the last 12 books bear in inverse order the same names as the first twelve, but followed by *al-thāniyya*; thus the 23rd is called *al-zabardjada al-thāniyya*.

Fundamentally the *ʿIkd* is a book of *adab*, for which the materials are drawn from the works of al-Djāhīz, Ibn Kutayba, and other authors who had assembled the elements of Arab culture: it may thus be considered as a sort of encyclopaedia of the knowledge which is useful to a well-informed man and as a more or less successful attempt at orderly classification of the notions which constitute general culture: Book I: Government; II: War; III: Generous Men; IV: Delegations; V: How kings should be addressed; VI: Religious Knowledge and the Principles of Good Conduct (*adab*); VII: Proverbs; VIII: Homilies and Asceticism; IX: Condolences and Funeral Orations; X: Genealogies and Virtues of the Ancient Arabs;

Even in contemplative verse, where a poet would normally tend towards a higher level of language, al-Ḡhazāl perseveres in the same vein, reminiscent of the contemplative verse of Abū 'l-'Atāhiya. Al-Ḡhazāl's simplified style was largely to find its way into the poetry of Ibn 'Abd Rabbihi, but would not succeed in maturing and decisively influencing Andalusī poetry generally. A problem of literary development is clearly present here, for the difference between this kind of facile, simple, almost intimate verse and the highly rhetorical, often bombastic poetry of Ibn Hāni' over a century later, is unbridgeable and invites further investigation. Al-Ḡhazāl interacted spontaneously with the changing temper and language of his age in al-Andalus, and, knowledgeable though he was in the ways of the old inherited poetry, the metal of his mind was too modern to accept any serious involvement in outmoded and outlandish experiments that had little to do with the actuality of Andalusī life at the time. 'Abbās rightly regards him as the most important poet of the emiral epoch.²⁴ The influence of Abū Nuwās in his description of wine drinking and the life of the tavern on him, does not seem to have influenced the greater simplicity of his style.

However, poetry in al-Andalus during the 2nd./8th and 3rd./9th centuries reflected many styles. There is a return to the old rhetoric in the poetry of Mu'min b. Sa'īd b. Qays and Yahyā 'l-Qilfā, both in the 3rd./9th century. Even a woman poet, Ḥassāna 'l-Tamimiyya (2nd./8th century) shows remarkable rhetoricism and terseness in her verse. This simultaneously varied style of contemporary poets in al-Andalus was going to prove a more or less constant phenomenon, and not simply a mark of an early experimental age, as will be shown in the course of this discussion.

II.2 Ibn 'Abd Rabbihi

A major poet who lived in both the emiral and the caliphal periods was the Cordoban Abū 'Umar Ahmad b. Muḥammad Ibn 'Abd Rabbihi, (246/858-328/940), whose long life spanned the rule of four Umayyad rulers, all of whom honoured him. He was a most cultivated man, well versed in many branches of knowledge, ranging from *fiqh*, to history, to Arabic language and literature. His deep involvement with Eastern poetry and culture shows itself in the many poems of *mu'arafa* which he wrote of Eastern poems, as well as in his major compendium on Arabic (mainly Eastern) culture and letters, *Al-'Iqd al-farid*.²⁵

What is important for this essay, however, is the artistic quality of his verse, and its place in the line of development of Andalusī poetry. Behind him is the unsure tradition of emiral and earlier poetry, where many styles prevailed. With the major exception of al-Ḡhazāl, his immediate predecessors (whose poetry has mostly been only partially preserved)²⁶ Andalusī poetry exhibited varying methods and varying degrees of innovative skill,

many, in fact, even among the most modern, tending periodically to revert to firmly classical roots—a trait that would also characterise Andalusī formal poetry in the immediate future. Ibn 'Abd Rabbihi, however, picked up the thread established by al-Ḡhazāl.

Two things become clear on reading his verse: the first, noted by 'Abbās,²⁷ is that he combined the polarities of spontaneity and deliberateness, the choice depending largely on the theme and the motivation behind the poem; the second is the conflicting nature of his diction, which is typical of poets in a transitory period.

He sometimes uses a very simplified diction which is at odds with the high rhetoric of some of his panegyrics—though even here he sometimes resorts to a simple diction, as when congratulating Caliph 'Abd al-Raḥman al-Nāṣir on his accession:

The moon has appeared new,
and the sovereignty is fresh and new.
An imām of justice who wears
two crowns of authority and liberality.
On Thursday the happy crescent appeared to us,
and every Thursday will be a feast for people.

This absurdly simplistic composition, saved only by the effect of the rhythm and rhymes, contrasts strongly with other eulogies of his. His many levels of diction point to the as yet unsettled state of the poetic language in al-Andalus. Interestingly, Ibn 'Abd Rabbihi's considerable erudition and deep knowledge of Eastern verse, witnessed in his *Iqd*, did not influence his diction and his attitude towards the poetic language. He rather continued, in a good part of his poetry, the line of development established by al-Ḡhazāl. However, this tendency to use a language stemming from the highly urbanised Andalusī environment was constantly checked, in Andalusī poetry, by the intervention of older Eastern experiments imposed on poets by their education, and by the Andalusis' deep respect for their Arab poetic heritage. This situation would continue for quite some time, accentuated, probably, by the greater concentration on the study of older Eastern poetry and the ample availability, during the 4th./10th century, of the *diwans* of Eastern poets of various epochs.

Ibn 'Abd Rabbihi's best verse revolves around his personal life, whether in his early verse on love and pleasure, or in his later verse, which included, among other subjects, some contemplative poetry and some poems of pious contrition which he called *al-mumahḥaṣāt* (these being direct poems of *mu'arafa* of his former poems on pleasure), while other poems, such as his moving elegies on two of his sons, reflect a deep anguish and a very sensitive disposition:

I look around me, but see only his grave,
as if the whole earth were a grave before my eyes.

السيد الأندلسي ابن عبد ربه القرطبي

يقدم

عبد القادر زمامة

جامعة محمد الخامس - فاس - المغرب

المدققة عن نشأته الأولى ومحيطه الذي درج فيه . وكل مانعهم انه فتح عينيه في قرطبة وهي اذ ذلك تخطو خطواتها نحو الاستقرار السياسي والازدهار العلمي وتستقبل العدد الكثير من انبائها الذين رجعوا من اقطار المشرق وقد نهلوا من ينابيع المعرفة واخذوا حظوظهم من العلوم الدينية والادبية وعرجوا على القيروان لربط اسانيدهم بالشخصيات الافريقية كما تستقبل اولئك الوافدين على الاندلس من اهل المشرق طلبا للحظوة والجساه والعيش السعيد ...

ومن خلال فصول كتاب العقد نجد ابن عبد ربه يروي عن ثلاثة من اعلام عصره في قرطبة وهم : بقي بن مخلد . ومحمد بن عبدالسلام الخشني ومحمد ابن وضاح . وجميعهم من رجال المعرفة العميقة والرحلة الواسعة في اقطار المشرق والشهرة الذائعة في لاندلس واقطار المغرب . ولهم تراجم معروفة في كتب الطبقات التي اهتمت بفقهاء الاندلس ومحدثيها ورواة العلم بها . ومن تلك التراجم نعلم ما قاموا به من مساع لتدريس علوم الحديث والتفسير والفقه واللغة والادب وما حملوه الى الاندلس من كتب كان لها اثر فعال في ازدهار المعارف الدينية والادبية .

ويظهر ان سني دراسة ابن عبد ربه طالعت وانه كان نهما في طلب المعرفة حريصا على جمع الوان من الثقافة ولم يشأ ان يكون فقيها في الفقهاء . او محدثا في المحدثين ، او ادبيا لغويا في الادباء اللغويين ولكنه اراد ان يكون له حظ من هذا وذلك وبذلك اكتسب صفة العالم الموسوعي والاديب المثقف والشاعر الاصيل والمحاضر المتفنن والمؤلف التقدير الواسع الآفاق ، وجعله السيوطي من النحاة

اذا كان يحيى بن حكم الغزال شاعرا اشتهر في عهد الامارة الاموية بقرطبة فان احمد بن محمد ابن عبد ربه شاعرا عاش في عهد الامارة واشتهر في عهد الخلافة . واذا كان الغزال قد مضى لسبيله . ولم يبق للادب ولا للثقافة العامة الا تلك الاخبار والاشعار المبعثرة في المصادر التاريخية فان احمد ابن محمد بن عبد ربه قد ترك الى جانب اخباره واشعاره كتابا في الادب والثقافة العامة دالا على معرفته الواسعة وثقافته العميقة ومشاركته الفعالة في تحريك دولاب الحياة الادبية والثقافية في الاندلس في بداية القرن الرابع الهجري .

ولد ابو عمر احمد بن محمد ابن عبد ربه في عاصمة قرطبة سنة ٢٤٦ هـ = ٨٦٠ م والي هذه العاصمة ينتسب فيقال فيه ابن عبد ربه القرطبي . وهناك في تاريخ الادب الاندلسي ابن عبد ربه اآخر وهو من سلالة ابي عمر هذا عرف عند المؤرخين الاندلسيين والمغاربة بنسبته الى مالقة . فيقال فيه ابن عبد ربه المالقي وقد اشتهر في الاندلس بصلته بالامراء الموحدين الحاكمين بها وله رحلة الى المشرق . وكان من اصداق المؤرخ المغربي عبدالواحد المرانسي مؤلف كتاب « المعجب » وله ذكر في ذلك الكتاب (١) .

واسرة ابن عبد ربه تنتمي للامويين انتماء ولاء . شأنها شأن الاسر التي كانت معروفة في الاندلس بهذا الولاء ، تحافظ عليه في صلتها الاندلس بهذا الولاء ، تحافظ عليه في صلتها واتجاهاتها ومناصبها التي تتولاها في ظلال حكام قرطبة . ويحافظ المؤرخون عليه في نسبتها اليه . ولانستطيع - بناء على مانعك من عناصر ترجمة ابن عبد ربه - ان نعرف المعلومات الكثيرة

- (٢٧) المحرر الوجيز في تفسير الكتاب العزيز لابن عطية (ت ١٠١١هـ) تحقيق الاستاذ محمد عمر ، ط القاهرة ١٩٧٢ .
- (٢٨) طبقات النحويين واللغويين ، لابي بكر الزبيدي (ت ٣٧٩هـ) تحقيق محمد أبو الفضل ابراهيم ، ط القاهرة ١٩٥٤ .
- (٢٩) الفهرست ، لابن النديم ، تحقيق غوستاف فلوجل ط ليزرك ١٨٧١ م .
- (٣٠) فهرسة ابن خير الاشيلي (ت ٥٧٥هـ) ، مطبعة قومنش برقسطة ١٨٨٢ م .
- (٣١) الكشف عن وجوه القراءات السبع وعللها وحججها ، لكي بن ابي طالب ، تحقيق الدكتور محيي الدين رمضان ط دمشق ١٣٩٤/١٩٧٤ م .
- (٣٢) لسان العرب لابن منظور (ت ٧١١ هـ) : ط بولاق ١٣٠٠ - ١٣٠٧ هـ .
- (٣٣) ما يجوز للشاعر في الضرورة ، لابي عبدالله محمد بن جعفر القزاز القيرواني (ت ٤١٢ هـ) ، تحقيق المنجي الكعبي ط تونس ١٩٧١ .
- (٣٤) المحتسب في تبين وجوه شواذ القراءات والابضاح عنها ، لابن جنبي ، تحقيق الاستاذ علي النجدي ناصف وزميله ط القاهرة ١٣٨٦ هـ .
- (٣٧) المحرر الوجيز في تفسير الكتاب العزيز لابن عطية (ت ١٠١١هـ) تحقيق الاستاذ احمد صادق الملاح ، ط القاهرة ١٩٧٤/١٩٧٤ م .
- (٣٨) معجم الادباء : لياقوت الحموي (ت ٦٦٦ هـ) ، تحقيق الدكتور احمد فريد رفاعي ، ط القاهرة ١٩٣٦ - ١٩٣٨ م .
- (٣٩) الفردات السبع لابي عمرو الداني : عثمان بن سعيد (ت ٤٤٤ هـ) ، ط مصر (بدون تاريخ) .
- (٤٠) معاني القرآن للفراء ، ط مصر ١٩٥٥ وما بعدها .
- (٤١) المنتضب ، للمبرد : محمد بن يزيد (ت ٢٨٥ هـ) ، تحقيق الاستاذ محمد عبدالخالق عضية ، ط القاهرة ١٩٦٢ - ١٩٦٨ م .
- (٤٢) النصف شرح تصريف المازني ، لابن جنبي ، تحقيق الاستاذ ابراهيم مصطفى وزميله .
- (٤٣) ميزان الاستدال في نقد الرجال للدهبي ، تحقيق علي محمد الجاري ، ط القاهرة ١٩٦٢ م .
- (٤٤) النشر في القراءات العشر ، لابن الجوزي ، تصحيح الاستاذ علي محمد الضباع ، ط مصر (بدون تاريخ) .
- (٤٥) نفع الطيب من غصن الاندلس الرطيب ، للمقرئ (ت ١٠٤١هـ) ط بيروت .
- (٤٦) وفيات الاميان لابن خلكان (ت ٦٨١ هـ) ، تحقيق محمد محيي الدين عبدالحميد ، ط مصر ١٩٤٨ م .

el-blevid, cilt: VI / sayı: 2

(1397/1977) Bagdad,

s. 39-44.

19 1 NISAN 2003

IBN 'ABD RABBIHI
AND
HIS *GHAZAL* VERSE

The origins and early development of Andalusian poetry until the end of the tenth century have received little serious study, and this along with the scarcity of sources makes this period very obscure. But as we begin to probe the literary history of this era, the figure of Ibn 'Abd Rabbihi looms large on the scene.¹ Born in 840 in Cordova the son of a *maulā* in close association with the ruling family, he began composing verses at the court of 'Abd al-Rahmān II in his early twenties.² He later rose to be the most prominent poet in the court of the Amīr 'Abdullāh as well as that of 'Abd al-Rahmān III in the first three decades of his reign as Amīr and later Caliph.³

Ibn 'Abd Rabbihi was the first in al-Andalus to compose a book of *adab*, and it is through this work, entitled *al-'Iqd al-Farīd*, or *The Unique Necklace*, that he won his right to fame in Arabic letters.⁴ Unfortunately, his diwan, assembled at the request of the Caliph al-Hakam II in the latter half of the tenth century and known to have included some twenty odd volumes,⁵ has since been lost. Yet a considerable portion of his poetry remains to us, either through what the poet himself quoted in *al-'Iqd* or in the various biographical works, histories, and anthologies of later periods. We have at hand examples of his poetry from most of the traditional genres: elegy and panegyric, satire, love lyrics, descriptive and ascetic verse, and *arjūza* poetry.

As the composition of his literary thesaurus indicates, he held a great respect for Islamic culture as it grew up in the East. He relied entirely upon Eastern sources in this work except when briefly relating the history of the Marwānid line in Spain and when quoting

¹ His full name was Aḥmad ibn Muḥammad ibn 'Abd Rabbihi ibn Ḥabīb ibn Ḥudair ibn Sālim and his *kunya* Abū 'Umar. Ibn al-Faraḍī, *Ta'rikh 'Ulamā' al-Andalus*, vol. 1, p. 37.

² Ibn Ḥaiyān, *Dbīkr Kbilāfat al-Amīr Muḥammad ibn 'Abd al-Rahmān* (section of *al-Muqtabis*), p. 241.

³ Ibn Ḥaiyān, *al-Muqtabis. Tome Troisième*, pp. 41-42.

⁴ *Encyclopedia of Islam* (second edition), Appendix on Andalusian literature in the article "Arabiyya", vol. 1, p. 600.

⁵ al-Ḥumaidī, *Jadhwat al-Muqtabis*, p. 94.

مكتبة جامعة القاهرة

وطريقة ابن عبد ربه في الرواية والصياغة

ناحيته ، فاذا قصرت مادة (عيون الأخبار) عن جمع فنون هذه الثقافة ، فان مادة العقد أوفى وأتم ، والارتباط بين عناصرها أوثق - وكيد لا يكون كذلك ، وجواهره الأدبية ينظمها على قوله : (دقة السلك وحسن النظام) .

وقد كان (ابن قتيبة) في نظر كثير من المثقفين مثالا للأديب والفقير واللغوي ، بما لقنه من ثقافات متعددة الألوان : عربية ودينية : اسلامية وغير اسلامية كما كان له فضل معرفة بلغة الفرس ، واطلاع واسع على آدابها ، تشهد بذلك كتبه ، ويدل عليها قوله فيما نقل ابن عبد ربه عنه :

(اذا أردت أن تكون عالما فاطلب فنا واحدا .
واذا أردت أن تكون أديبا فتنفن في العلوم) ،
وكما تنوعت ثقافته وتعددت كتبه لتحقيق أغراضه الدينية واللغوية ، فاننا نلتبس آثاره في صياغته البليغة ، وصدق لهجته وحرارة أسلوبه وابتكاره منهجا دقيقا في التأليف . يدل على غزارة مادته ، وسلامة ذوقه في اختياره ، مما كان سببا في علو منزلته ، وذيوع شهرته في أقطار المسلمين في المشرق والمغرب فعظم في

سلك ابن عبد ربه طريقه المختار في تأليف (العقد الفريد) على النظام الذي رآه أدق مسلكا ، وأجمل مذهبا ، وأوضح غاية ، حين وجد من سبقه اما (جماعا) لا يتخذ لنفسه منهاجا ، ولا يوضح لعمله غاية مستهدفة ، واما (مختارا ذواقة) أعرف بخطته ، وأبصر لغايته ، وان يكن قد قصرها على فروع من الثقافة دون ما ينبغى أن تحتفل به الكتب الجامعة التي تسهم في تثقيف الأديب .

ولعل (الجاحظ) قد سبق الى فوضى التأليف الأدبي في عصره ، على الرغم مما امتاز به من قوة العقل والبصيرة ووضوح المنهج والمقصد ، غير أنه غلب (الاستطراد) على طريقته ، حتى سار على نهجه (المبرد) في كتابه (الكامل) ، الا أن (ابن قتيبة) اهتدى الى سبيل أدق تنظيميا وأوضح منهاجا ، وأشد حرصا على تحقيق الهدف من تأليفه كتابه (عيون الأخبار) . فكان أن اقتفى أثره (ابن عبد ربه) في الاختيار والتبويب والترتيب ، وحرص مثلثه على أن يجمع كتابه ثقافة الأديب في عصره ، مع سعة بيته في مختاراته بحيث توائم بيئته وحاجة أهل

- *Iludat Ferid*
- *Ibn Abdurabi*

العقد الفريد

لابن عبد ربه

كانت الحملة الإسلامية في شبه جزيرة إيبيريا، المدخل الجنوبي الغربي لأوروبا، أروع عمل حربي عرفه تاريخ العصور الوسطى، فلما هي إلا سنوات سبع (٧١١ - ٧١٧ م) حتى تم فتح شبه الجزيرة، التي تعتبر من أجمل وأوسع الأقاليم في أوروبا - وقدر للحضارة العربية، بعد نصر يبدو كأنه أسطورة، أن تستقر هناك زمناً، وأن يصبح لها، بعد وقت، طابعها الخاص المميز، على الرغم من أصولها الشرقية، وأن تصبح قرطبة، وقد جعل منها السموح بن مالك الخولاني عاصمة، أعظم مركز للثقافة في أوروبا، وأن تنال شهرة عالمية تبعث الرهبة والإعجاب. لقد كان لها واحد وعشرون ضاحية، وفيها سبعون داراً للكتب، مرصوفة الطرق، مضاءة الشوارع، زاخرة بالحمامات العامة، في الوقت الذي كانت فيه جامعة أكسفورد - مثلاً - ترى الاستحمام عادة وثنية. كان المجتمع الأندلسي بعامه، والقرطبي بخاصة، حضرياً مترفاً، بلغ فيه ذوق الناس العام قدراً عالياً من الرقة وتذوق الفنون الجميلة، يطرب للموسيقى والشعر، ويهتز للإنشاد الجميل، والغناء الحلو، تأسره الطبيعة بجمالها وسهولها وجبالها، وشمسها وقمرها، وتميزت حضارته بأنها تعشق المياه الجارية، والبساتين الخضرة والبحيرات المتصلة، والأنوار المنتشرة، في عصر الحصون والأسوار والقصور المظلمة.

وكانت وسائل الثقافة متاحة للناس جميعاً وعلى حين لم يكن في بقية أوروبا من يعرف القراءة والكتابة، باستثناء رجال الكهنوت، كانت معرفتها أمراً عادياً وشائعاً في إسبانيا الإسلامية وقل فيها من كان أمياً، وكان الحكم الأول يطمح في أن يأتي على الجهالة في دولته، فأنشأ في العاصمة وحدها، ولحسابه الخاص، سبعا وعشرين مدرسة كبيرة، يستطيع فيها أبناء الفقراء أن يتعلموا مجاناً، وهي ميزة لم

طابع الحياة في قرطبة

قلنسوة الأمير تعلقو هامته ويصلي فيها الصلوات الخمس ويجلس للحكم، ثلاثون ديناراً، فقال: أثبت، فأثبت ذلك، ووضعت القلنسوة بين يدي الأعرابي فتريد^(١) وجهه وجحظت^(٢) عيناه وهم بالوثوب ثم تماسك وهو متقلقل، ثم قال لأشعب: هات ما عندك، فأخرج خفين خلقين قد نقبا^(٣) وتقسرا وتفتقا فقال له: قوم، فقال: خفا الأمير يطأ بهما الروضة ويعلو بها منبر النبي صلى الله عليه وسلم، أربعون ديناراً، فقال ضعها بين يديه، فوضعها، ثم قال للأعرابي: اضمم إليك متاعك، وقال لبعض الأعوان: اذهب فخذ الجمل، وقال لآخر: امض مع الأعرابي فاقبض ما بقى لنا عليه من ثمن المتاع، وهو عشرون ديناراً، فوثب الأعرابي فأخذ القماش^(٤) فضرب به وجوه القوم لا يألوا في شدة الرمي به، ثم قال له: أتدرى أصلحك الله من أي شيء أموت؟ قال: لا، قال: ما لم أدرك أباك عثمان فأشترك والله في دمه إذ ولد مثلك، ثم نهض مثل المجنون حتى أخذ برأس بعيره، وضحك أبان حتى سقط كل من كان معه، وكان الأعرابي بعد ذلك إذا لقي أشعب يقول له: هلم إلى يا ابن الخبيثة حتى أكافئك على تقويمك يوم قوم، فيهرب أشعب منه^(٥).

Tahir Ahmed Mekki
Dirasat fi Mesadiri'l-Edeb,
Kahire - 1986, s. 279-291.

IRCICA: 17918

Ma'alaki "Ibn Abdurabi" posetmektil.

(١) ترديد: تغيير.

(٢) جحظت عينه: خرجت مقلتها.

(٣) نقبا: رتقا.

(٤) القماش: ما على وجه الأرض من فئات الأشياء.

(٥) «الأغاني» ج ١٧ ص ١٠٢ - ١٠٣.

16 KASIM 1996

Adabur Rafidin, c. VII, s. 329-364, 1976 (MUSUK)

حازم عبد الله
Hāzim Abdullah

Ikhtilaf - ferid



العقد الفريد

النفوس وغذاء العقول والقلوب ، كما ابتغى بها أن تسهم في اعلاء شأن الأندلس ، فتد عد العقد :

أول مجموع ضخيم صدر عن مؤلف أندلسي . وأول بضاعة شرقية وردت الى تلك البلاد بعد أن أحسن جامعها اختيارها ، وتأنق في تصنيفها وحدد موضوعاتها .

وقد حاول ابن عبد ربه بهذا الكتاب أن يكون (محايدا) في نقله ، معتدلا فيما ذهب اليه فطبيعة العصر ، ومذهب العلماء والمؤدبين ، ومجالسة الأمراء والخلفاء ، كلها كان يدعو الى سلوك هذا السبيل ، فلم يغرق في الميل مع الهوى ، ولم يجبر عن القصد في الأخذ ببيد الناشئة ، باطلاعهم على مآثر قومهم ، وحضارة أسلافهم ، وبخاصة فنون القول ، وما يكفى لرسم صورة واضحة تميز معالم المجتمع الاسلامي في الجزيرة العربية وخارجها ، في الوقت الذي عنى فيه غيره بنقل مظاهر تلك الحضارة ، كل في مجال تخصصه ، وما تميل اليه نفسه من ألوان الثقافة . كالفن

العقد الفريد هو أحد الكتب الجامعة لفنون الأدب ، وألوان الثقافة المعروفة حتى نهاية القرن الثالث في البيئـة الأندلسية ، جلا فيه مؤلفه وجه الحضارة الاسلامية .

وهو أيضا واحد من الكتب التي عنيت بحفظ التراث العربي بجمع مادته في مختارات منتخبة ، كافية في لم شتات هذه المادة ، شافية لنفوس رواد العلم والأدب ، وهواة الاخبار والطرائف ، وشداة الشعراء ممن يحاولون صقل مواهبهم الفنية ، والتزود بتلك الثقافة كي تنمو تجاربهم وتتسع آفاقهم ، اذ حرص فيه ابن عبد ربه على أن يكون واحدا من بناء النهضة الثقافية والأدبية في عصره :

بما نقل من علم المشرق وأدبه .
وبما اختار من أخباره ، وهنون آثاره مما جرى على ألسنة الخاصة والعامة ، والملوك والسوقة ، لتكون زينة المجالس ، وأنس

الاصول التي بين ايدينا فلا تعرض لها الا لمناسبات خاصة.
اما اقدمها واقربها عهداً باين عبد ربه فكتاب «تاريخ علماء الاندلس»
لابن الفرضي ابي الوليد عبد الله بن محمد بن يوسف الازدي الحافظ المتوفى في
٦ شوال سنة ٤٠٣ هـ (٢٠ نيسان سنة ١٠١٣ م) ^(١) وقد ذكر نسبه كاملاً فقال:
«احمد بن محمد بن عبد ربه الشاعر بن حبيب بن حدير بن سالم مولى الامام
هشام بن عبد الرحمن بن معاوية من اهل قرطبة يكنى ^(٢) ابا عمر ^(٣) واتي على شيء
وجيز من تاريخه، ولكن فيه فوائد كثيرة.

ويلى ابن الفرضي الثعالبي ابو منصور عبد الملك بن محمد بن اسمعيل
النيسابوري المتوفى سنة ٤٢٩ هـ ^(٤) (١٠٣٧-١٠٣٨ م) فلا يذكر في كتابه «يئمة
الدهر» سوى شعره ويوسع له، من صفحة ٣٦٠ ج ١ الى صفحة ٣٦٤، ومن
صفحة ٤١٢ بالجزء نفسه الى صفحة ٤٣٤، مجالاً لتدوينه. وتماز هذه المجموعة
الشعرية بانها فريدة، اذ ليس بين ايدينا مجموعة لشيء من شعر ابن عبد ربه
غيرها، وهي تضم اشعاراً لم يذكرها ابن عبد ربه في عقده. غير اني اخشى ان
الثعالبي نظر اليه نظره الى رجلين فترجم للاول باسم احمد بن عبد ربه وذكر
شعره من صفحة ٣٦٠ ج ١ الى صفحة ٣٦٤، وللثاني باسم احمد بن محمد بن
عبد ربه وذكر شعره من صفحة ٤١٢ بالجزء نفسه الى صفحة ٤٣٤. كما وان
الثعالبي قد ذكر ابياتاً في صفحة ٣٥٧ ج ١ نسبها الى شاعر باسم حبيب بن احمد
الاندلسي، وقد اوردها ابن عبد ربه في عقده منسوبة لنفسه، ولعل حبيب
بن احمد هذا مقلوب عن احمد بن عبد ربه بن حبيب.

ويلى الثعالبي القيرواني ابو عبيد الله محمد بن شرف المتوفى سنة ٤٦٠ هـ ^(٥)
(١٠٦٧ - ١٠٦٨ م) فيذكر في رسالة له عنوانها «اعلام الكلام» كلمة وجيزة

(١) راجع بشأن سنة وفاته [The Encyclopaedia of Islâm, Moh. Ben Cheneb, vol. II, p. 375]

(٢) ابن الفرضي ٣٧:١

(٣) في الاصل: يكنى

(٤) ابن خلكان ٤١٣:١

(٥) راجع اعلام الكلام، طبعة الخانجي، مصر سنة ١٩٢٦

ابن عبد ربه و «عقده»

درس ادبي تاريخي

بقلم جبرائيل جبور

احد اساتذة الادب العربي في جامعة بيروت

الاميركية

١

مصادر الدرس

ايدينا مصادر ثلاثة نستقي منها اخبار ابن عبد ربه اولها عقده في
الاخبار الكتاب الشهير الآن «بالعقد الفريد»، وثانيها شعره المنتثر
في بعض الكتب وبالاخص في كتاب «يئمة الدهر» للثعالبي
وفي العقد نفسه، وثالثها ما كتبه المؤرخون والادباء عنه.

ولنبداً بالاخيرة فنذكرها على انواعها ونجتهد في تصنيفها حسب اصلها وقدميتها
وقيمتها ليتضح ما يجوز التعويل عليه من اخبارها وما لا يجوز، وترتبط بتفضيل
مصدر على مصدر مسألة ذات شأن وهي: من من هؤلاء المؤرخين او الادباء.
قد اعتمد على غيره؟ ومن منهم سبق غيره؟ ومن منهم نستطيع ان نسقطه من
قائمنا لدرس حياة ابن عبد ربه حيث انه لم يزد على من سبقه شيئاً؟ ولم كنا
نود لو كانت لدينا دراسات علمية في رجال الادب والتاريخ العربي من حيث
البحث عن المؤثرات المختلفة التي قد يمكن ان تكون اثرت على بعضهم، او
من حيث تدريس تراثهم الخاصة من شخصية وغيرها، والظروف التي احاطت
بهم عند تدوينهم الاختبار، او انتمائهم الى بعض الاحزاب او تصبهم لبعض
الاشخاص الخ. وعسى ان لا يفوتنا تدوين ملاحظتنا على بعضهم في حينها.
وستضرب صفحاً عن كل المصادر الحديثة اذ لم نرَ مصدرًا منها يستند الى غير

Arabe

Paris

592h/ 1196

Bibliothèque Nationale

Arabe 3291, ff. 20- 135

Date : mardi 13 dū al-qa'da 592/ 8 octobre 1196 (f. 135; 18 şafar 594 au f. 98)

Texte : Aḥmad b. Muḥammad Ibn 'Abd Rabbih, *K. al-'iqd al-farīd* (fragments).

Histoire du manuscrit : Provient de la collection Asselin de Cherville.

Nombre de ff° : 116

Dimensions : 257 x 166 mm

Support : papier non filigrané; vergeures horizontales. Les fils de chaînette sont visibles.

Cahiers : ff. remontés sur onglets. Une marque de milieu de cahier (/) est placé dans le coin inférieur du verso et le coin supérieur du recto.

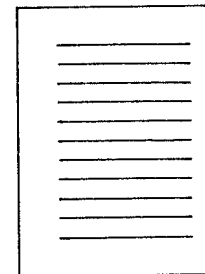
Numération des cahiers : deux systèmes se sont succédé dans l'angle supérieur externe du premier feuillet du cahier; le plus ancien donne, en toutes lettres, le numéro du cahier suivi du titre du livre du 'Iqd (cf. ff. 21, 31, 131). A la place de cette dernière indication, le second système donne le numéro du ḡuz' -peut-être erronné (cf. ff. 21, 31, 47, 64, 74, etc...).

Réglure : mistara, placé au verso des ff. dans la première moitié du cahier, au recto dans la seconde.

Nombre de lignes : 19

Encre(s) : texte: brune ou noire

titres: surlignés en rouge



Surface d'écriture : 173x115 mm

Manuscrit sans peintures ni dessins.

Reliure : demi-reliure moderne.

François DEROCHE

15. KASIM 1997

أبو عمر، أحمد بن محمد بن عبد ربه بن حبيب بن حدير بن سالم القرطبي، كان جدّه سالم مولى هشام بن عبد الرحمن بن معاوية بن هشام بن عبد الملك بن مروان الأموي.

ولد بقرطبة سنة ٢٤٦ هـ، ولما نشأ انكبّ على المطالعة والدرس والنهل من مختلف المعارف، فدرس التفسير والحديث وعلوم القرآن والفقه والأدب والنحو وغيرها من العلوم، أخذ عن جماعة من الأشياخ منهم محمد بن عبد السلام الحشفي وابن وضاح وبيحي بن مَخْلَد.

وكان الى ذلك ولعاً بالفنّاء والموسيقا، يأخذ بنصيب من المتع وأسباب اللهو التي كانت فاشية في بيئته.

لازم الأمير عبد الله بن محمد بن عبد الرحمن بن الحكم الأموي الذي تولى الخلافة في قرطبة سنة ٢٧٥ هـ ونادمه حقبة من الدهر ومدحه بطائفة من المدائح، وبعد وفاته سنة ٣٠٠ هـ اتصل بخلفه حفيده عبد الرحمن الناصر الذي لُقّب بأمير المؤمنين فلزمه ومدحه.

نسك ابن عبد ربه في أواخر حياته فنقض ما قاله في صباه من

☆ من مصادر ترجمته: يتهية الدهر للشعالي ١ / ٣٦٠، معجم الأدباء لياقوت ٤ / ٢١١، بغية اللئس للضبي ١٣٧، وفيات الأعيان لابن خلكان ١ / ١١٠، تاريخ علماء الأندلس لابن الفرضي ٢٨؛ مجلة مجمع اللغة العربية ١٥ : ٤٨٨.

19 EYLUL 1992

من عادة مؤلفي كتب الأنساب أنهم يطيلون الوقوف عند نسب الرعول عليه السلام، وكان المبرد في زمن العباسيين ومع ذلك لم يذكر نسبهم.

ثم انتقل الى قبيلة كنانة وبطونها، فأسد، فهذيل، فسائر بطون خندف بنت مضر. فلما فرغ منها ذكر بطون قيس عيلان والمشهورين من رجالها. وقد استغرق ذكر قبائل مضر ثلاث عشرة صفحة.

وانتقل بعدئذ الى ربيعة بن نزار فذكر أشهر قبائلها وبطونها والمشهورين من رجالها على وجه الإيجاز.

ثم انتقل بعدّ الى الين فعدّد القبائل القحطانية المشهورة وبطونها، صنيعه في القبائل العدنانية.

والرسالة، على إيجازها المسرف، لم تخل من بعض الأبيات الشعرية التي وردت فيها أسماء طائفة من القبائل والبطون وأعلام الرجال، ولم يحاول المبرد استيفاء أسماء قبائل عدنان وقحطان والبطون المتفرّعة منها وإنما اقتصر على المشهور منها.

ضبط المحقق أسماء القبائل والأشخاص ضبطاً جيداً مستعيناً بطائفة من المراجع، منها الاشتقاق لابن دريد، والمعارف لابن قتيبة، والإصابة لابن حجر. وربما أشار في الحواشي الى الخلاف بين المصادر في ضبط الأسماء.

AL-ANDALUS, vol: XXXV / fasc. 2

(1970) Madrid, s. 355-380.

İslam Araştırmaları

(İ.Ü.E.F.)

14 ARALIK 1994

NOTAS SOBRE LA POESÍA AMOROSA

DE IBN ʿABD RABBIHI

J. M. CONTINENTE

EL prestigio que proporcionó el *Kitāb al-ʿIqd* a Ibn ʿAbd Rabbihi (246-328 / 860-940) ¹ oscureció en gran medida su actividad personal de poeta ², pues como tal sólo se ha venido considerando esa faceta, de sobra conocida, de poeta aúlico, oficial, mero acumulador de poemas encomiásticos dirigidos a sus señores los omeyas cordobeses, mas creo que su figura nos quedará sin remedio amputada si, además de ver en ella el asimilador insuperable de la tradición oriental, el panegirista de turno más o menos cumplido, no advertimos un gran poeta de técnica insuperable que del mismo modo que escribe esos obligados panegíricos, escribe bellos poemas descriptivos, sentidas elegías, *jamriyyāt*, *mumabḥiṣāt*, y sobre todo poemas amorosos. Sus versos, la mayor parte de ellos perdidos, no son, en efecto, nada desdeñables y dos antólogos de reconocido valor, al-Taʿālibī ³ y

¹ Sobre Ibn ʿAbd Rabbihi, en general, puede verse el artículo de C. Brockelmann en la *Encyclopédie de l'Islam*, nouvelle édition, t. III, pp. 698-9; así mismo su *Geschichte der Arabischen Litteratur*, 2ª ed., I, 154, S, I, 250-51; ʿU. Riḍā Kaḥḥāla, *Muʿyam al-muʿallifin*, II, 115-16. La edición del *Kitāb al-ʿiqd al-farīd* que utilizo es la de El Cairo 1385 / 1965 (seis vols., más otro de índices), preparada por Aḥmad Amin, Aḥmad al Zayyin e Ibrāhīm al-Ibyārī. La letra *l*, tras la indicación del vol. y página, hace referencia a la línea.

² Lo común, cosa harto natural, al referirse los literatos a Ibn ʿAbd Rabbihi, será utilizar para clasificarle la palabra de «erudito»; así el gran defensor del Islam andaluz, al-Šaqundī, en su famosa *Risāla* dirá: «¿Tenéis grandes eruditos como Abū ʿUmar b. ʿAbd Rabbihi, autor del ʿIqd?», cf. al-Šaqundī, *Elogio del Islam español*, trad. esp. de E. García Gómez, Madrid 1934, p. 56.

³ Sobre al-Taʿālibī (350-429 / 961-1038), cf. *GAL*, I, 284, S, I, 499.

kengut früher muslimischer Gelehrter des 1.-2./7. 8. Jahrhunderts, und wie nach einer systematischen Beschreibung des Universums und Erklärungen für die Naturphänomene gesucht wurde (vgl. S. 63f.).

Herbert Eisenstein (Wien)

Werkmeister, Walter: Quellenuntersuchungen zum *Kitāb al-'Iqd al-farīd* des Andalusiens Ibn 'Abdrabbih (246/860-328/910). Ein Beitrag zur arabischen Literaturgeschichte. Klaus Schwarz Vlg., Berlin 1983. Islamkundliche Untersuchungen, Bd. 70. 551 S., 8°, DM 74,-.

Verf. legt mit dieser Publikation eine ausführliche, gründlich ausgearbeitete und gut strukturierte Analyse der der Adab-Enzyklopädie *al-'Iqd al-farīd* entstandenen in al-Andalus an der Wende vom 3./9. zum 4./10. Jahrhundert zuzuordnenden Quellen vor. Den Zielen des Buches, nämlich der Erfassung und Unterscheidung der verschiedenen Materialien, dem Herausarbeiten des charakteristischen Überlieferungsgutes, sowie dem Versuch, Einblick in die Arbeitsweise des Autors zu gewinnen (vgl. Einleitung, S. 10) geht Verf. mit großer Akribie nach.

Nach Ausführungen zu Leben und Werk des Autors IBN 'ABDRABBĪH (S. 16-43) und zum Gebrauch des Isnād in seiner Enzyklopädie (S. 44-56) befaßt sich Verf. zunächst mit den schriftlichen Vorlagen zum Werk (S. 57-188) und kommt dabei zu dem Schluß, daß diese von nur untergeordneter Bedeutung sind (vgl. S. 186 u. S. 463), und die bisher als schriftliche Quellen vermuteten *Uyūn al-ahbār* von IBN QUTAIBA (m. 276/889), *al-Bayān wa-t-tabjīn* von AL-ĠĀHIZ (m. 255/868) und *al-Kāmil* von AL-MUBARRAD (m. 286/899) kaum direkt bzw. nur bedingt dem Autor vorgelegen haben (vgl. S. 10f. u. S. 75ff.).

Nach eingehender Besprechung der gesicherten und - hinsichtlich der direkten Übernahme - fraglichen schriftlichen Vorlagen (dazu Anhang I: Verzeichnis der Parallelstellen, S. 470-498) wendet sich Verf. den Quellen und Gewährsleuten der Unterrichtstradition zu (S. 189-462), welche Ausführungen den zentralen Teil des Buches bilden; der größte Teil der 10-12.000 Einzeltraditionen in *al-'Iqd al-farīd* entstammt mit Sicherheit der *maǧālis*-Tradition (vgl. S. 189 u. S. 465); von ihnen sind allerdings nur 2101 mit Herkunftsbezeichnungen versehen (nach insges. 464 Autoritäten; von diesen sind vier Gelehrte mehr als 100 Mal genannt; vgl. S. 190) - wie überhaupt eine Abneigung des Autors gegen die Anführung von Isnāden festzustellen ist.

Verf. kann - neben direkten Informanten - vier Gruppen von Gewährsleuten unterscheiden: (basrische) Philologen wie AL-AṢMA'Ī und ABŪ 'URĪDA, Literaten wie AL-ĠĀHIZ und IBN QUTAIBA, Historiker wie AL-MADĀ'INĪ (vgl. hier auch einen Exkurs zur Biographie von AṢ-ŠA'ĪBĪ, m. 104/722, S. 420-424) und Traditionarier wie MĀLIK IBN ANAS, die jeweils mit Abrissen zu deren Leben und Werk, vor allem aber mit der Aufarbeitung der Stellen aus *al-'Iqd al-farīd* von Verf. präsentiert werden. Eine Konkordanz zum I. Band der Kairiner *Iqd*-Ausgabe zwischen der ersten Auflage 1359/1940 und dem Nachdruck der dritten 1384/1965 (Anhang II, S. 449-504), ein Literaturverzeichnis (S. 505-527) und ein Index zur Überlieferung der Materialien (S. 528-551) beschließen das Buch.

Neben der Darstellung vieler bisher unbeachteter Einzelheiten aus der Enzyklopädie *al-'Iqd al-farīd* ist es Verf. mit dieser Studie auch gelungen zu

zeigen, daß sich Gelehrte noch ab dem 2./8. Jahrhundert nicht unbedingt auf vorhandene schriftliche Überlieferung stützen: Die vorliegende Arbeit kann tatsächlich weitere „Belege für die Richtigkeit der These von einem späteren Einsetzen der schriftlichen Überlieferung [in größerem Umfang, der Rez.] erbringen und zeigen, daß die Unterrichtstradition im ausgehenden 3./9., beginnenden 4./10. Jahrhundert neben der schriftlichen Überlieferung ihre Bedeutung noch nicht verloren hatte“ (S. 13), womit die These F. SZÉCSINS in *GAZI* S. 54 (zum Hadīth), I S. 241 (zur Geschichtsschreibung) etc. von der schriftlichen Überlieferung seit der Zeit der Prophetengenossen und deren Nachfolger (vgl. das Vorliegende S. 11) zumindest abgeschwächt wird. Daß mit *al-'Iqd al-farīd* - zumindest in al-Andalus - ein solches Werk auf Grund lebendiger Unterrichtstradition in der genannten Zeit noch entstehen konnte, weist jedenfalls in diese Richtung - auch wenn ggf. schriftliche Unterlagen einem - wie sehr freien! - mündlichen Vortrag zu Grunde gelegen haben.

Herbert Eisenstein (Wien)

Escovitz, Joseph H.: The Office of *Qādī al-Qudāt* in Cairo under the Bahri Mamlūks. Islamkundliche Untersuchungen, Bd. 100. Klaus Schwarz Vlg., Berlin 1984. V n. 280 S., 8°, DM 56,-.

Die vorliegende Studie über die Ober-*qādī*'s in Kairo umfaßt den Zeitraum von 663 H. (Einsetzung von je einem Ober-*qādī* für jeden der vier summitischen *maǧāhib* durch Sultan Balbars) bis 784 H. (Ende der Bahri-Mamlūken, bzw. genauer: der ersten Regierung von Ḥāǧǧī II.) und stützt sich im wesentlichen - neben anderen Quellen - auf die Biographiensammlungen von Ibn Ḥaǧār und aṣ-Šafādī, sowie auf die Chroniken von al-'Aimī und al-Maqrīzī.

In *Chapter I: Introduction* (S. 1-40) beleuchtet Verf. u. a. die Hauptgründe zur Einsetzung der vier Ober-*qādī*'s und die Rolle des *amīr Aiduǧdāy* als treibender Kraft hierzu, in *Chapter II: Appointments* (S. 41-93) unterscheidet er vier mögliche Voraussetzungen zur Ernennung einer bestimmten Person: Verdienst (das offenbar eine geringe Rolle gespielt hat), Nepotismus, Gönnertum und Berufung aus dem Amt des *nā'ib* - bzw. Kombinationen aus diesen. (In vielen Fällen bleiben die tatsächlichen Gründe zur Ernennung einer bestimmten Person erwartungsgemäß offen. Der beste Weg, Ober-*qādī* zu werden, war offenbar, bei einer Vakanz als *nā'ib* tätig gewesen zu sein und mit einflußreichen Mamlūken bzw. Beamten in freundschaftlichem Verhältnis gestanden zu haben, vgl. S. 81.) Auflistungen der Ober-*qādī*'s finden sich S. 42: Hanbaliten (insgesamt 7 Personen in dem zu betrachtenden Zeitraum), S. 47: Mālikiten (11 in 14 Perioden), S. 53: Hanafiten (18 in 20 Perioden) und S. 62: Šāfi'iten (17 in 26 Perioden). (Zu Listen der Ober-*qādī*'s der gesamten Mamlūken-Zeit vgl. auch K. S. SALIB: *Listes chronologiques des grands cadis de l'Égypte sous les Mamlouks*, in *REI* XXV, 1957, S. 81-125 [nicht S. 71-112, wie im vorliegenden Literaturverzeichnis S. 269], für die Zeit der Burǧī-Mamlūken: A. SCHUMMEL: *Kalif und Kadi im spätmittelalterlichen Ägypten*, in *WI* 24, 1942, S. 1-128, Tabellen nach S. 122.)

Aus *Chapter III: Social and Geographic Origins of the Chief Judges* (S. 94-130) zeigt sich, daß der geographische Faktor von geringerer Bedeutung war (von den 53 Ober-*qādī*'s stammten, so weit bekannt, 21 aus Ägypten und 18 aus Syrien, also aus dem Mamlūken-Reich) als Blutsverwandtschaft oder

01 ŞUBAT 2009

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

تأليف ابن عبد ربه

- ٦ -

كتاب

العقد الفريد

لابن عبد ربه (٢٤٦ - ٣٢٨ هـ)

المؤلف*

أبو عمر، أحمد بن محمد بن عبد ربه بن حبيب بن حدير بن سالم
القرطبي، كان جده سالم مولى هشام بن عبد الرحمن بن معاوية بن هشام
ابن عبد الملك بن مروان الأموي.

ولد بقرطبة سنة ٢٤٦ هـ، ولما نشأ انكب على المطالعة والدرس
والتهل من مختلف المعارف، فدرس التفسير والحديث وعلوم القرآن والفقه
والأدب والنحو وغيرها من العلوم، أخذ عن جماعة من الأسيخ منهم
محمد بن عبد السلام الحشني وابن وضاح وبقي بن مخلد.

وكان إلى ذلك ولعاً بالغناء والموسيقا، يأخذ بنصيب من المتع وأسباب
اللهو التي كانت فائنية في بيئته.

لازم الأمير عبد الله بن محمد بن عبد الرحمن بن الحكم الأموي
الذي تولى الخلافة في قرطبة سنة ٢٧٥ هـ وناممه حقبة من الدهر ومدحه

* من مصادر ترجمته: يتيمة الدهر للتعالي ٣٦٠/١، معجم الأدباء لياقوت ٢١١/٤، بغية
الملتس للضبي ١٣٧، وفيات الأعيان لابن خلكان ١١٠/١، تاريخ علماء الأندلس لابن الفرضي
٣٨؛ مجلة مجمع اللغة العربية ١٥: ٤٨٨.

مطبوعات مجمع اللغة العربية بدمشق



كتاب الأسيخ العربية

تأليف

الدكتور احسان البص

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	173768
Tas. No:	016.9291 N.A.S.K.

- دمشق -

١٤٢١ هـ - ٢٠٠١ م

1434
IBN ABDURABBILAH
*
IBN ABDURABBILAH

ابن عبد ربّ و عقلا

- ibn Abdurabbih

- et. Ikduul-ferid

بقلم

الدكتور جبرائيل جبّور

أستاذ شرف في اللغة العربية

الأمّة الأميركية في بيروت

وهي رسالة قدّمت إلى دائرة الدروس العربية في كلية العلوم والآداب

بجامعة بيروت الأميركية لنيل شهادة

أستاذ في العلوم

7173

928

ABD

منشورات دار الأفاق الجديدة بيروت

- 090116 IBN 'ABD RABBĪH
- 090003 al-ikū'ī-ferīd

9757

IBN 'ABD RABBĪH (Ahmad ibn Muhammad). -
... ابن عبد ربه. العقد الفريد. دروس و منتقيات بقلم فؤاد افرام البستاني...
- Beyrouth, Editions de Littérature orientale, 1946-1947. 3 fasc.
n-16. couv. ill. [Acq. 208671] - XcE -
I [3^e Impr. Or. 1011 (vol. 1x)]
(Iq'd al-farīd [al-]... Anthologie littéraire. Textes choisis et pré-
cédés d'une étude par Fū'ād Afrām al-Bostānī. - Al-Rawā'iq. 8-9.)
I. 3^e ed.
II. 2^e ed.

Sec. cedar
Fuad Afram al-Bostani
Beirut 1946-7

IBN 'ABD RABBĪH (Ahmad ibn Muhammad) - كتاب العقد
الفريد تاليف ابى عبد ربه الاندلسي شرحه وصنّفه وصحّحه وسمّاه موضوعات
la Carre. - ترتيب فهارسه احمد بنى. ابيد الزين، ابراهيم الاسارى. الجزء الاول [النسب].
impr. du Comité de rédaction. de traduction et de publication. 5 vol. in-4^o [Acq. 17141].
Xb. XcE. I [4^e Impr. Or. 1067 (I-X)]
(Iq'd al-farīd [Kitāb al-]... Anthologie littéraire. Edité par Ahmad Amin, Ahmad al-
Zayn et Ibrāhīm al-Abyārī. - Laḡnat al-ta'liif wa al-tarḡama wa al-naṣr. Comité de rédaction.
de traduction et de publication.)
I 2^e ed. 1967-1949 II 1963-1944 (la couverture 1965-1946)
II 1959-1940 III 1965-1946 (la couverture 1967-1945)
III 1961-1942

Emin
K 2.c. 1359/1940
3.c. 1361/1942
1.c (2.) 1367/1948

1 87592 77
IBN 'ABD RABBĪH ابن عبد ربه
(Ahmad ibn Muhammad). (أحمد بن محمد)
- كتاب العقد الفريد. تاليف ابى عبد ربه احمد بن محمد بن
عبد ربه الاندلسي. شرحه وصنّفه وصحّحه وسمّاه
موضوعات ترتيب فهارسه احمد ابنى. احمد الزين،
ابراهيم الاسارى.
- Beyrouth, Dār al-Kitāb al-Ġadīd; Le Caire, Maṭba-
cat laḡnat al-ta'liif wa al-tarḡama wa al-naṣr,
28 cm.
al-Iq'd al-farīd [49 Z.7824

Emin

1367
1359
13

2 87593 77
IBN 'ABD RABBĪH ابن عبد ربه
(Ahmad ibn Muhammad). (أحمد بن محمد)
... كتاب العقد الفريد...
[49 Z.7824

... (Iq'd [Kitāb al-] al-farīd. Ed. par Ahmad Amin, Ahmad
al-Zayn, Ibrāhīm al-Abyārī. - Laḡnat al-ta'liif wa
al-tarḡama wa al-naṣr.)
1. -1384/1965, 3e éd. -XIII-411p. [Acq. 6726-72]
2. -1375/1956, 2e éd. -[Acq. 6726-72]
3. -1372/1952, 2e éd. -507p. [Acq. 6726-72]

SUBAT 1995

Emin
1 (3) 1386/1967
2 (2) 1385/1956
3 (2) 1372/1952

3 87594 77
IBN 'ABD RABBĪH ابن عبد ربه
(Ahmad ibn Muhammad). (أحمد بن محمد)
... كتاب العقد الفريد...
[49 Z.7824

... 4. -1381/1962, 2e éd. -532p. [Acq. 6726-72]
5. -1385/1965. -522p. [Acq. 6726-72]
6. -1363/1949. -478p. [Acq. 6726-72]
(Ed. par Ahmad Amin, Ibrāhīm al-Abyārī, 'Abd al-
Salām Hārūn).

2 1381/62
4 1385/65
5 1368/49
7 1372/53

4 37595 77
 IBN 'ABD RABBĪH (Ahmad ibn Muhammad).
 ابن عبد ربه (أحمد بن محمد) ... كتاب العقد الفريد ... [4^e Z. 7824]

IBN 'ABD RABBĪH (Ahmad ibn Muhammad) 39 LY U 8.014/7...
 (al-'Iqd al-Farīd) - al-'Iqdu-l-Farīd
 = [Le Collier rare] / A. ibn 'Abdī Rabbīh. - Le Caire : [s.n.], 1316 [1899].
 3 vol., 310 + 281 + 343 p. ; 29 cm.

... 7.-1372/1953.-296p. [Acq. 6726-72]
 (Index par Muhammad Fu'ād 'Abd al-Bāqī, Muḥammad Raḥād 'Abd al-Muttalib.)
 Annoté du Zahr al 'Adāb wa Jamr al 'Albāb de ibn 'Alī al Ḥuṣarī al Ḳayrawānī.

IKO
 2644
 K. 1316/1899

Ensay
 K. 1367/68

Reprint
 1957-4

Reprint
 1924

13532 66
 IBN 'ABD RABBĪH (Ahmad b. Muhammad) ابن عبد ربه (أحمد بن محمد) ...
 - Beyrouth, maktabat Sadīr, s.d. [طبعة وشرح كرم البستاني] ...
 - In-16 (20 cm). [16^e O²g. 1904 (20)]
 ('Iqd [al-] al-farīd. Ed. par Karīm al-Bustānī.)

ARA II 472 IBN 'ABD RABBĪH ابن عبد ربه
 (Ahmad b. Muhammad) (أحمد بن محمد)
 54
 كتاب العقد الفريد . تأليف ابن عمر أحمد بن محمد بن عبد ربه
 الاندلسي . شرحه وضبطه . . . أحمد أمين أحمد الزين ، إبراهيم
 الاباري
 - Le Caire, Laḡnat al-ta' līf wa al-tarḡama wa al-naḡr,
 1367/1948. 7 vol in 4^o.
 (Kitāb al-'Iqd al-Farīd. Reproduction par offset.)
 Littérature. Encyclopédie.
 A. 88725

13533 66
 IBN 'ABD RABBĪH (Ahmad b. Muhammad) ابن عبد ربه (أحمد بن محمد) ...
 ('Iqd [al-] al-farīd...) [16^e O²g. 1904]
 ... 2. امرء المسلمين، هو كتاب البيتة الثانية من العقد ...
 20. S.d.- 224 p. [Acq. 3860-58] [16^e O²g. 1904 (20)]

54 IBN 'ABD RABBĪH ('Ahmad ibn Muhammad)
 المقد الفريد لابن عمر أحمد بن محمد بن عبد ربه الاندلسي .
 بيروت . مكتبة صادر . ١٩٥١ - ١٩٥٤ . (1951-54) ١٥٤ - 31 fasc. in-8^o.
 "al-'Iqd al-farīd", anthologie de la poésie arabe.
 En arabe

23 SU C 11 252
 IBN 'ABD RABBĪH (Ahmad ibn Muhammad) ابن عبد ربه (أحمد بن محمد) ...
 - Būlāq : al-Matba'ca l-amīriyya, 1293 [1876]. - 3
 vol., 398 + 378 + 461 28 p. ; 28cm.
 "Iqd (al-) al-farīd" .- GAL : GI, 154 ; SI, 251
 (m. 328/940).- Contient en marge : "Zahr al-
 'adāb..." / al-Ḥuṣrī.
 Dāsūqī (Ibrāhīm ad-). Ed. Littérature arabe.
 Anthologie. 10e s.

IBN 'ABD RABBĪH ('Ahmad ibn Muhammad)
 IBN-'ABD-RABIHI. Al-'Akd al-farīd. La chaîne
 unique. Beyrouth 1927; 2 vol. 185 x 130
 165 P

IBN 'ABD RABBĪH (Ahmad ibn Muhammad) 39 LY U 12.013
 Al-'Iqd al-farīd. Ed. Ahmad Amīn, Ahmad az-Zayn, Ibrāhīm
 al-Abyārī.
 Le Caire, Maḡba'at Laḡnat at-ta' līf wa-t-tarḡama wa-n-naḡr,
 1940-1953. 7 vol. in-12.

IBN 'ABD RABBĪH (Ahmad ibn Muhammad) al-'Iqd al-farīd
 (Amr ibn Bahr al-) ...
 [1941-2]. In-16. 70-82 p. [Ed. Int. 11943] - 3 t. - 3 c. d. =
 [Mas S^o Imp de 2311
 (Maktabat al-'Iqd al-farīd wa-l-Ḥuṣrī wa-l-Labānīn. Extraits de 'Iqd al-
 farīd de Ibn 'Abd Rabbīh et d' al-Ḥuṣrī wa-l-Labānīn de Iḥrāq à l'usage
 des classes. Notes sur les auteurs par Muḥammad 'Alī
 Ḥalīlī. - Ministère de l'Instruction publique.)

Kerem
 d. Bustanī
 Beyrouth

IKO
 2644
 160
 1203/1924

Ensay
 K
 1940-1943

LAS MUJERES Y EL MATRIMONIO EN EL *KITĀB AL-'IQD AL-FARĪD* DE IBN 'ABD RABBIHI AL-ANDALUSĪ.

Hany MUHAMMAD EL-ERYAN
Universidad de Alicante

La mujer en la literatura y en la historia árabe ha sido uno de los pilares y ejes principales en torno a los cuales se han inspirado numerosos escritores e historiadores. En multitud de obras de distinta índole encontramos recogidas las diferentes opiniones que los autores tenían, o, al menos, habían aprendido, acerca de la naturaleza de las mujeres y de sus relaciones con los hombres, bien a través de la institución del matrimonio, bien a través de simples relaciones humanas.

Es de notar, sin embargo, que la mayoría de las veces lo que aparece en este tipo de textos es una visión de la mujer absolutamente mediatizada por la opinión de los hombres, la mujer como ser con el cual el hombre ha de establecer una serie de relaciones. En pocas ocasiones nos aparecen casos de mujeres de carne y hueso que piensan y actúan por iniciativa propia ajenas al consejo de los hombres: las veces en que aparecen, por excepcionales, merecen ser recogidas y comentadas.

En este sentido, el presente trabajo recoge y comenta ciertas partes del capítulo que Ibn 'Abd Rabbihi consagra en su *Al-'Iqd al-Farīd*¹ a las mujeres y al matrimonio. En este capítulo Ibn 'Abd Rabbihi nos habla tanto de la imagen de la mujer que ha de ser idónea para ser

¹ Vid. en general sobre Ibn 'Abd Rabbihi, *E.I.*², vol. III, pp. 698-699 (C. Brockelmann); *GAL*, I, p. 154, *S. I*, pp. 250-251. Utilizo la edición del *'Iqd al-Farīd* de El Cairo, 1367/1948 y ss., 7 vols., preparada por Aḥmad Amīn, Ibrāhīm al-Ibyārī y Aḥmad Zayyīn; el capítulo sobre el que nos centramos en estas páginas se encuentra en el tomo 6 (editado en 1388 / 1968 por los dos primeros anteriormente citados más 'Abd As-Salām Hārūn), páginas 82-142.

29 TEMMUZ 1997

116 174

Ibn 'Abd Rabbih hat in sein *K. al-'Iqd al-farīd* (III 345, 11-359, 5/VI 218, 1-247, 15) ein Kapitel *fī bayān ṭabā'i' al-insān wa-sā'ir al-ḥayawān* eingefügt, das im wesentlichen ein verkürzter Auszug aus ibn Qutaiba's *'Uyūn* ist. Diese Parallelüberlieferung ist für Fragen der Textüberlieferung wichtig.

Im 10. Jhdt. dürfte das pseudo-aristotelische *K. Nu'ūt al-ḥayawān[āt]*⁴ kompiliert worden sein. Die 120 Kapitel umfassende Schrift wird auch unter den Titeln *K. Manāfi' a'dā' al-ḥayawān* bzw. *K. Hawāṣṣ al-ḥayawān* zitiert. Die Hauptquellen des Buches sind die arabische Übersetzung des syrischen „Buches der Naturgegenstände“ (89 Kapitel stimmen mit diesem wörtlich überein) und die arabische Übersetzung des Tierbuches des Timotheos von Gaza. Mit letzterem stimmen 14 Kapitel überein, aber auch die restlichen Kapitel, in denen vor allem Vögel behandelt sind, entstammen wahrscheinlich den heute verlorenen Passagen des Timotheos. Einige Parallelen bietet auch der syrische, von LAND herausgegebene Physiologos.

Zitate aus dem *K. Nu'ūt al-ḥayawān* finden sich anonym oder unter

⁴ Test.: HJ III p. 121, 7f., nr. 4662. Mss.: GAS III 351f. Lit.: Hans Mayrhofer, Kritische Einleitung zu einem arabischen Tierbuch, Diss. München [1911], Auszug gedruckt 1925.

Aristoteles' Namen immer wieder in der Literatur, so bei Bar Bahlūl (nach MAYRHOFER); 'Abd -Laṭīf Ifāda 23a 6; ibn al-Baiṭār Ġāmi' II 65, 5f.; IV 183, 24f.; Damirī Ḥayāt, s. Index Somogyi p. 112 nr. 798; Qazw. 'Aġā'ib 135, 7ff.; 437, 7; Ibšihī Mustatraf II 102, 25¹. Außerdem ist vieles aus dem *K. Nu'ūt al-ḥayawān* in das *K. Ṭabā'i' al-ḥayawān* des 'Ubaid Allāh ibn Ġibrīl ibn Baḥtīšū' übergegangen. Die Passagen im *K. al-Imtā'* des Tauḥīdī entstammen entweder dem *K. Nu'ūt al-ḥayawān* oder seiner wichtigsten Quelle, der arabischen Übersetzung des „Buches der Naturgegenstände“.

¹ Zu weiteren Zitaten s. GAS III 352 nr. 3.

MANFRED ULLMANN, DIE NATUR- UND GEHEIMWISSENSCHAFTEN
IM ISLAM, LEIDEN 1972, S. 23-24

14. IBN 'ABD RABBIHI, *Ṭabā'ī al-niṣā' wa mā jā'a fihā min 'ajā'ib wa gharā'ib wa akhbār wa asrār*, éd. M. Ibr. Sālim, Būlāq, Maktabat al-Qor'ān, 1405/1985, 264 p.; 17 × 23 cm.

Cet ouvrage n'est pas une édition de texte, mais un recueil de morceaux choisis sur les femmes tirés du *'Iqd al-farīd*. L'éditeur n'a pas jugé bon de mentionner l'édition qu'il a utilisée, non plus que la tomaison et la pagination du volume d'où il a extrait les textes. L'ensemble, divisé en huit chapitres par l'édit., est précédé d'une introduction faite de généralités sur la femme en islam (pp. 5-22). Au texte du *'Iqd* il a adjoint le chapitre du *Fiqh al-logha* de Abū Manṣūr 'Abd al-Malik al-Tha'ālibī, sans plus de références que précédemment Il l'a intitulé: *al-Mo'jam al-niṣā'ī*. Ce passage se trouve dans l'éd. Moṣṭafā l-Saqqā, Ibr. al-Abyārī et 'Abd al-Ḥafīz Shiblī, Le Caire, Moṣṭafā l-Bābī l-Halabī, 1357/1938, pp. 162-5 (= une partie du chap. 27, sur les vivants, n° 24-26/ éd. Roḥaīd Dahdah, *Fekh-el-logha*, Paris, 1861, pp. 82-4) (ici pp. 247-58).

s. 286-287

401
2007
20

Ibn Abdürabbih

Ibn 'Abd Rabbihi, Aḥmad b. Muḥammad (b 860, d 940 Córdoba), Arabic Andalusian writer and poet. He was court poet to the Spanish Umayyads, excelling in love poetry rather than in panegyric. His real fame is based on his extensive anthology of Arabic poetry, prose and scientific knowledge entitled *al-'Iqd* (The Necklace), later called *al-'Iqd al-farid* (The Unique Necklace), divided into 25 chapters called after precious stones. It is an encyclopaedia, as it were, of the knowledge which might be considered useful to a well-educated man, containing all that the standards of the time designated as general culture.

BGAL I 154, S I 250-1.

III

DICTIONARY OF ORIENTAL LITERATURES, ed. JIRI BECKA
c. III, () LONDON, s. 77

Ivan Arbek

21 MART 1991

- ابن عبدربه

ابن عبدربه

أحمد بن محمد بن عبدربه بن حبيب بن حدير بن سالم، المرواني، القرطبي، الأندلسي، أبوعمر

٢٤٦ ————— ٣٢٨* هـ
٨٦٠ ————— ٩٤٠ م

قال عنه «التهالبي»: «أحد محاسن الأندلس علماً وفضلاً، وأديباً ونبلاً، وشعره في نهاية الجزالة والحلاوة، عليه رونق البلاغة والطلاوة».

* في تاريخ علماء الأندلس/ لابن الفرضي: توفي سنة اثنتين وثمانين وثلاثمائة.. « قلت: هذا سبق قلم أو خطأ من النساخ، ولكن التقييد بالحروف ينفي خطأ النساخ. والصحيح ما أثبتنا لتضافر جميع المصادر والمراجع عليه.

- ١- سير أعلام النبلاء: ترجمة رقم ١٢٦ في ١٥ : ٢٨٣.
- ٢- يتيمة الدهر/ للتهالبي: ترجمة رقم ١٠٢ في ٢ : ٨٥-١١٣.
- ٣- وفيات الأعيان/ ابن خلكان: ترجمة رقم ٤٦ - في ١ : ١١٠.
- ٤- تاريخ العلماء والرواة للعلم بالأندلس/ لابن الفرضي: ترجمة رقم ١١٩ في ٤٩ - ٥٠.
- ٥- البداية والنهاية-. الرياض: مكتبة الأصبعي في ١١ : ٢١٧.
- ٦- بغية الملتصق/ للضبني: ترجمة رقم ٣٢٧ في ص ١٣٧.
- ٧- العبر في خبر من غير في ٢ : ٢١١.
- ٨- دائرة المعارف الإسلامية(كتب هذه الترجمة « بروكلمان») في ١ : ٢٢٣.
- ٩- بغية الوعاة: ترجمة رقم ٧٢٧ في ١ : ٣٧١.
- ١٠- الأعلام ط ٣ في ١ : ١٩٧ ، ط ٤ في ١ : ٢٠٧.
- ١١- شذرات الذهب/ لابن العمار العسكري؛ حققه وعلق و عليه محمود الأرنؤوط في ٤ : ١٤٦.
- ١٢- معجم المؤلفين ٢ : ١١٥ .

02 SUBAT 1995

AI QANTAR
I Madrid 1980
279 DOKÜMAN TASYON MERKEZİ 338
116

LA URŪZA FĪ 'L-ṬIBB DE SA'ĪD IBN 'ABD RABBIHI

Con este trabajo quiero dar a conocer una obra que se creía perdida hasta que el Prof. Sezgin descubrió de ella un manuscrito único en Teherán¹. La fotocopia que he manejado fue cedida por el propio Prof. Sezgin al Prof. Vernet quien me recomendó su estudio, hace ya algunos años.

El autor.—Abū 'Uṭmān Sa'īd b. 'Abd al-Raḥmān b. Muḥammad b. 'Abd Rabbihi² descendía de un linaje muladí; un antepasado suyo, de nombre Sālim, había sido cliente del emir Hišām I³. El famoso poeta Abū 'Umar Aḥmad b. Muḥammad b. 'Abd Rabbihi⁴, autor de *al-Iqd al-farīd* era tío paterno suyo. Nada sabe-

¹ Maḡlis 6520, 3; ver *Geschichte des arabischen Schrifttums*, V, p. 413.

² Los autores no coinciden totalmente en su genealogía. Fu'ād Sayyid, apoyado en la *Takmilat al-sila*, ed. Madrid, 1915, pp. 544-45, nos da: Abū 'Uṭmān b. Ibrāhīm b. Muḥammad b. 'Abd Rabbihi b. Ḥabīb b. Ḥudayr b. Sālim, que coincide —a partir de su abuelo— perfectamente con la genealogía de su tío paterno. Sin embargo, como nombre de su padre se acepta tradicionalmente 'Abd al-Raḥmān, transmitido por Sā'īd al-Andalusī e Ibn Abī Uṣaybi'a. No discuto siquiera la versión de Ḥumaydī y Ḍabbī, que dan Aḥmad, que es precisamente el nombre de su tío. Como fuentes y bibliografía sobre la persona y obra de Sa'īd citemos en lengua árabe la más extensa: Ibn Abī Uṣaybi'a, *'Uyūn al-anbā' fī ṭabaqāt al-aṭibbā'*, ed. Müller, El Cairo-Königsberg, 1882-84, II, pp. 44-45, que copia dos obras anteriores: Ibn Yūlyūl, *Ṭabaqāt al-aṭibbā' wa-l-ḥukamā'*, ed. Fu'ād Sayyid, El Cairo, 1955, pp. 104-6, e Ibn Sā'īd al-Andalusī, *Ṭabaqāt al-umam*, ed. Cheikho, Beirut, 1912, pp. 78-79. Brevemente aluden a nuestro autor y a su producción poética al-Ḥumaydī, *Yaḍwat al-muqtabis fī ḍikr wilāyat al-Andalus*, ed. El Cairo, 1952, pp. 213 y 375, y al-Ḍabbī, *K. bugyat al-mul-tamīs fī ta'rīj riḡāl al-Andalus*, ed. Codera-Ribera, BHA, III, Madrid, 1885, pp. 293 y 512. Autores europeos: Lucien Leclerc, *Histoire de la Médecine arabe*, Paris, 1876, I, p. 427; Brockelmann, GAL, Supl. I, p. 417; Sezgin, *Geschichte des Arabischen Schrifttums*, Leiden, 1967, ss. III, pp. 300-1, y V, p. 413; Ullmann, *Die Medizin im Islam*, Leiden, 1970, p. 303.

³ Leclerc convierte al propio Sa'īd en cliente del emir Hišām.

⁴ 860 a 939.

27 OCAK 1992

علي، محمد كرد
ابن عبد ربه أبو عمر أحمد بن عبد الله... بن هشام بن عبد
الملك بن مروان / محمد كرد علي. - ص. 102-106 ؛ 24 سم
في كنوز الأجداد. - دمشق : دار الفكر، 1984
رتد : 98668

0275

IBN ABDURRAHMAN

علي رضا قره بلوط , معجم المخطوطات الموجودة في مكتبات
استانبول و آناطولي, الجزء الأول, [y.y.,t.y.] ISAM 141806

s. 206-207

08 NISAN 2006

...
Ibn Abdürrabîh

0623 - أحمد بن محمد بن عبد ربه بن حبيب إسبن

جديري بن سالم شهاب الدين أبو عمر القرطبي

الأندلسي الأديب الشاعر المعروف بابن عبد ربه

المتوفى 939/328

(أنظر : كشف الظنون ، 1149 ، 1543 ؛ ذيل كشف

الظنون 45/1 ؛ كحالة معجم المؤلفين 2/115)

من تصانيفه :

1 - تواريخ أخبار الخلفاء

شهيدي علي رقم 1850 ورقة 120 ؛

2 - العقد الفريد - في علوم شتى

أحمد ثالث رقم 2442 ورقة 82 ؛ رقم 2588 جزء 1-

4 ورقة 82 ؛ كوبرلي رقم 1339-1340 ورقة جزء

2-1 ورقة 243+245 ، 964 - رقم 1341 جزء 2

ورقة 11-210 ؛ رقم 4/1080 ورقة 159-217 ؛

جزء 9-11 ، 969 - آياصوفيا رقم 4139 ؛ راغب

باشا رقم 1174 ورقة 478 ، 1156 - آياصوفيا رقم

4139-4144 جزء 1-4 ، 6-7 ؛ نورعثمانيه رقم

4119-4120 ؛ حكيم أوغلي رقم 649 ، 1152 - ؛

سليمانيه رقم 871 ؛ طبع في بولاق 1263 وفي القاهرة

1302 وفي بيروت 1404 ؛

3 - فرش كتاب الزمردة في فضائل الشعر

أحمد ثالث رقم 2359 ورقة 105 ؛

- ibn Abdurrahim

١٠٢ - تأديب الناشئين بأدب الدنيا والدين لابن عبد ربه

102. IBN 'ABD RABBIH (Ah. b. M.), *Ta'dīb al-nāshī'īn bi-adab al-dunyā wa l-dīn*, éd. M. Ibr. Sālim, Būlāq, Maktabat al-Qor'ān, 1406/1985, 271 p.; 17 x 23 cm.

Ce livre ne mérite pas plus qu'une mention. Son contenu est tiré de *al-'Iqd al-farīd* (ex : *al-yāqūta fī l-'ilm wa l-adab*), II, éd. A. Amīn, Le Caire, 1959/1940, p. 207 sqq. L'éditeur n'a même pas pris soin d'indiquer les références exactes de l'édition dont il a extrait ces pages!

s. 381

Demirbay No: 11733

16 MAYIS 1996

Ibn 'Abd Rabbih, *Kitāb al-'iqd al-farīd. Fahāris al-kitāb* VII, Le Caire-Lajnat al-ta'lif wa-l-nashr 1953, 21 × 29 cm., 296 p.

Ce précieux instrument de travail est l'œuvre commune de MM. Fo'ād 'Abd al-Bāqī, le laborieux éditeur des *Konūz miftāh al-sonna*, d'*al-Qor'ān al-mofahras*, etc., et Rashād 'Abd al-Moṭṭalib de l'Institut des manuscrits de la Ligue Arabe. L'ouvrage comporte douze index (avec indication de la page et de la ligne pour chaque référence): 1. versets coraniques, 2. hadith, 3. noms propres de personnes, 4. proverbes, 5. noms géographiques, 6. les "jours" (*al-ayyām*) 7. tribus et sectes, 8. livres, 9. vers, 10. hémistiches, 11. *arjāz* (avec mention du *rājiz*), 12. matières.

MIDEO. c. I, 1954 [KAHIRE]

عمر، دياب سليم محمد
تحقيق كتاب العقد الفريد/ دياب سليم
محمد عمر. - القاهرة: كلية الشريعة
والقانون جامعة الأزهر، 1981 م. -
ماجستير، - إشراف عيسى عليوه
زهران (٧٢)

04 KASIM 1996

A810.9
IB.I
Ibn 'Abd Rabbih, Abu 'Umar Shihab al-Din Ahmad
b. Muhammad al-Qurtubi al-Andalusi

(Al-'Iqd al-Farid)
العقد الفريد / تأليف أبي عمر شهاب
الدين احمد بن محمد بن عبد ربه القرطبي
الاندلسي: شرحه و صححه احمد امين،
احمد الزين، ابراهيم الابياري. - بيروت
: دار الكتاب العربي، 1982.
7 vol.; 28 cm.

1. Literature, Arabic-History I. Amin, Ahmad
(ed.) II. Al-Zayn, Ahmad (ed.) III. Al-Abyari,
Ibrahim (ed.) IV. Author (Arabic) V. Title VI.
Title (Arabic)

2393

بخط ابن عبد ربه
ابن عبد ربه
العقد الفريد

331. Ibn-'Abd-Rabbih, Ahmad Ibn-Muhammad: Al-'Iqd
al-farid / li-Shihab-ad-Din Ahmad al-ma'ruf bi-'bn-'Abd-Rabbih
al-Andalusi. - Miṣr: al-Maṭba'a al-Azhāriya
Inhalt: Adabwerk. - In arab. Schrift, arab. 35 A 4640
1/2. - Tab'a 2. - 1928 = 1346. - 374, 399, 10 S.
Enth.: Ġuz' 1 u. 2 35 A 4640-1/2
3/4. - Tab'a 2. - 1928 = 1346. - Getr. Zählung
Enth.: Ġuz' 3 u. 4 35 A 4640-3/4

701 MUHAMMAD el-ERYAN, Hany. Las mujeres y el
matrimonio en el Kitāb al-'Iqd al-farid de Ibn 'Abd
Rabbih al-Andalusi. *Sharq al-Andalus*, 10-11 (1993-
94) pp.313-323

29 OKT 1997

هتيمي، رمضان محمد عيد
تحقيق خطوط العقد الفريد من أحكام
التقليد / رمضان محمد عيد هتيمي . -
القاهرة: كلية الشريعة والقانون جامعة
الأزهر، 1981 م. - ماجستير . -
إشراف حسن أحمد مرعي (٨٠)

09 TEMMUZ 1996

el-Ikdū'l-Ferid
مع المكتبة العربية = ٣٧ - ٣٩

011
UTB.M

4065 WERKMEISTER, W. Parallelstellen-Verzeichnis zum
K. al-'Iqd al-farid des Ibn 'Abdrabbih (246/860 - 328/
940). *Oriens*, 32 (1990) pp.375-439

22 TEMMUZ 1996

el-Ikdū'l-Ferid

1376

٤٥٨ ع ابن عبد ربه، احمد بن محمد، ت ٣٢٨ هـ
العقد الفريد / تأليف احمد بن محمد بن عبد ربه ؛
بتحقيق محمد سعيد العريان. - بيروت: دار الفكر ؛
الرياض: مكتبة الحديثة، [- ١٤٠ هـ - ١٩٨ م.]
٨ مج في ٤ ؛ ٢٨ سم
١. الادب العربي - موسوعات . أ. العريان ،
محمد سعيد ، محقق ب. العنوان

19 KASIM 1992

el-Ikdū'l-Ferid

447 WERKMEISTER, W. *Quellenuntersuchungen
zum Kitāb al-'Iqd al-farid des Andalusiers Ibn
'Abdrabbih (246/860 - 328/940): ein Beitrag zur
arabischen Literaturgeschichte.* Berlin: Schwarz,
1983 (Islamkundliche Untersuchungen, 70)
551pp.

Ibn 'Abd Rabbih
el-Ikdū'l-Ferid
- Husri Ebu Ishak
ع ابن عبد ربه ، احمد بن محمد، ت ٣٢٨ هـ
العقد الفريد / تأليف شهاب الدين احمد المعروف
بإبن عبد ربه . وبهامشه زهر الآداب وممر الألياب /
لمؤلفه ابراهيم بن علي المعروف بالحصري القيرواني ؛
تقديم خليل شرف الدين. - بيروت: دار مكتبة
الجلال؛ الرياض: توزيع مكتبة المعارف، [- ١٤٠ هـ - ١٩٨ م.]

٣ مج ؛ ٣٠ سم
نسخة مصورة عن طبعة المطبعة الأزهرية بمصر
لعام ١٣٢١ هـ .
١. الادب العربي - موسوعات . أ. الحصري ،
ابراهيم بن علي، ت ٤٥٣ هـ. زهر الآداب ب. العنوان
ج. عنوان: زهر الآداب وممر الألياب

محمد الكيفة التونسي
العقد الفريد لابن عبد ربه
٣٢ - ١٨

Ibn 'Abd Rabbih posetinde

GARCÍA GÓMEZ, E. Hacia un "refranero" arabigoandaluz, v. Versión del libro sobre refranes de "al-'Iqd al-farid" (siglo X). A. Preliminares y refranero de Atjam y Buzurj-mhr. *And.* 37(1972), pp. 249-323.

el-Ikdū'l-Ferid

19 KASIM 1992

269. Veglison Elías de Molins, Josefina. "El collar único", de Ibn Abd Rabbihi. - Madrid : Editorial Síntesis, D.L. 2007. - 123 p. ; 22 cm. - (Historia de la literatura universal ; 39) *Ibn Abd Rabbihi*.

781. Abdú Rabihi, Sa'íd ben Ayiba al Andalusí. *Una voz que sale del desierto*. - Madrid : Mandala Ediciones, D.L. 2008. - 343 p., [1] p. de fot. *Ibn Abd Rabbihi*

MADDE YAYINLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

20 MART 2008

0455 Veglison Elías de Molins,
Josefina

"El collar único", de Ibn Abd Rabbihi
/ Josefina Veglison. - Madrid :
Editorial Síntesis, D.L. 2007. - 123
p. ; 22 cm. - (Historia de la literatura
universal ; 39)

Bibliografía: p. 119-123

ISBN 978-84-975647-7-9

1. Ibn 'Abd Rabbihi, Aḥmad b.
Muḥammad. 2. Literatura andalusí -
S.X - Historia y crítica I. Título.

821.411.21(460=411.21).09"09"

ICMA 4-54373 R. 60872

MADDE YAYINLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN
Ibn Abd Rabbihi

13 EYLÜL 2007

MADDE YAYINLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

Ibn Abd Rabbihi

Ibn 'Abd Rabbihi, Aḥmad b. Muḥammad. [Al-'iqd al-farīd. Al-durra al-
ṭāniya, Fī ayyām al-'arab wa-waqā'i'i-him. Español-Árabe]. *El Libro de
las batallas de los árabes* / edición, traducción e introducción de J.
Ramírez del Río. - Madrid : Editorial Boreal, D.L. 2002. - XXIV, 129, 96
p. ; 25 cm

05 HAZ 2007

22 ARALIK 1996

۸۲۰ ر الوبع ، صالح بن علي

Le-ikdül-ferid
النتقى المفيد من العقد الفريد / خرج احاديثه
وانتقاه وعلق علي بن محمد الرابع السلمي التميمي. -
ط ۱. - الرياض : مكتبة التوبة، ۱۴۱۶هـ، ۱۹۹۶م.

مج ۲۴ سم

الموجود بالمكتبة مع ۱.

ردمك 9960-9045-7-1

۱. الادب العربي - مجموعات. أ. ابن عبدربه،

احمد بن محمد، ت ۳۲۸ هـ. العقد الفريد ب. العنوان

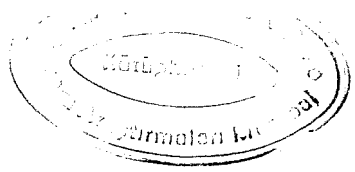
MADDE YAYINLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

12 NISAN 2009

1408 VEGLISON, Josefina. "El collar único", de Ibn Abd
Rabbihi. Madrid: Síntesis, 2007 (Historia de la
Literatura Universal, 39). 123pp.

Ibn Abd Rabbihi

Tarant
A. 1954



المجمع الملكي
لبحوث الحضارة الإسلامية



مكتب التربية العربي
لدول الخليج



المنظمة العربية
للتربية والثقافة والعلوم

من أعلام

التربية العربية الإسلامية

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Demirbaş No:	34377-2
Klasifik No:	

المجلد الثاني

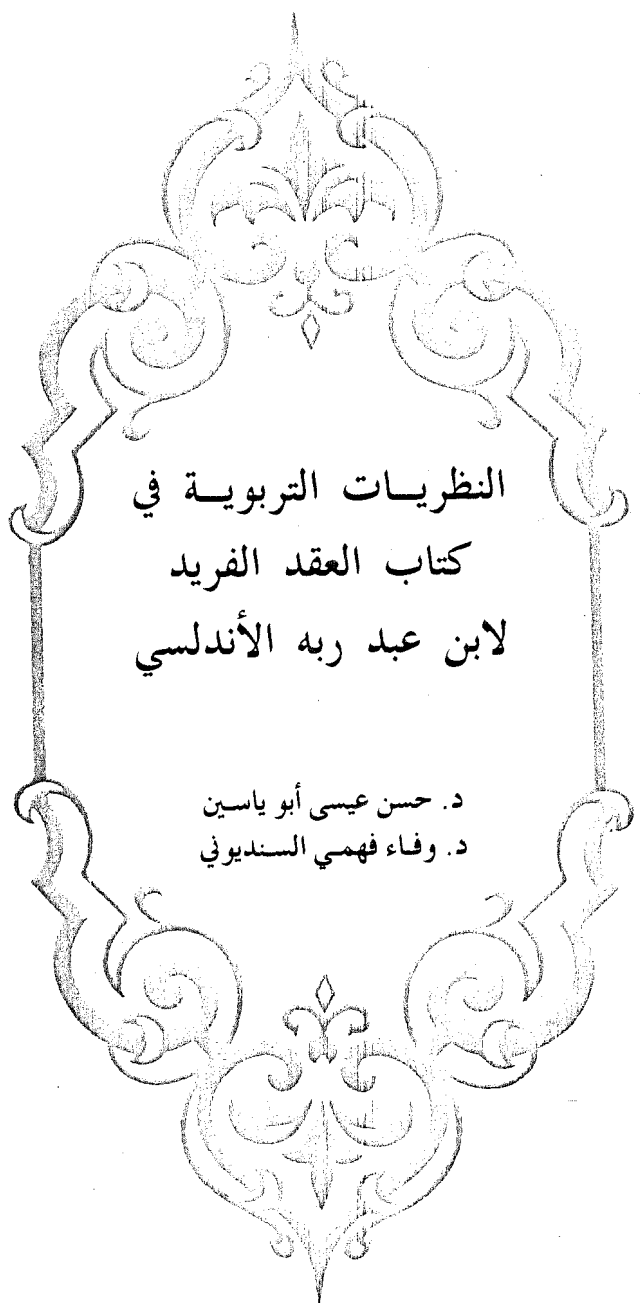
مكتب التربية العربي لدول الخليج

١٩٨٨-١٤٩

هوامش ومراجع البحث

- (١) محمد بن سحنون التونسي (ت ٢٥٦هـ - ٢٨٦هـ) ابن سحنون بن سعيد قاضي القيروان ، وصاحب أهم مؤلفات في الفقه المالكي ، للمدونة ، كتابه آداب المعلمين نشرة حسن حسني عبد الوهاب في ١٣٥٠هـ - ١٩٣١م بتونس .
- (٢) ابن الجزائر القيرواني : سياسة الصبيان وتدريبهم . تحقيق محمد الحبيب الحيلة ، الدار التونسية للنشر ، تونس ، ١٩٦٨م .
- (٣) القابسي في ، الرسالة المفصلة ، يطرح أهم القضايا التربوية من الناحية النهجية والقانونية التي تنظم العلاقة بين الطلاب والأولياء والمعلمين والمجتمع بصفة عامة (انظر أحمد فؤاد الأهواني : التربية في الإسلام والتعليم في رأي القابسي / القاهرة ١٩٥٥م) .
- (٤) راجع حول حياة وشخصية ابن أبي زيد :
- I driss H.R. Deux juriste. A.I.E.O. 1954, Alger P . 123-172
- I driss H.R. La vie intellectuelle en ifriquiya meridionale, Melanges G. Marcais II P. 95 - 97
- Ben chaneb; E.I. II, P . 380
- Chedly Bouyahia; La vie litteraire en Ifriquiya sous les zirides S.T.D TUNIS 1972.
- (٥) عبد الرحمن محمد الدباغ : معالم الإيمان في معرفة أهل القيروان ، المطبعة الرسمية العربية ، تونس سنة ١٣٢٠ ج ٣ ، ص ١٣٦
- (٦) انظر المعالم ص ١٤٠ - ١٤٤ .
- I Driss H.R., La Berberie Orientale P. 719.
- (٧) راجع :
- (٨) المعالم ص ١٣٦ .
- (٩) المعالم ص ١٣٦ .
- (١٠) نفس المرجع
- (١١) نفس المرجع والصفحة .
- (١٢) الشرازي هو أبو اسحق ابراهيم بن علي .
- (١٣) نفس المرجع ص ١٣٧ .
- (١٤) انظر المعالم ص ١٤٤ .
- (١٥) انظر معالم الإيمان ص ١٣٧ - ١٣٨ .
- (١٦) المدونة للإمام سحنون قاضي القيروان .
- Vincent (B). Etude sur la loi musulmane Paris. 1843. P. 63-112
- (١٧) راجع
- (١٨) لندن ١٩٠٦
- (١٩) باريس ١٩١٤
- Bercher (L), Alger. 1949 et reedite
- (٢٠) راجع
- (٢١) الرسالة ص ٢٠
- (٢٢) انظر الرسالة ص ١٨
- (٢٣) الرسالة ص ٢٤ .
- (٢٤) الرسالة ص ٢١٤ .

* * *

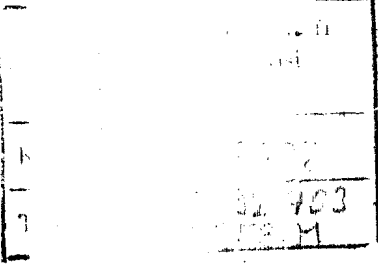


النظريات التربوية في
كتاب العقد الفريد
لابن عبد ربه الأندلسي

د. حسن عيسى أبو ياسين
د. وفاء فهمي السنديوني

المعجم الأدبي

Diyanet
Kütüphanesi



تأليف

جَبَّور عَبْد النُّور

al-Idul-ferid

475-476

دار العلم للملايين

ص.ب ١٠٨٥ - بيروت
تلفون: ٢٢٤٥٠٢ - ٢٢٧٠٢٧

Idul-ferid

العقد الفريد

١ - من أشهر الأصول في الأدب العربي ، وضعه الكاتب الأندلسي ابن عبد ربّه ، وضمّنه خلاصة العلوم الرّاجحة في أيامه ، من لغة ، وبلاغة ، وأمثال ، وشعر ، وعروض ، وأنساب ، وأخبار ، وما تردّد في أن يذكر في صفحاته مبادئ الطبّ ، والموسيقى ليكون متمسكاً للثقافة من عهد الأندلس أديب . تحقيقاً للتقليد القائل إنّ الأدب هو المشاركة في كلِّ فنٍّ من فنون الحضارة . صفحاته على الألف ، في ثلاثة مجلدات ، وأندرجت موضوعاته تحت عناوين طريفة ، فسُمّيت الأبواب بأسماء الحجارة الكريمة تحقيقاً لمعنى العنوان العام (العقد الفريد) .

٢ - عرض المؤلّف في الجزء الأوّل للسُّلطان ، والحروب ، والوفود ، والعلم ، والأدب ، والأمثال ، والمواعظ ، والثاني للتعاويذ ، والمراثي ، والسير ، وقصائل العرب ، وأخبار الكُتّاب ، والثالث لأخبار قواد بني أمية ، وولاتهم ، والبرامكة ، وأيام العرب ، والشعر ، والألحان ، والبخلاء ، وطبائع الإنسان ، والطعام ، والشراب . ولكنّ المؤلّف اقتصر في كلّ ذلك على ما جاء من المشرق أو تعلق به ، مرتدداً في مراجعه ومصادره إلى المؤلفات المعروفة آنذاك والتي كتبها

١ - أديب أندلسي (٨٦٠ - ٩٤٠) . وُلد في قرطبة عاصمة الأندلس . وهو ، أصلاً ، من موالى بني أمية . حصل العلوم الشائعة في عصره ، وجمع الكثير من المخطوطات العربية ، وأستوعب ما فيها ، وحفظ أيام العرب ، وأخبار دولهم ، والمعارك الفاصلة في تاريخهم ، وعُدّ في عهده من الشعراء المطبوعين ، ومن المتميزين بالقصائد الطويلة النفس التي ينحو فيها المنحى القصصي ، فتطول ، وتتناول الموضوع من كلّ جوانبه ، كما فعل في إحدى أراجيزه التي روى فيها تاريخ عبد الرحمن الناصر حسب تسلسل السنين . غير أنّ الركن الأساسي الذي ارتكزت عليه شهرته هو ، سعة كتاب (العقد الفريد) ، ولم يُذكر له كتاب سواه .

١ - التوقّف في القصائد الوصفية عند الطّبيعة المحليّة والبكاء على الإمارات والممالك الدّارسة .

ب - التّحرّر من قيود القصيدة التقليديّة ، واعتماد شكل مستحدث في ترتيب الأبيات والتّفعيلات ، وتوخيّ الموسيقى اللفظيّة ، واتّخاذها ركناً أساسياً في الشعر ، كما يتجلّى ذلك بوضوح في الموشّحات . (راجع المادّة) .

ج - العناية بالحياة الأدبيّة ، والفكريّة ، والاجتماعيّة المحليّة بحيث يبرز في كثير من المصنّفات الإسهام الفعليّ في تطوير الأدب وإغنائه ، لا سيّما في طوق الحمامة والذخيرة .

د - بروز الفكر العربيّ وتبّله في آثار فلاسفة مبدعين أمثال : ابن باجّه (ت. ١١٣٨) ، وابن طفيل (١١٠٠ - ١١٨٥) ، وابن رُشد (١١٢٦ - ١١٩٨) ، وإشعاع هذا الفكر على النّهضة الأروبيّة ، ممّا لم يتيسّر آنذاك لأيّ من فلاسفة المشرق .

٤ - راجع : الأدب العربي .

٥ - راجع : (طوق الحمامة) لابن حزم ، (المقدّمة) لابن خلدون .

للتوسّع :

البيستاني (بطرس) ، أدباء العرب في الأندلس وعصر الانبعاث ، بيروت ، ١٩٣٧ .
نيكل (ا. ر.) ، مختارات من الشعر الأندلسي ، دار العلم للملايين ، بيروت ، ١٩٤٩ .

herausgegeben von

Klaus Schwarz

Demirbas / Klaus
Kütüphane No: 25655

07 TEMMUZ 1984

el-İkdi'at Peride



Walter Werkmeister

**Quellenuntersuchungen zum
Kitāb al-‘Iqd al-farīd des
Andalusiers Ibn ‘Abdrabbih
(246 /860 - 328 /940)**

Ein Beitrag zur arabischen Literaturgeschichte

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Demirbas No:	25655
Tasnif No:	892.7 ABD.I



كتاب العقد الفريد

لا يختلف اثنان في أن كتاب العقد الفريد من أجمل كتب الأدب العربي ، وأربابها فائدة ، وأصدقها خبراً ، وأحسنها تبويباً وتفصيلاً .
 اقتصر مؤلفه في أكثره على جمع أخبار المشرق ، وأخبار كتابه وأدبائه ، ليتحف بها أهل وطنه ، إلا أن اشتهاره وجزالة فائدته لم يقف به عند هذا الحد ، بل رجع إلى المشرق وعدّ من أركان الأدب بين كتبه ، فأقبلوا على دراسته والاقتراب منه ، ولا سيما متأخريهم . وأما منزلة الكتاب بيننا الآن فهو أستاذ كل متأدب في عصرنا هذا ، ولبث الناس في نصف القرن الماضي وقلما كانت لهم في الأدب والكتابة مادةٌ سواه ، وسوى مقدمة ابن خلدون ، لسبقهما في الطبع والنشر أكثر الكتب ، ولولا أنهما وقعا محرفين في جميع مزار طبعهما لقل أن يفضلهما كتابُ أدب طبع إلى الآن .

وللعقد الفريد فوق هذا مزيةٌ لا يعدله فيها سواه ، وهي جمعه لكثير من الرسائل والخطب والقصص والفوائد التاريخية التي بادت الأصول المأخوذة هي عنها ، وبقيت مخلّدةً فيه : مثل مشاورة المهدي لأهل بيته ، وخطب الوفود وغير ذلك ، ويؤخذ عليه بعض هفوات صغيرة في نقله بعض أخبار المشرق بلا تحقيق ، وعذره في ذلك مقبول .

الحريريّ

هو أبو محمد القاسم بن علي بن محمد بن عثمان الحريري الكاتب الشاعر اللغوي النحوي ، صاحب البدائع المأثورة ، في مقاماته المشهورة . وهو عربي الأصل ينتسب في ربيعة الفرس . ولد سنة ٤٤٦ بمشان البصرة وسكن محلة بني حرام بمدينة البصرة فنسب إليها ، وانقطع لتعلم اللغة والنحو والأدب حتى صار نادرة زمانه فيها ، وامتاز بصناعة الإنشاء البديعي . فحاكي بديع الزمان الهمداني في عمل المقامات ، وأنشأ خمسين مقامة ، أتى فيها على كثير (١٥)

الوسيط

في

الأدب العربي وتاريخه

Di'icm taraucl

تأليف الشيخ أحمد الإسكندري و الشيخ مصطفى

الطبعة السادسة عشرة

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi Kütüphanesi	
Kayıt No :	750
Tasnif No. :	892.709 ISK.V



دار المعارف بمصر

كتابت السيد القصير
 في رجب سنة الف الف الف
 السيد بن مصطفى الدوعبوي
 الخ من كتبنا المصغر الماتريدي
 اعترافاً بعم القنوي من كتابنا
 وتعليمنا عفا الله عنه
 صلياً
 ١٩٧٠ / ١٠ / ١٥
 نسخة السيد الخبير الحسين بن مصطفى
 كرسوا له
 ولوالده ولوالديه
 رطلين دعاه بالخير
 ١٩٧٠ / ١١ / ١٥
 السيد عبد القادر الباقاوي
 ١٩٧٠ / ١١ / ١٥
 السيد عبد القادر الباقاوي
 ١٩٧٠ / ١١ / ١٥

A VOLUME OF ORIENTAL STUDIES

PRESENTED TO

EDWARD G. BROWNE, M.A., M.B., F.B.A., F.R.C.P.

SIR THOMAS ADAMS'S PROFESSOR OF ARABIC IN THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE

ON HIS 60TH BIRTHDAY

(7 FEBRUARY 1922)

EDITED BY

T. W. ARNOLD

AND

REYNOLD A. NICHOLSON

ISLAM TARİH SANAT
ve KÜLTÜRÜ ARAŞTIRMA
MERKEZİ - İSTANBUL

00 4116



PHILO PRESS

AMSTERDAM

1973

IBN ABD RABBIH

A Description of the Two Sanctuaries of Islām 417

Ibn 'Abd Rabbihi as a poet.

He was the laureate of the Umayyad kings of Spain and he wrote panegyrics in praise of every one of the four during whose reigns he lived, from Amīr Muḥammad (r. 238–273) to 'Abd al-Raḥmān III (r. 300–350)¹. These poems of his probably represented the hostile attitude which the Umayyads in general had towards 'Alī, for al-Maqqarī (Leiden ed. I, 808) refers to a *rajaz* poem of his in which the early Caliphs were mentioned and in which he counted Mu'āwiya as the fourth orthodox Caliph and entirely omitted 'Alī. Another poem of his in praise of al-Mundhir b. Muḥammad (r. 273–275) is said to have greatly offended the Fāṭimid al-Mu'izz li-dīn Allah and called forth a reply from his court-poet Abu 'l-Ḥasan 'Alī b. Muḥammad².

He must have been a prolific poet, for al-Ḥumaidī had seen a collection of his verse in more than twenty parts, and this not necessarily complete. His *Dīwān*³ is lost but over 1350 of his verses are preserved in *al-'Iqd*⁴, including one long poem in *rajaz* (345 verses) celebrating the martial deeds of 'Abd al-Raḥmān during the first 22 years of his reign (end of Vol. II)⁵. Such a large number of his own verses

¹ Ibn al-Farāḍī. One long and several small poems of his in praise of 'Abd al-Raḥmān III are preserved in the *'Iqd*. See for example edition of 1321, I, 35, II, 307 seq. (= I, 33, II, 286 in ed. of 1305 called B and I, 42, II, 362 in ed. of 1293 called C in the following pages).

² Ibn Khallikān. His attacks on the 'Abbāsids are referred to by Ibn Sharaf of Qairuwan (d. A.H. 460). See *Rasā'il al-Bulaghā*, p. 251. Cf. Hājī Khalīfa (ed. Flügel), IV, 232.

³ It presumably existed in the time of Ibn Khallikān, v. his article on our author.

⁴ Some 93 more are to be found in other sources. *Maṭmaḥ* has 27 (pp. 58^{secq}, 60¹⁸; repeated by Yāqūt, Ibn Khallikān and Maqqarī). *Tabaqāt al-Umam* of Ibn Ṣā'id has 14 (pp. 64¹⁷, 79¹) and Ibn Khallikān (p. 33¹⁴) 2. The *Yatmat al-Dahr* contains about 60 verses not quoted in the *'Iqd*, viz. all the citations in *Yatma*, I, 360, 361 (except ll. 12–13), 363, and also 434² and two half-verses on 425. Tha'ālībī had perhaps not seen the *'Iqd*, for he notices the author twice, once as *ahmad bin 'abd rbb* (I, 360) and again as *ahmad bin muhammad bin 'abd rbb* (I, 412) as if they were two persons!

⁵ This is an important poem. Even apart from its historical value, it is interesting for the student of Arabic poetry, as it is one of the few narrative poems in the language. The chronicle of events given in the poem is valuable as coming from a contemporary who was living at the court. It differs in several instances from that adopted by Ibn Khaldūn and others and supplements the narrative given by the historians (including Dozy).

A DESCRIPTION OF THE TWO SANCTUARIES OF ISLĀM BY IBN 'ABD RABBIHI († 940)

The author. His life.

One of the most brilliant figures in the literary history of the Umayyad Spain is that of Aḥmad b. Muḥammad b. 'Abd Rabbihi, with the *kunya* of Abū 'Umar¹. He was born in A.H. 246/860 in Cordova and died in the same city at the advanced age of about 82 (lunar) years² in A.H. 328/940³ of paralysis, which attacked him several years before his death⁴. He was descended from a client of Amīr Hishām b. 'Abd al-Raḥmān (r. 172/788–180/796). He probably lived the early years of his life in poverty and obscurity, but rose by dint of his learning and character to a position of great eminence⁵. He was not only a poet but a scholar well-versed in religious and secular sciences⁶. He had studied theology as Ibn al-Farāḍī tells us with such learned doctors as Baqī b. Makhlad⁷ († 276), Ibn Waddāh⁸ († 286) and al-Khushanī⁹ († 286), and like most of his countrymen was of the Mālikī persuasion. It seems, however, that what attracted him most was poetry and not theology¹⁰.

¹ So in Ḥumaidī (Bodleian MS Hunt 464) and most of the printed sources. In a note prefixed to a British Museum MS of *'Iqd*, Add. 18,502, he is called *أبو عمرو*, as also in *Maṭmaḥ al-Anfus*, Cairo edition of A.H.

1325, p. 58⁴ seq., but the form *أبو عمرو* occurs in a verse of a contemporary (Maqqarī, Leiden ed. II, 200⁴). Only once in the *'Iqd* (I, 220⁸) have I found him called *أبو عبد الله*. So also in Ibn Khaldūn, *Muqaddima* (Cairo edition of 1327, p. 690⁴).

² Cf. *Maṭmaḥ*, 60¹⁸ (= Yāqūt, *Irshād*, II, 69¹⁰).

³ Ḥumaidī, fol. 43. Yāqūt (*Irshād*, VI, 2, 67¹⁰) gives 348 as the date of his death, but that seems to be an error of the scribe or misprint, and the same applies to Ibn al-Farāḍī (I, 37, No. 118) where 382 is given instead of 328. Cf. *Bughyat al-Wu'dāt*, 161¹⁸.

⁴ Ibn al-Farāḍī, *l.c.*; Ibn Khallikān, Cairo edition, I, 33.

⁵ Yāqūt, *l.c.*

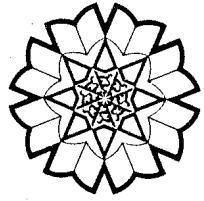
⁶ He is often called 'al-Faqīh' in *'Iqd*. Cf. also *Maṭmaḥ al-Anfus*, p. 58.

⁷ For him see Yāqūt, *o.c.* p. 368.

⁸ Ḥumaidī, 40b²; Ibn Farḥūn's *al-Dībāj*, Cairo, 1329, p. 239.

⁹ For him see *Bughyat al-Wu'dāt*, 67¹⁸.

¹⁰ Yāqūt, *l.c.*



مرکز دائرة المعارف بزرگ اسلامی

دائرة المعارف بزرگ اسلامی

جلد
چهارم

ابن سینا - ابن سینا

زیر نظر

کاترم نویسی بجنوری

تهران، ۱۳۷۰

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi Kütüphanesi	
Kayıt No. :	13853-2
Tasnif No. :	030.297 DAİM

برخاشجو بود (صاعد، ۱۸۸؛ پالنتیا، همانجا) و گفته اند که چون ناصر مروانی برای مباحثه علمی ابن عدریه را دعوت کرد، او چنان سخن گفت که امیر را ناخوش افتاد و وی را دور ساخت (المغرب فی حلی المغرب، ۱۲۱/۱). سعید ابن عدریه، چنانکه از اشعار احمد ابن عدریه برمی آید مردی بخیل بوده است و گویا عمویش احمد ابن عدریه نیز به سبب همین خصوصیات از معاشرت با او کراهت داشت و حتی در بیماریش به عیادت وی نرفت (ابن جلجل، ۱۰۵). ابن عدریه که در اواخر عمر نابینا شده بود (همانجا)، سرانجام در ۳۴۲ ق/ ۹۵۳ م (ابن ابار، ۵۴۵/۲) و به قولی در ۳۳۲ ق یا در آغاز ۳۵۶ ق/ ۹۶۷ م درگذشت (ابن فرضی، ۲۰۲/۱؛ ابن فرحون، همانجا).

آثار: ۱. کتاب قراباذین، مهم ترین اثر ابن عدریه است که خود وی آن را الدکان نامیده است. این کتاب در ۱۷ باب تدوین شده و درباره طرز ساختن و منافع و تأثیر انواع خوردنیها و نوشیدنیها و معجونها و روغنها و داروهای چشم و قرصها و جز آن است. الدکان نخستین کتاب از نوع خود در اندلس به شمار می رود و گفته اند از لحاظ تأثیر در غرب جهان اسلام مانند قراباذین شاپورین سهل در شرق قلمرو اسلام بوده است. نسخه کامل این اثر در کتابخانه ظاهریه دمشق به شماره ۳۱۵۹ - طب ۳۴ موجود است (ظاهریه، حمارنه، ۲۳۶ - ۲۴۱؛ همان، خیمی، ۳۶۶/۲)؛ ۲. ارجوزه، در طب. ابن جلجل (ص ۱۰۴) یادآور شده که ابن عدریه قصیده ای پزشکی در بحر رجز داشته که بر احاطه او بر دانش پزشکی و مکاتب کهن این دانش دلالت می کرده است. این ارجوزه بر اساس نسخه یگانه ای از آن که در کتابخانه مجلس شورای تهران (شم ۶۵۲۰) هست، توسط روزاکونه در مجله القنطرة، ج ۱ (۱۹۸۰ م) در اسپانیا به چاپ رسیده است (کونه، 238-279)؛ ۳. تعالین و مجربات فی الطب (ابن ابی اصیبه، ۴۵/۲). مأخذ: ابن ابار، محمد بن عبدالله، التکملة لکتاب الصلة، به کوشش فرانسیسکو کودرا، مادرید، ۱۹۱۵ م؛ ابن ابی اصیبه، احمد بن قاسم، عیون الانباء، به کوشش آوگوست مولر، قاهره، ۱۲۹۹ ق/ ۱۸۸۲ م؛ ابن جلجل، سلیمان بن حسان، طبقات الاطباء والحکماء، به کوشش فزاد سید، قاهره، ۱۹۵۵ م؛ ابن فرحون، ابراهیم بن علی، الدلیج المذهب، قاهره، ۱۳۵۱ ق؛ ابن فرضی، عبدالله بن محمد، تاریخ العلماء والرواة للعلم بالاندلس، به کوشش عزت عطار حسینی، قاهره، ۱۹۵۴ م؛ پالنتیا، آنخل گنثالت، تاریخ الفکر الاندلسی، ترجمه حسین مؤنس، قاهره، ۱۹۵۰ م؛ تعالین، یتیمه الدهر، به کوشش علی محمد عبداللطیف، قاهره، ۱۳۵۲ ق؛ صاعد اندلسی، طبقات الامم، به کوشش حیاة بوعلوان، بیروت، ۱۹۸۵ م؛ ظاهریه، خطی (الطب والصیدله)، حمارنه، همان، خیمی؛ قاضی عیاض، ترتیب المدارک وتقرب المسالك، به کوشش احمد بکر محمود، بیروت، ۱۳۸۷ ق؛ المغرب فی حلی المغرب، به کوشش شوقی ضیف، قاهره، ۱۹۵۳ م؛ نیز:

Tahsili, deqamni
Endustriyel enqamla-
mar, Hocalar
Mal, valurum u,
Hediye valurum u,

ابن عدریه نخستین بار در مراسم افتتاح قصر منیه در شهرک کنتش، نزدیک قرطبه که امیر محمد بن عبدالرحمن (د ۲۷۳ ق/ ۸۸۶ م) بنا کرده بود، با سرودن قصیده ای بلند و زیبا پیشه شاعری را آغاز کرد (ابن حیان، ۲۳۷، ۲۴۱؛ ابن عدریه، دیوان، ۸۳-۸۴ و حاشیه). از آن پس، شاعر عمر نسبتاً طولانی خود را بیشتر در دربار فرمانروایان اندلس گذراند و در پرتو مدیحه سرایی برای امرا و رجال و اعیان اندلس، در سنده ۴ ق، بزرگ ترین شاعر اندلس به شمار آمد (ابن دحیه، ۱۵۱؛ ابن عذاری، ۱۲۷/۲؛ ابن سعید، عنوان المرقصات، ۵۶). ملازمت دربار، مدیحه سرایی، شرکت در مجالس بزم امیران و ندیمی آنان، ابن عدریه را در صف منتقدان قرطبه نشاند و توانگر گردانید. صله و هدیه از هر سو برایش می رسید و او نیز با ابیاتی چند صاحبان هدایا را خرسند می ساخت، ولی هرگاه خواسته هایش پذیرفته نمی شد، به حربه هجا دست می برد و صاحب منصبان را به وحشت می انداخت (ابن عدریه، العقد، ۲۸۶/۱؛ حمیدی، ۶۳۳/۲ - ۶۳۴). او با برادرزاده

برخاشجو بود (صاعد، ۱۸۸؛ پالنتیا، همانجا) و گفته اند که چون ناصر مروانی برای مباحثه علمی ابن عدریه را دعوت کرد، او چنان سخن گفت که امیر را ناخوش افتاد و وی را دور ساخت (المغرب فی حلی المغرب، ۱۲۱/۱). سعید ابن عدریه، چنانکه از اشعار احمد ابن عدریه برمی آید مردی بخیل بوده است و گویا عمویش احمد ابن عدریه نیز به سبب همین خصوصیات از معاشرت با او کراهت داشت و حتی در بیماریش به عیادت وی نرفت (ابن جلجل، ۱۰۵). ابن عدریه که در اواخر عمر نابینا شده بود (همانجا)، سرانجام در ۳۴۲ ق/ ۹۵۳ م (ابن ابار، ۵۴۵/۲) و به قولی در ۳۳۲ ق یا در آغاز ۳۵۶ ق/ ۹۶۷ م درگذشت (ابن فرضی، ۲۰۲/۱؛ ابن فرحون، همانجا).

آثار: ۱. کتاب قراباذین، مهم ترین اثر ابن عدریه است که خود وی آن را الدکان نامیده است. این کتاب در ۱۷ باب تدوین شده و درباره طرز ساختن و منافع و تأثیر انواع خوردنیها و نوشیدنیها و معجونها و روغنها و داروهای چشم و قرصها و جز آن است. الدکان نخستین کتاب از نوع خود در اندلس به شمار می رود و گفته اند از لحاظ تأثیر در غرب جهان اسلام مانند قراباذین شاپورین سهل در شرق قلمرو اسلام بوده است. نسخه کامل این اثر در کتابخانه ظاهریه دمشق به شماره ۳۱۵۹ - طب ۳۴ موجود است (ظاهریه، حمارنه، ۲۳۶ - ۲۴۱؛ همان، خیمی، ۳۶۶/۲)؛ ۲. ارجوزه، در طب. ابن جلجل (ص ۱۰۴) یادآور شده که ابن عدریه قصیده ای پزشکی در بحر رجز داشته که بر احاطه او بر دانش پزشکی و مکاتب کهن این دانش دلالت می کرده است. این ارجوزه بر اساس نسخه یگانه ای از آن که در کتابخانه مجلس شورای تهران (شم ۶۵۲۰) هست، توسط روزاکونه در مجله القنطرة، ج ۱ (۱۹۸۰ م) در اسپانیا به چاپ رسیده است (کونه، 238-279)؛ ۳. تعالین و مجربات فی الطب (ابن ابی اصیبه، ۴۵/۲). مأخذ: ابن ابار، محمد بن عبدالله، التکملة لکتاب الصلة، به کوشش فرانسیسکو کودرا، مادرید، ۱۹۱۵ م؛ ابن ابی اصیبه، احمد بن قاسم، عیون الانباء، به کوشش آوگوست مولر، قاهره، ۱۲۹۹ ق/ ۱۸۸۲ م؛ ابن جلجل، سلیمان بن حسان، طبقات الاطباء والحکماء، به کوشش فزاد سید، قاهره، ۱۹۵۵ م؛ ابن فرحون، ابراهیم بن علی، الدلیج المذهب، قاهره، ۱۳۵۱ ق؛ ابن فرضی، عبدالله بن محمد، تاریخ العلماء والرواة للعلم بالاندلس، به کوشش عزت عطار حسینی، قاهره، ۱۹۵۴ م؛ پالنتیا، آنخل گنثالت، تاریخ الفکر الاندلسی، ترجمه حسین مؤنس، قاهره، ۱۹۵۰ م؛ تعالین، یتیمه الدهر، به کوشش علی محمد عبداللطیف، قاهره، ۱۳۵۲ ق؛ صاعد اندلسی، طبقات الامم، به کوشش حیاة بوعلوان، بیروت، ۱۹۸۵ م؛ ظاهریه، خطی (الطب والصیدله)، حمارنه، همان، خیمی؛ قاضی عیاض، ترتیب المدارک وتقرب المسالك، به کوشش احمد بکر محمود، بیروت، ۱۳۸۷ ق؛ المغرب فی حلی المغرب، به کوشش شوقی ضیف، قاهره، ۱۹۵۳ م؛ نیز:

إبن عبید ربیة، شهاب الدین ابو عمر احمد بن محمد (۱۰ رمضان ۲۴۶ - ۱۸ جمادی الاول ۳۲۸ ق/ ۲۸ نوامبر ۸۶۰ - ۲ مارس ۹۴۰ م)، شاعر و ادیب بزرگ اندلسی. وی از دودمان بنی عباس بود، اما چون نیای چهارمش، سالم، در ولای امیر هشام بن عبدالرحمن، دومین امیر

atleri

Tasnihi mamlak

Publications of the
Institute for the History of
Arabic-Islamic Science

Edited by
Fuat Sezgin

THE SCIENCE OF MUSIC
IN ISLAM

Volume 1

Henry George Farmer
Studies in Oriental Music

First Volume

1997

Institute for the History of Arabic-Islamic Science
at the Johann Wolfgang Goethe University
Frankfurt am Main

HENRY GEORGE FARMER

STUDIES IN ORIENTAL MUSIC

First Volume: History and Theory

Reprint of writings published
in the years 1925-1966

Edited by
Eckhard Neubauer

Türkiye Diyanet Vakfı İslam Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Den. No:	63643
Tas. No:	783.1 SCI.M

1997

Institute for the History of Arabic-Islamic Science
at the Johann Wolfgang Goethe University
Frankfurt am Main

COLLECTION OF ORIENTAL WRITERS ON MUSIC.—V
Edited by HENRY GEORGE FARMER, D.Litt., Ph.D.

Music : The Priceless Jewel

From the *Kitāb al-'iqd al-farīd* of
Ibn 'Abd Rabbihi (d. 940)

EDITED AND TRANSLATED

BY

HENRY GEORGE FARMER, D.Litt., Ph.D.
Cramb Lecturer in Music (1934), *University of Glasgow*.

AUTHOR OF

The Sources of Arabian Music : An Annotated Bibliography.
The Organ of the Ancients : From Eastern Sources.
Studies in Oriental Musical Instruments.
A History of Arabian Music.

PUBLISHED BY THE AUTHOR,
BEARSDEN, SCOTLAND.
1942.

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GÖRÜLEN DOKÜMAN

15 MAYIS 2003

تاريخ المسلمين في الأندلس

Muslim Spain
Its History and Culture

أنور شجنه

Anwar G. Chejne

2509

146.8

CHE:M

al-khalil al-farid - 166-167

THE UNIVERSITY OF MINNESOTA PRESS • MINNEAPOLIS

مكتبة إيمانك Vakti

Under the circumstances, persecuted Muslims complied with the wishes of the inquisitors and expressed themselves in a local Spanish dialect, but they used Arabic characters. This literature, known as *aljamiado*, represented the last cultural vestiges; it consisted of poems, stories, and religious and legal accounts. Such was the fate of a fascinating, if not brilliant, chapter of intellectual adventure.

The Andalusians had developed a strong tradition for learning. That they were avid students of Muslim culture is attested by their great literary legacy in all branches of knowledge. As already indicated, they sought knowledge wherever they could find it. They travelled far and wide in its pursuit, often risking their lives. Moreover, they were great and devoted teachers. They built numerous libraries, which became not only the symbol of learning but also a mark of prestige among non-scholars who found it fashionable to have libraries in their homes.

As a result the pursuit and dissemination of knowledge became one of the most precious goals of the Andalusians. Many Prophetic Traditions emphasizing the importance of knowledge were put to work. The classical tradition, "Seek knowledge even if it were in China," became a maxim among Muslim scholars. Its pursuance and dissemination were conceived to represent the highest attainment in this world and in the Hereafter, especially if the knowledge happened to bear upon religion. In this case, it was tantamount to an article of faith.

All in all, Muslim scholars pondered not only on the meaning of knowledge (*ilm*), but on its various kinds, and its utility. The Arabic term *ilm* denotes "knowledge," "learning," "intellect," or "science." As a rule, the connotation of science or sciences is conveyed in the plural formation (*ulūm*). The term *ilm* is also attached to a particular discipline, such as *ilm al-hisāb*, the literal meaning being "the knowledge of accounting," mathematics; *ilm al-nabāt*, "the knowledge of plants," botany;²⁴ and so forth.

In this connection, the tenth-century belletrist Ibn 'Abd Rabbihi devoted a whole book to knowledge and education in *al-'Iqd al-farīd* (*The Unique Necklace*).²⁵ No doubt, Ibn 'Abd Rabbihi reiterated an already established tradition among Eastern scholars concerning knowledge and education. He faithfully reproduced Muslim conceptions on the subject as they occurred in the *adab* works of his Eastern predecessors and contemporaries. He stressed the importance of knowledge, its usefulness, and its virtues; he exhorted people to pursue it; and he presented the reflections of his predecessors on its various aspects. He referred to leading scholars, their qualities

and prominent positions. He defines knowledge and education as "the pillars upon which rest the axis of religion and the world. They distinguish man from the beast, and the rational from the irrational being. They are the substance of the intellect, the lantern of the body, the light of the heart, and the pole of the soul. . . . The proof is that the intellect grasps the sciences in the same manner sight receives colors; and hearing receives sounds. Indeed, the intelligent person who is not taught anything is like not having intellect (*'aql*) at all. And if a child were not educated and taught to read and write he would be the most stupid of animals and the most wandering beast."²⁶

Thus, knowledge is not only useful but indispensable for every man. Although the sciences are many, Muslims should interest themselves in all of them. Some sciences are indispensable for people who occupy certain positions. For instance, kings should know about genealogy and history; warriors about biography; and merchants about mathematics.²⁷ There are two types of knowledge: that of the body and that of religion.²⁸ He who pursues one discipline is called a scholar, and the one who pursues various disciplines is an educated man. However, blemishes may be found among the three kinds of people: those who seek religion through philosophy do not escape heresy, those who seek wealth through alchemy do not escape poverty, and those who seek rare traditions are not safe from lies.²⁹ All in all, knowledge serves as a distinctive mark among people who are either learned or grubs. It is for this reason that knowledge should be the aim of every individual for it is the best possession, as expressed in the admonition "Let knowledge be your possession and education your ornament."³⁰ The famous philologist al-Khalil Ibn Aḥmad was asked, "Which is better, knowledge or wealth?" He said, "Knowledge." Then he was asked, "Why do scholars then gather at the doors of kings and not these at the doors of scholars?" He replied, "It is because scholars know the position of kings, but kings are ignorant of the position of scholars."³¹ Finally, knowledge is acquired through education, which has five stages: the first stage is silence, the second listening, the third learning by heart, the fourth action, and the fifth dissemination.³²

These conceptions held by Eastern scholars soon became known to Andalusians, and it was for Ibn 'Abd Rabbihi in the tenth century to articulate them in *al-'Iqd al-farīd*, which became one of the major tools in the educational system of al-Andalus. Thus, the Andalusians from the tenth century on were pondering knowledge and received further impetus from their Eastern

حوادث
وتراجم

لِبَدْرِ الدِّينِ العَيْنِيِّ

عقد الجمان في تاريخ أهل الزمان

تحقيق وتعليق الدكتور

جبر الازرق الطباطبائي القزويني

الزهراء
للإعلام
العصري

الطبعة الأولى

١٤٠٩ هـ - ١٩٨٩ م

حقوق الطبع محفوظة

ولا يجوز طبع أي جزء من هذا الكتاب أو تخزينه بواسطة أي نظام تخزين المعلومات أو استرجاعها أو نقله على أية هيئة أو بأية وسيلة سواء كانت إلكترونية أم شرائط ممغنطة أم غير ذلك ، أو أية طريقة معلومة أو مجهولة إلا بإذن كتابي صريح من الناشر .

الجمع التصويري والتجهيز
بالزهراء للإعلام العربي

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi Baskıhanesi	
Kayıt No. :	9970
Tashif No. :	956.3012 AYN. 1

تصميم الغلاف : عصمت داوستانشي
إخراج فني : السيد المغربي

قائمة المصادر
المستخدمة

Muslim Spain
Its History and Culture

أنور شجنه

Anwar G. Chejne

2509

146.8

CHE:M

الهدى لفرید - 203-209

THE UNIVERSITY OF MINNESOTA PRESS • MINNEAPOLIS

تأليف: أنور شجنه

202 MUSLIM SPAIN

one of the leading scholars in lexicography and *adab*. These interests are evident in his *al-Kāmil (The Perfect)*. It has fifty-four sections, each of which contains miscellaneous, unrelated items. However, the aims of al-Mubarrad become clear by virtue of the great attention paid to explaining rare terms as they occur in the Qur'ān, Prophetic Traditions, proverbs, poems, correspondence, orations, sayings of leading men, and other literary genres. It is not always easy to determine whether al-Mubarrad's use of literary texts in prose and verse are intended for their artistic and meaningful value, are intended to explain difficult linguistic problems, or both.

The authors discussed above exerted a great influence on Andalusian writing, as did their tenth-century followers. Among the latter were the poet and belletrist Ibn al-Mu'tazz (d. 908),¹² the secretary and prolific writer al-Šūlī (946),¹³ Abū Faraj al-İṣfahānī (d. 967), and others. Abū Faraj was the author of the voluminous and invaluable *Kitāb al-Aghānī (The Book of Songs)*,¹⁴ which reached al-Andalus when the work was still unknown in the East. It contains an enormous collection of poetry from pre-Islamic days up to the author's own time. It also includes anecdotes about the Arabs, their history and genealogy, and poets and musicians.

No sooner had the generation of al-Jāhīz set the model for clarity and eloquence than affectation and embellishment began to spread, with more attention paid to form than to content. For instance, Ibn al-'Amīd (d. 971), the son of a secretary who himself became vizier-secretary, introduced many artifices into Arabic prose and extended a good and elegant style to the extremes of ornamentation. He was able to do so by combining refined rhymed prose (*saj'*) in patterns that resemble colorful mosaics. His writings were emulated by his pupil and companion al-Šāhib Ibn 'Abbād (d. 997), who used *saj'* indiscriminately in his writings as well as in his daily conversation. His contemporary Abū Ishāq al-Šābī (d. 996) made profuse use of *saj'*, forming a tapestry of colors and producing an embellished style with sonorous and melodious words. This excessive embellishment reached its apogee with Badī' al-Zamān (d. 1008), Abū 'Alā' al-Ma'arrī, and al-Ḥarīrī.

While this literary efflorescence was going on in the East, the Andalusians kept abreast of literary developments and studied them with keen interest. By the tenth century al-Andalus had an array of able and important writers. Belles lettres had its early and most eloquent representative in Ibn 'Abd Rabbihi (d. 940). He was born in Cordova in 860, where he received his education in religious studies, grammar, prosody, history, and other subjects

Prose and Belles Lettres (*Adab*) 203

required of the would-be courtier. He was a loyal client of the Umayyads and their panegyric poet. He served three of their emirs, mainly the great 'Abd al-Raḥmān III. Although he showed a great ability in various subjects, he became renowned as a belletrist and the author of the most comprehensive *adab* work of the tenth century, *al-'Iqd al-farīd (The Unique Necklace)*,¹⁵ consisting of twenty-five books which each bears the name of a gem. Although the work is based on Eastern sources — mainly, on the works of Ibn al-Muqaffa',¹⁶ al-Jāhīz,¹⁷ Ibn Qutaybah,¹⁸ al-Mubarrad,¹⁹ Abū 'Ubaydah (d. 825),²⁰ al-Aṣmā'ī,²¹ and others — Ibn 'Abd Rabbihi displays a great discernment and ability in the selection of his material. The work concerns itself for the most part with matters Eastern or with topics already dealt with by Eastern writers, but this does not diminish its value as a source for the social, political, moral, and literary aspects of tenth-century Islam. Moreover, in spite of his dependence on Eastern authors in form and content, Ibn 'Abd Rabbihi shows a great ingenuity in the arrangement of the work, making it a continuous whole. He achieved this goal by starting each book with an introduction relating it to the previous one. The *'Iqd* has the added virtue of being the most comprehensive *adab* work, containing something on every subject; its choice selection justified the author's calling it a "unique necklace."

In the introduction to the *'Iqd*, Ibn 'Abd Rabbihi states that people of different tongues throughout the ages compiled or selected the best and most eloquent expressions of their ancestors. It is in this spirit that "I composed this work and chose its jewels from the choicest jewels of letters, and made it the epitome of eloquence (*bayān*)."²² He points out that history had been omitted in works of this kind and feels the need of including it, leaving out the chain of transmitters (*isnād*) for simplicity. "I called it *The Unique Necklace* because it contains the various jewels of speech, a good and careful arrangement, and divided it into twenty-five books, each of which contains two sections and bears the name of a gem." In broad outline the *'Iqd* deals with: politics, government, the relationship between a ruler and his subjects, military affairs, good speech, the virtue of knowledge and the manner and content of education, biographical sketches of famous men, etiquette, anecdotes, sayings of the prophets, proverbs, religious duties, death and burials, orations and elegies, the superior genealogy of the Arabs, famous sermons, the post of secretary, a history of caliphs and Spanish rulers, biographies of leading Muslim statesmen, the excellence of poetry and its rules, songs

مساواة الرواة

وطريقه ابن عبد ربه في الرواية والصياغة

للدكتور احمد محمد النجار

وكان صنيعه في الحذف والاختصار ،
والزيادة ، والتقديم والتأخير ، والتغيير ، سبيله
في رواية ما نقل عن الرواة ، قياسا على
ما ذكرناه .

بقي الحديث عن رواية (الشارقة) فقد
كانوا هم الرواة السابقون ممن أكثر النقل
عنهم هنا أو هناك ، كالجاحظ والمبرد وابن
قتيبة ، ونراه يذكر العتبي وحده ، أو أبا
الحسن ، أو الشيباني ، أو العتابي ،
أو البغدادي ويسوق ما رواه لا يتجاوز تلك
النسبة الا قليلا كان يقول : (قال
أبو الحسن) أو (العتبي قال) أو (سفيان
الثوري قال) ثم يذكر النصوص .. وأحيانا
كان يقول : يحيى بن سعيد عن عبد الله بن
عامر بن ربيعة قال : كنت مع عثمان .. الخ

- ٣ -

ثم نمضى في صحبة مؤلف العقد فنجد أن
ما تضمنه هذا الكتاب الجامع من آيات التنزيل
كان كثيرا زينت به كتبه وأبوابه وموضوعاته ،
وكذلك تضمن مئات من الأحاديث النبوية
معتمدا على ما رواه ابن أبي شيبة والموطأ ،
وما نقل من أحاديث وردت في (غريب الحديث)
لأبي عبيد ، كما ورد بعضها في (البيان
والتبين) للجاحظ (والكامل) للمبرد ، و (عيون
الأخبار) لابن قتيبة ، وروى بعضها الآخر
عن أسانذته : بقى بن مخلد ، ومحمد بن
وضاح ، ثم ما رواه زياد اللخمي عن الامام
مالك ، وطاهر بن عبد العزيز ، ويحيى بن
عبد العزيز وغيرهم وقد أحصى (فهرس العقد)
ما اشتمل عليه من الآيات القرآنية والأحاديث
النبوية .

وطريقة ابن عبد ربه في الرواية والصياغة

ناحيته ، فاذا قصرت مادة (عيون الأخبار) عن جمع فنون هذه الثقافة ، فان مادة العقد أوفى وأتم ، والارتباط بين عناصرها أوثق - وكيف لا يكون كذلك ، وجواهره الأدبية ينظمها على قوله : (دقة السلك وحسن النظام) .

وقد كان (ابن قتيبة) في نظر كثير من المثقفين مثالا للأديب والفقير واللغوي ، بما لقنه من ثقافات متعددة الألوان : عربية ودينية : اسلامية وغير اسلامية كما كان له فضل معرفة بلغة الفرس ، واطلاع واسع على آدابها ، تشهد بذلك كتبه ، ويدل عليها قوله فيما نقل ابن عبد ربه عنه :

(اذا أردت أن تكون عالما فاطلب فنا واحدا .
وإذا أردت أن تكون أدبيا فتفنن في العلوم) ،
وكما تنوعت ثقافته وتعددت كتبه لتحقيق أغراضه الدينية واللغوية ، فاننا نلتزم آثاره في صياغته البليغة ، وصدق لهجته وحرارة أسلوبه وابتكاره منهاجيا دقيقا في التأليف . يدل على غزارة مادته ، وسلامة ذوقه في اختياره ، مما كان سببا في علو منزلته ، وذووع شهرته في أقطار المسلمين في المشرق والمغرب فعظم في

سلك ابن عبد ربه طريقه المختار في تأليف (العقد الفريد) على النظام الذي رآه أدق مسلكا ، وأجمل مذهبا ، وأوضح غاية ، حين وجد من سبقه اما (جماعا) لا يتخذ لنفسه منهاجا ، ولا يوضح لعمله غاية مستهدفة ، واما (مختارا ذواقة) أعرف بخطته ، وأبصر لغايته ، وان يكن قد قصرها على فروع من الثقافة دون ما ينبغي أن تحتفل به الكتب الجامعة التي تسهم في تثقيف الأديب .

ولعل (الجاحظ) قد سبق الى فوضى التأليف الأدبي في عصره ، على الرغم مما امتاز به من قوة العقل والبصيرة ووضوح المنهج والمقصد ، غير أنه غلب (الاستطراد) على طريقته ، حتى سار على نهجه (المبرد) في كتابه (الكامل) ، الا أن (ابن قتيبة) اهتدى الى سبيل أدق تنظيميا وأوضح منهاجا ، وأشد حرصا على تحقيق الهدف من تأليفه كتابه (عيون الأخبار) . فكان أن اقتفى أثره (ابن عبد ربه) في الاختيار والتبويب والترتيب ، وحرص مثل على أن يجمع كتابه ثقافة الأديب في عصره ، مع سعة بيعة في مختاراته بحيث توائم بيئته وحاجة أهل

(= Arab. 371; geschr. 1023/1614), fol. 93v-120v. Diese Hss. dürften wohl kaum das von W. erzielte Resultat essentiell modifizieren. Gegenüber den früheren Ausgaben (Dieterici 1895; Kairo 1905, 1906, 1948, 1961; R. P. Jaussen, Youssef W. Karam u. J. Chlala 1949; A. N. Nader 1959) kann W. verbesserte Lesarten bieten und Zweifel über die Richtigkeit des Befundes aus dem Wege räumen. Wir haben jetzt eine solide Basis für ein sehr komprimiert geschriebenes und nicht immer leicht zu verstehendes Alterswerk al-Fārābīs über politische Philosophie. Schwierigkeiten der Interpretation, aber auch die Bedeutung des Textes für die islamische und außerislamische Philosophiegeschichte rechtfertigen daher voll und ganz den ausführlichen Kommentar, den W. Text und Übersetzung folgen läßt (S. 337-503). Dort wird in meistens erschöpfender Weise auf vergleichbares Material in Antike, Hellenismus und Islam verwiesen, freilich ohne immer die Frage nach dem direkten historischen Zusammenhang zu stellen. In einzelnen Fällen der Übersetzung und Interpretation sind abweichende Lösungen möglich; z.B. S. 246, 2 f. *ṭumma an yakūna ma'a dālīka laḥū qudratun bi-lisānihī 'alā gūdati t-taḥyīli bi-l-ḡawli li-kulli mā ya'lamuhū* heißt nicht "moreover, he should be a good orator and able to rouse (other's people's) imagination by well chosen words", sondern „außerdem soll er sprachlich in der Lage sein, all sein Wissen auf vortreffliche Weise in Worten wiederzugeben"; *taḥyīl* bedeutet hier dasselbe wie *taṣwīr/taṣawwur*. — Auch in der Interpretation des Inhaltes ist es möglich, zu anderen Ergebnissen zu kommen. W. neigt dazu, Gedanken, die nicht in den bekannten griechischen Quellen belegbar sind, auf verlorene hellenistische Texte zurückzuführen; er unterschätzt hierbei den eigenen Beitrag eines Philosophen vom Formate al-Fārābīs, der nicht nur ein guter Kenner platonischer, aristotelischer und neuplatonischer Lehren gewesen ist, sondern auch selbständig weitergedacht und kombiniert hat. Ein zentrales Beispiel scheint mir al-Fārābīs Lehre von der Nachahmung zu sein, worin unter Heranziehung von Alexander von Aphrodisias' Kommentar zu Aristoteles' *De anima* Gedankensplitter aus Aristoteles' *De anima*, *Nikomachische Ethik* und *Parva naturalia* sowie aus Galen kombiniert erscheinen; vgl. hierzu Rez., *Prophetie und Ethik bei Fārābī (gest. 339/950)*, in: *L'homme et son univers au moyen âge. Actes du 7me congrès intern. de philosophie médiévale* (30 août - 4 sept. 1982) II, Louvain-la-Neuve 1986 (= *Philosophes médiévaux* 27), S. 729 ff.; Rez., *The Ruler as Philosopher*, Amsterdam, Oxford, New York 1986 = Mededelingen der Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen, afd. Letterkunde, n.r. d. 49 - no. 4 (= S. 129-149); Rez., *Semitische Sprachen als Kulturvermittler zwischen Antike und Mittelalter*, in: *ZDMG* 136, 1986, S. 311 f. — Mit diesen Hinweisen sei keineswegs das Verdienst von W.'s letztem opus magnum geschmälert. Sie möchten lediglich den Leser darauf aufmerksam machen, daß die Schwierigkeiten des Textes und die Komplexität der Gedanken den Rückgriff auf das Original nicht überflüssig gemacht haben. Wer hier weiter kommen will, hat im vorliegenden Buch ein vorzügliches und durch Indizes gut erschlossenes Nachschlagewerk. — An Kleinigkeiten habe ich noch notiert: S. 22, Anm. 27: Die arab. Übersetzung von Theophrastus' *Metaphysik* hat Ilai Alon mit engl. Übersetzung hrsg. in *Jerusalem Studies in Arabic and Islam* 6, 1985, S. 163-217. — In W.'s Kommentar zu Fārābīs Erörterungen über die erste Ursache hätte man noch auf Proclus' *Institutio theologica* bzw. auf die ps.-aristotelische *Theologie* verweisen können, die Fārābī gekannt hat: s. F. W. Zimmermann in: *Pseudo-Aristotle in the Middle Ages: The Theology and other Texts*, London 1986 (= Warburg Institute Surveys and Texts XI), S. 128 ff.; 177 ff. — S. 371, Anm. 221: zu *hayilā* für ὄλη vgl. Rez., *Aetius Arabus* (Wiesbaden 1980), S. 44. — S. 445, 3. Abschn.: *ḥads* steht nicht im Fārābī-Text

und ist zu streichen. — S.506 u. 513: lies H(endrik) J(oan) Drossaart Lulofs. — S. 512: Eine überarbeitete und erweiterte Version meiner dort genannten Dissertation erschien unter dem Titel *Aetius Arabus* (s.o.). — S. 540: H. A. Wolfson, *The Plurality of Immovable Movers in Aristotle, Averroes and St. Thomas* (so ist zu lesen) ist wiederabgedruckt worden in Wolfson, *Studies in the History of Philosophy and Religion* I, Harvard, Cambridge 1973, S. 1-21.

Hans Daiber, Amsterdam

Walter Werkmeister: *Quellenuntersuchungen zum Kitāb al-ʿIqd al-farīd des Andalusiers Ibn ʿAbdrabbih (246/860-328/940). Ein Beitrag zur arabischen Literaturgeschichte.* Berlin: Klaus Schwarz Verlag, 1983. 551 S. (Islamkundliche Untersuchungen, Band 70).

Die anzuzeigende Studie ist die stark erweiterte Fassung einer Frankfurter Dissertation, erwachsen aus der von W. Sellheim begründeten „Frankfurter Schule“, wie ich sie kurz nennen möchte, die sich mit Nachdruck um den für unser Fach so zentralen, aber noch immer nicht gebührend beobachteten Bereich von Quellenanalyse und Quellenkritik bemüht. Für den hohen Standard des bislang Geleisteten steht ein wesentlicher Teil von Sellheim's Werk selbst. Darauf im einzelnen einzugehen, ist hier nicht der Ort; das gilt auch für eine Reihe sehr qualitätsvoller von ihm angeregter Arbeiten, wie die von S. Leder über Ibn al-Ḡawzī und seine „Kompilation wider die Leidenschaft“, die den quellenkritischen Aspekt mit berücksichtigt. Es sei daher nur auf die bislang letzte, ein wenig versteckte Äußerung von Sellheim hingewiesen (*Ibn Xaldūn's Kritik und die Gegenwart*, in: *Oriens* 31, 1988, vor allem S. 65-66) mit der nur zu unterstreichenden Beobachtung über das bislang wenig geschärfte „Bewußtsein, daß die Fälle der Überlieferung von höchst unterschiedlicher Qualität ist, ... Nach wie vor ist es üblich, die „Quellen“ unterschiedslos neben einander zu setzen und auszuwerten — ... modernen Forderungen und Selbstverständlichkeiten zum Trotz. Vielleicht ist unbewußt der Einfluß des Orients in dieser Hinsicht größer, als man allgemein wahrhaben will? Was vor allem fehlt, sind detaillierte Quellenuntersuchungen (vgl. z.B. *Der Islam* 62/1985/353f.).“ Und selbst dort, wo dies geschieht, sind die Prämissen wie im Fall von Werkmeister nicht immer die besten und belasten das Ergebnis.

Neben der Hauptaufgabe, der Quellenuntersuchung des *al-ʿIqd al-farīd*, einer „*Adab*-Enzyklopädie“ (S. 9), geht es W. Werkmeister (im folgenden mit W. zitiert) darum, „einen Einblick in die Arbeitsweise ... eines *Adab*-Kompilators des ausgehenden 9., beginnenden 10. Jahrhunderts zu gewinnen“ und zu fragen, „in welchem Maß er sich auf bloßes Exzerpieren und Kopieren bereits handschriftlich im Umlauf befindlicher Werke beschränkt und inwieweit er auf Materialien aus der Unterrichts-tradition (*Maḡālis*-Tradition) zurückgegriffen hat“ (S. 10), um auf die Weise gleichzeitig auch einen Beitrag zu der generellen Diskussion über den Beginn schriftlicher Überlieferung im Bereich der arabisch-islamischen Literatur leisten zu können (S. 11).

Inhaltliche Schwerpunkte und Ergebnisse der Arbeit sind bereits in einer Reihe durchweg positiver Rezensionen (vgl. u.a. *Arabica*, 31 (1984), 223; *Biblio-*

بعد أن انتهت من معايشة أبطال في الرواية، بدأت أشعر أنهم يلاحظون علي بعض التصرفات، ينصحونني، أي أنهم كانوا يعينونني على النقد الذاتي. لقد سكنوني وساكنتهم.

وكما تعين القراءة والكتابة على اكتشاف عالم الذات، تساعدان على اكتشاف الحياة الاجتماعية. إنهما تفلقان إذ تضعان أماننا مشاكل قد يتبعها موقف، وقد تغير سلوكنا، وقد تكسبنا معنى مفقودا. وكلما طرحنا أسئلة على أنفسنا، ساءلنا الحياة وحاسناها. على كل حال، قد ينتج عن القراءة تغيير وضع غامض بوضع أقل غموضا يدفع القارئ إلى مغامرات. قيل إنه، بعد صدور كتاب آلام قيرتر «ل (جوته)، انتشرت موضة الانتحار بين الشباب، من تأثير الرواية. فالأبطال أيضا ينشرون العدوى...

إنه تصور رومانتيقي لبطولة سلبية وحرية مجانية، لكنه تصور لا يدوم الأمد تجربة لحظات. إنها حرية ما، حسب تصور ما، عند فاعل مستلب. عندما انتشرت أغنية «ذات الخمار الأسود» راجت «موضة» لباس الزي الأبيض في اللون الأسود.

el-Akademiyje, c. VII, s. 75-98, 1990 (Rabat)

ibn Abdurrahman

12 MAYIS 1992

H. Kulu

ابن عبد ربّه الحفيد هل هو مؤلف كتاب الاستبصار؟

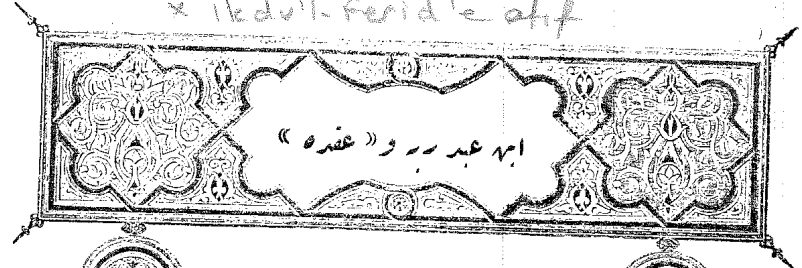
محمد ابن شريفة

من المعروف أن اسم المغرب قد برز بروزا قويا وأن نفوذه قد انتشر انتشارا كبيرا وأن صيته قد ذاع ذيوعا عظيما مع قيام دولة المرابطين ونشأة ما يعرف بالأمبراطورية المغربية في عهد هذه الدولة ثم في عهد دولة الموحيدين التي خلفتها.

وقد كان من نتائج كل ذلك انفتاح المغرب على غيره من البلدان — ولا سيما الواقعة على حدوده — من جهة، واهتمام هذه البلدان به من جهة أخرى.

ويظهر هذا الاهتمام وذلك الانفتاح في نشأة نوع من الأدب جَلَّى فيه المغاربة واشتهرُوا به حتى ليكاد يقترن بهم، ويتنسب إليهم، وهذا النوع هو أدب الرحلات أو الأدب الجغرافي، ولعلّ أقدم رحلة مغربية مدوّنة هي «ترتيب الرحلة» لأبي بكر ابن العربي دفين فاس الذي رحل مع والده إلى المشرق وزار بلدانا عديدة ولقي أعلاما كثيرين، ثم عاد إلى بلده بعلم غزير، ونحن نعتبر هذه الرحلة مغربية لأن صاحبها كان خلال رحلته وبعدها في خدمة المرابطين. وإذا كنا نفتقد الآن هذه الرحلة بكاملها فقد بقي لنا تجريدها وتلخيصها⁽¹⁾، كما أن لدينا عددا لا بأس به من كتب الرحلات والبلدان التي ألّفت في عصر ابن العربي أو بعده بقليل أي في آخر عصر المرابطين وأوائل عصر الموحيدين، ونذكر منها كتب البكري والعذري والزهرري والرشاطي وابن غالب وابن جبير وابن سعيد وغيرهم.

وهذه الكتب تعكس كما ذكرت في البداية انفتاح المغرب على غيره، واهتمام غيره



درس ادبي تاريخي

بقلم جبرائيل جبور
- احد اساتذة الادب العربي في جامعة بيروت
الاميركية

٧

قيمة العقد التاريخي (تابع)

نظاره الى تاريخ الاندلس واقتصراره على قدر ضئيل منه

ذكرنا غير مرة ان اخبار ابن عبد ربه عن الاندلس قليلة الاهمية . ولعل
الصاحب بن عباد قد انصف العقد ، عندما طلبه وقرأه وقال : « هذه بضاعتنا
ردت الينا . ظننت ان هذا الكتاب يشتمل على شيء من اخبار بلادهم ، وانما
هو مشتمل على اخبار بلادنا . لا حاجة لنا فيه . »^(١)

وغريب جداً ان يسكت ابن عبد ربه عن تصوير بعض النواحي من الحياة
الاجتماعية والادبية في قرطبة زمنئذ ، وبالاخص في بلاط الامراء ، فلا يذكر الا
اسماء امراء الاندلس من عبد الرحمن الداخل الى عبد الرحمن الناصر مع شيء
قليل من ترجمات حياتهم . غير انه قد ترك لنا في عقده ارجوزة تاريخية في
الانتصارات التي احزها الخليفة عبدالرحمن الناصر على اعدائه في الاندلس ضمت
١٤٤ بيتاً تكاد تكون من اقدم الاشعار العربية في الملاحم . ولقد وضعها على
الطريقة التوقيفية بحيث ذكر فيها اخبار الغزوات سنة فسنة ، مبتدئاً من سنة
٣٠٠ وانتهى بها الى سنة ٣٢٢ ، اي قبل موته بست سنوات . وقد حاولنا

(١) ياقوت ٦٧:٢ - وراجع القرآن ١٢ [يوسف] ٦٥ « ... قالوا يا آباؤنا ما
نبئني هذه بضاعتنا ردت إلينا ... »

تعليل سكوته عن هذه الست سنوات عند بحثنا عن حياته . فليراجع هذا الامر
هناك . غير انه فاتنا ان نشير الى اننا عثرنا في العقد على ما يفيد ان ابن
عبد ربه نفسه اوقف الارجوزة عند سنة ٣٢٢^(١) ، فليتنبه الى هذا .

ولارجوزة ابن عبد ربه قيمة تاريخية ثمينة من حيث ذكر الوقائع وزمن
حدوثها والاماكن ، واسماء كثير من القواد الذين اشتركوا فيها من جانب العرب ،
واسماء كثير من المدن والحصون التي سقطت بأيديهم في السنوات المذكورة ،
مع ذكر زمن موت بعض القواد . وربما اتى في الارجوزة على بعض الاخبار التي
تهم المؤرخين للزمن الذي سبق وقائع الناصر ، كأن يقول مثلاً في خبر سقوط
طليطلة سنة ٣٢٠

فاذعنن وقبلها لم تدعن ولم تفقد من نفسها وتمكن
ولم تدن لرجها بدين ، سباً وسبعين من السنين (٢)

وتظهر الارجوزة وجهة نظر ابن عبد ربه كسلم يورخ وقائع الناصر ،
وموقفه ازاء اعداء الخليفة الاندلسيين لاسيا النصارى منهم . وسنعرض لهذا
الامر بمناسبة اخرى .

ترعته المغربية

واتن كان هؤلاء العرب ومواليهم في المغرب يقادون المشاركة في نهضتهم
ويحذون حذوهم في علومهم وآدابهم ، فقد كانوا بالوقت نفسه يتعصبون لاقليمهم
واهلهم ، ويجاولون في بعض الاحيان اظهار ان ما عندهم من علم وادب لا يقل
عما عند المشاركة ، وترى هذه الظاهرة قوية في كتاب المقرئ « نفع الطيب في
غصن الاندلس الرطيب ... » حيث خصصت الفصول الطوال لتبيان مفاخر رجال
الاندلس ، اذا قوبلوا باهل المشرق ، وذكر انهم لا يقفون عنهم من مختلف
الوجوه .

اما ابن عبد ربه فيختلف عن هؤلاء المؤلفين المغاربة في امر اظهار هذه

(١) ابن عبد ربه ٢: ٢٦٣

(٢) ابن عبد ربه ٢: ٢٧٦

ابن عبد ربه و «عقده»

درس ادبي تاريخي

بقلم جبرائيل جبور
احد اساتذة الادب العربي في جامعة بيروت
الاميركية

٣

كتاب «العقد»

اسمه

نسبته بالعقد ، خلافاً لما هو معروف عند اكثر ادبائنا في هذا العصر ،
وخلافاً لما ورد في مقدمة الكتاب نفسه — في الطبقات التي بين ايدينا — حيث
نرى « فجعلت (الضمير يعود الى صاحب العقد) هذا الكتاب كافياً جامعاً . . .
وسميته كتاب العقد الفريد لما فيه من مختلف جواهر الكلام مع دقة المسلك
وحسن النظام »^(١) . نسبه بالعقد لاننا نظن ان نعتة بالفريد هو امر متأخر^(٢) ،
ليس من التسمية الاصلية التي وضعها ابن عبد ربه في شي . . . ولعلنا نصف ابن
عبد ربه اذا اظهرنا خلو التسمية الاصلية من هذا النعت . ودليلنا في هذا الامر
هو ان جميع المصادر الاولية التي بين ايدينا مما يذكره لا نرى العقد فيها منعوتاً
بالفريد : فالضبي يذكر ابن عبد ربه ويقول : « وله الكتاب الكبير المسمى
كتاب العقد في الاخبار »^(٣) . ويذكره القيرواني في رسالته اعلام الكلام فيقول :
« ومن تلك الجواهر نظم عقده وتركه لمن تجمل به بعده »^(٤) . ويذكره الفتح

(١) ابن عبد ربه ٤: ١

(٢) لا بد لنا من ذكر ان اول من اشار الى ذلك هو بروكلمن . راجع مقاله المختصر

عن ابن عبد ربه في [The Encyc. of Islâm, vol. II, p. 353]

(٣) القيرواني ٢٦

(٤) الضبي ١٢٧

× Ibn Abdurabbih
× Ikhtul-Ferid'e ahif

ابن عبد ربه و «عقده»

٩٠٩

فيقول : « وله التأليف المشهور الذي سماه بالعقد ، وحماه عن عثرات النقد . »^(١) ويذكره
ياقوت الرومي فيقول : « وهو صاحب كتاب العقد في الاخبار . »^(٢) ويذكره في
موضع آخر فيقول : « وبلغني ان صاحب بن عباد سمع بكتاب العقد »^(٣)
ويذكره ابن صاعد الاندلسي في كتابه طبقات الامم عند ذكر ابن اخيه الطيب
سعيد فيقول : « وهو ابن اخي احمد بن محمد بن عبد ربه الشاعر صاحب العقد »^(٤) .
ويذكره ابن خلكان فيقول : « وصنف كتابه العقد وهو من الكتب المستعرة »^(٥) .
ويذكره الشيخ ابو العباس القلقشندي في كتابه صبح الاعشى ويقول عنه « صاحب
العقد »^(٦) وفي موضع آخر : « هذا ما ذكره ابن عبد ربه في العقد »^(٧) . ويذكره
المقري كثيراً ويقول عنه « صاحب العقد »^(٨) . وفي رسالة القيرواني التسمي ابي
علي الحسن بن محمد الى عبد الوهاب بن حزم عبارة : « كما تلقوا ديوان احمد بن
عبد ربه الذي سماه بالعقد »^(٩) . ويذكره ابن ابي اصيبعة في كتابه عيون الانباء في
طبقات الاطباء . وينعته بالشاعر ثم يقول عنه « صاحب كتاب العقد »^(١٠) . ويتصدى
لذكره ابن خلدون في مقدمة تاريخه بمناسبة بحثه عن موشحات الاندلس فيقول :
« ابو عبد الله احمد بن محمد بن عبد ربه صاحب كتاب العقد »^(١١) ولم يفت حاجي
خليفة ان يذكر العقد في كتابه كشف الظنون في اسامي الكتب والفنون ولقد

(١) ابن خاقان ٥١

(٢) ياقوت ٢: ٦٧

(٣) ياقوت ٢: ٦٧

(٤) ابن صاعد ٧٩

(٥) ابن خلكان ١: ٤٥

(٦) طبعة المطبعة الاميرية بالقاهرة ، ١٩١٦ ، ٩: ٢٦٢ ، وفي ١: ٢٩٢ في كتاب العقد

(٧) طبعة المطبعة الاميرية بالقاهرة ، ١٩١٦ ، ١٠: ١٦٤

(٨) المقري ٢: ٧٨١ و ٨٢٢ ، ٦: ٦٠٧ ، وطبعة اوربة ٢: ٩٠

(٩) المقري ٢: ٧٦٧ ، وطبعة اوربة ٢: ١٠٦

(١٠) ابن ابي اصيبعة ٢: ٤٤

(١١) ابن خلدون ٤٠٠ - وسنعرض لكلام ابن خلدون والمكينة التي ذكرها لابن

عبد ربه عند بحثنا عما اذا كان ابن عبد ربه نظم الشعر الموشح ام لا .

أيها ، ويصفها ويدعو الى شربها بحيث لا يظل ادنى شك في نفس القارئ ان
ابن عبد ربه يشربها :

دع قول واشية وواشي واجعلها ككلمي هراش
واشرب معتقة تسل في النظام وفي المعاشي
حتى ترى السود المسن م جا ارق من الخشاش (١)

واسمع قوله ايضاً :

أعنى اليك بكأسه مصفي صلت الجبين ، معقرب الصدغ (٢)

كاس تولد بالمحبة بيننا طوراً ، وتترغ ايما ترغ .
في روضة درجت بزهرتها الصبا والشمس في درج من الفرج ،
واشرب بكف اغن عقرب مدغه للقلب منك بميتة اللدغ .

واسمع ايضاً وصفه للراح ودعوته الى شربها :

موردة تسقى بلون موردة ،
تصل له من غير طبر وتسجد (٣)
على ياسمين كاللجين ونرجس
بتلك وهدي فاله ليلك كاه
وعنها فسل ، لا تسأل الناس عن غد (٤)

واسمع قوله في وصف نشوته من خمرتين : خمرة اللحظ ، وخمرة الكاس :

بزمام الهوى امت اليه ،
بأي من زها علي بوجه
كاد يدمي لما نظرت اليه !

(١) ابن عبد ربه ٣ : ٢٢٨ ؛ والثعالي ١ : ٤٢٢ ، ٤٢٤

(٢) ابن عبد ربه ٣ : ٢٢٧ ؛ والثعالي ١ : ٤٢٢ - هذا البيت والايات التي تليه من البحر
الكامل ، وقد اوردها ابن عبد ربه في عقده ، في كتاب العروض ، شاهداً على العروض التام
الذي له ضرب أحد مضمرة [الحذذ يلحق متفاعلين فتقل الى فعلين اي يحذف منها (علن)
ويظل (متفا) ثم تنقل (متفا) الى (فعلين) . والاضار هو تسكين ثاني متفاعلين فتصير
متفاعلين ، واذا حقا الحذذ المذكور تصير فعلين] ويظهر من البيت الاول ان عروضه وضربه
أحدان مضمران بينا العروض في سائر الايات تامة .

(٣) في الاصل : « ترى » و « تصلي » ، اي دون ان يكون لتي همل فيها .

(٤) ابن عبد ربه ٣ : ١٩٩ .

(٥) المقار بضم العين الخمر لما قرعها اي للازمتها الدن او لعقرها شارحاً عن المشي ، او
لانها عاقرت العقل ؛ راجع محيط المحيط : مادة « عقر » .

ابن عبد ربه و« عقده »

درس ادبي تاريخي

بقلم جبرائيل جبور

احد اساتذة الادب العربي في جامعة بيروت
الاميركية

٢

حياة ابن عبد ربه (تابع)

ولكن اكان هناك سبيل للهو عند ابن عبد ربه غير الفناء ؟ وجوابنا :
نعم ! ولعل بعض هذه السبل كانت من التي نهاه عنها قرآنه ، وقد احسن في
خروجه على شرائع دينه ، آخر حياته ، واخذ يستغفر ربه في شعره :
يا رب ، غفرانك عن مذنب أمرف ، الا انه نادى (١)

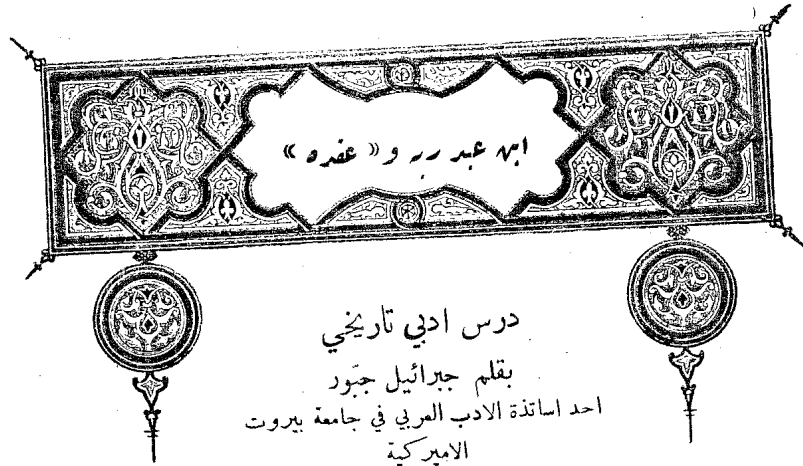
ترى اكان يشرب الخمر ؟ المرجح عندنا نعم ! ويتفرد شعره في تصوير
شيء من هذه الناحية من حياته اذ ليس بين كل المصادر التي بين ايدينا ،
عدا شعره ، ما يذكر شيئاً عن شربه المسكر ، وفي شعره هذا تناقض من
حيث هذا الامر سنحاول تعليقه . ففي القصة التي ذكرنا عنه فيما يتعلق بالاعتناء
الذي سمعه من جارية تغني بقصر احد الرؤساء ، ابيات منها هذا البيت :

اما النبيذ فاني لست أشربه . ولست آتيك الا كسرتي بيدي (٢)

وفيه كما يظهر تصريح انه لا يشرب النبيذ على الاطلاق . واذا تركنا
هذا التصريح ونظرنا في شعره نرى مواضع كثيرة يذكر فيها حبه الخمر وشربه

(١) ابن عبد ربه ١ : ٢٧٦ ؛ والثعالي ١ : ٤١٧ .

(٢) ابن خاقان : ٥١ .



* Ibn Abdülkabbih

* Ikdu'l-Ferid'e atif

فئمة العقد التاريخية

بعد العقد مصدرًا من المصادر الاولية المهمة التي يرجع اليها الباحثون في تاريخ العرب السياسي والاجتماعي والادبي . وقد امتاز عن كثير من الكتب القديمة بتبويه وحسن ترتيبه واختياره ، كما وانه يذكر لنا بعض روايات الاقدمين كالاصمعي ، واي عبدة ، والعتبي ، والشيباني ، وغيرهم ، متن لم يترك لنا الزمن من آثارهم التاريخية والادبية شيئاً كثيراً مجموعاً في كتب مستقلة . ولذلك فذكر العقد لرواياتهم يفيد من يود الرجوع اليها ، او من يرغب في مقابلة بعضها في المصادر المختلفة مع ما هي عليه في العقد .

ويذكر العقد أخباراً كثيرة عن رجال الاسلام الأول من خلفاء وامراء وقواد في عصر الراشدين والامويين ، وعن ايام العرب الاولى واختلاف امرهم في العصر الاموي ، لا بد للباحث في تاريخهم من الوقوف عليها . كما وانه يذكر في بعض كتب العقد كثيراً من الفوائد التاريخية مما يتعلق بالسياسة والاقتصاد والاجتماع والادب وغيرها . واذا قرأت خبر وفود عبدالله بن جعفر مشلاً على عبد الملك بن مروان⁽¹⁾ رأيت في هذا الخبر فوائد عن حالة القوم الاقتصادية والاجتماعية ، وفهمت شيئاً من تلك العلاقات بين بني امية في الشام من ناحية

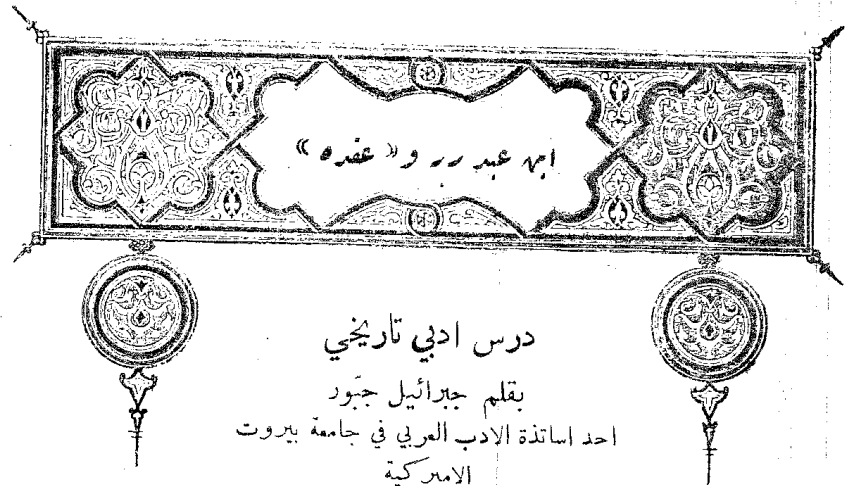
يفعله مندوب الامير مع المدعي عليه . ولم يكن ليكتفي به بسل كان يجعل حصانه ايضاً في ضيافة المدعي عليه . ولم يكن يترك المنزل الا بعد ان يأمره مولاه بذلك وبعد ان يتقاضى جزاء يعينه بنفسه . اما في الدعاري الحقيقية فكان المدعي يشترك ايضاً في دفع الجزاء المذكور الذي كان يبلغ خمسة في المائة من المبلغ المحكوم به ، اي ضعفي ما تتقاضاه دوائر الاجراء في عصرنا .

وكان الامير يلجأ الى الطريقة نفسها حين يستحكم الخلاف بين صاحب الاقطاع والفلاحين ، او بين سكان قضائين مختلفين . فكان يبدأ بالكتابة اليهم طالباً منهم ان يضموا حدةً للخصام بصورة حبية . فاذا لم يسطلحوا كان الامير يرسل مندوبه لينهي الخلاف . ولا شك في انه كان من مصلحة المتقاضين ان ينهوا مشاكلهم بالطريق الحبي اتقاء لضيافة اولئك القضاة .

ولم يكن الجميع متساوين امام القضاء الجزائي . فالنبلاء كانوا يتمتعون بامتيازات خاصة . ولم تكن احكام الاعدام ، والسجن ، والجلد تتناول الامراء والمشايخ ، بل كان يمكن الحكم عليهم بالعقوبات المادية كاتلاف ممتلكاتهم وبالنفى . وقد كان على الامير ان يستقبل المتهم الذي ينتمي الى طبقة الاشراف كما كان يستقبله عادة اي بالرعاية والاحرام .

اما كيف كانت تجري تلك المحاكمات فما نتكلم عليه في العدد القادم .
(له صلة)





درس ادبي تاريخي

بقلم جبرائيل جبور

احد اساتذة الادب العربي في جامعة بيروت

الاميركية

٤

المصادر التي استند اليها ابن عبد ربه (تابع)

المبرد

ويأخذ عن المبرد محمد بن يزيد الأزدي النحوي المتوفى سنة ٢٨٥ هـ^(١)، تلميذ الجاحظ، فينقل من كتابه الشهير «الكامل» الذي رجع اليه نفر كبير من الأدباء في القرن الرابع للهجرة كابي الفرج الاصبهاني وغيره. وينقل من غير الكامل اخباراً نثرها في العقد^(٢)، مشيراً في بعض الاحيان الى مصدرها، وساكتاً في بعض الاحيان الاخرى عن ذلك. ونحن اذا رجعنا الى العقد (٣: ٢٤٠-٢٤١) نرى ان كثيراً مما دونه في هذا الموضوع قد نقله عن الكامل (ص ٣٩١-٣٩٦) دون ان يشير بكلمة الى ذلك. كذلك نرى ان بعض اخبار الازارقة^(٣) مأخوذة عن الكامل ايضاً (ص ٥٨٦-٥٨٧). واخذ ابن عبد ربه ايضاً عن كتاب آخر للمبرد هو كتاب الروضة^(٤). ولقد رد على اشياء وردت فيه^(٥). والغريب انه مع كل ما اخذه عن المبرد قد ذمه ونعى عليه كتاب الروضة وهزأ به، قال: «الا ترى ان محمد بن يزيد النحوي على علمه

باللغة ومعرفته باللسان وضع كتاباً سماه بالروضة وقصد فيه الى اخبار الشعراء المحدثين فلم يجتز لكل شاعر ألا ابرد ما وجد له حتى انتهى الى الحسن بن هاني، وقلماً يأتي له بيت ضعيف لركة فطنته وسبرطة نيته وعذوبة الفاظه، فاستخرج له من البرد ابياتاً ما سمعناها ولا رويناها ولا ندرى من اين وقع عليها وهي:

الا لا يلمني في العقار جليسي ولا يلحني في شرجا بعبوس

تعشقا قلبي فبفض عشقا الي من الاشياء كل نفيس

«واين هذا الاختيار من اختيار عمرو بن بحر الجاحظ حين اجتلب ذكره في كتاب الموالي فقال: «ومن الموالي الحسن بن هاني وهو من اقدر الناس على الشعر واطبعهم فيه». . . . وجل اشعاره الحمريات بدريعة لا نظير لها فخطر بها كلها وتحطها الى التي جانسته في برده. فما احسبه لحقه هذا الاسم المبرد الا لبرده»^(١) وقد نعى على المبرد ايضاً ما اختاره في الروضة لابي العتاهية من الاشعار التي زعم ابن عبد ربه انها تقتل من بردها^(٢).

ابن المقفع

ويأخذ عن عبدالله بن المقفع المتوفى حول سنة ١٣٩ هـ^(٣) فينقل عن كتابه الادب الصغير^(٤) وعن كليله ودمنة^(٥). كما وانه ينقل في بعض الاحيان عنه، دون ذكر رجوعه الى كتاب بعينه كأن يقول مثلاً «قاله او وقال صاحب كليله ودمنة^(٦)»، او قال ابن المقفع^(٧). ولا يتسع الوقت لدرس ما اذا كان رجع الى كتب ابن المقفع او انه اكتفى بما اخذه عنها ابن قتيبة فنقله عنه.

(١) ابن عبد ربه ٣: ٢٦١

(٢) Cl. Huart, *Ibn Mukaffa* [The Encycl. of Islâm, vol 2, p. 404]

(٣) ابن عبد ربه ١: ٦٠١

(٤) = = ١: ٢٨٥

(٥) = = ١: ٥٢ و ٢١٢

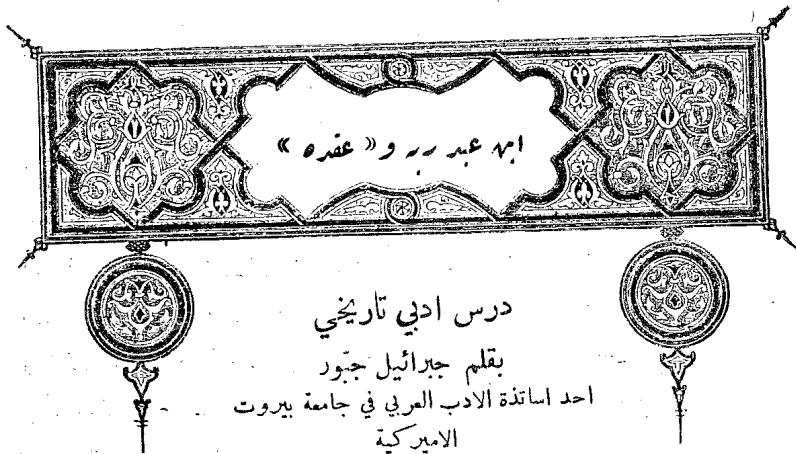
(٦) = = ١: ٢٧٢ و ٣٠١

(١) ابن الندم ١: ٥٩

(٢) ابن عبد ربه ١: ٢٠٧ و ٢٢٧ و ٢٢٩ و ٢٩٨ و ٣: ١٧٨ و ٢١٧ و ٢٢٠ و ٤٠٤

(٣) ابن عبد ربه ١: ٢٦٤ - ٢٦٥ (٤) ابن عبد ربه ٣: ١٧١ و ٢٦٨

(٥) ابن عبد ربه ٣: ١٧١



x Ibn Abdurabbih

x Ikdu'l-feride ahf

بعض نواحي خلفه وأثرها في العصر (تابع)

ميله للدعابة والفكاهة والنوادر والقصص

وكان في طبعه، فيما يظهر لنا، ميل للدعابة والمزح والفكاهة. وقد أثر هذا الميل فيما نقله في عقده عن اخبار المتقدمين من ناحية نوعها وطريق سردها، فقرأ فيه كتاباً خاصاً في الفكاهات والملح فرش لداره بما يأتي: «هي تزهة النفس وربيع القلب ومرتع السمع ومجلب الراحة ومعدن السرور» واستشهد بعد هذا الفرش بالنبي العربي وعلي ورجال الاسلام الاول وغيرهم على صحة ما ذهب اليه، كأن يورد مثلاً «قال النبي: رَوَّحُوا القلوب ساعة بعد ساعة»، او «قال النبي: يدخل عثمان الجنة ضاحكاً لانه كان يضحكني»، او «قال ابن اسحق: وقد طرب الصالحون وضحكوا ومزحوا»، او «وفي بعض الكتب المترجمة ان يوحنا وشمعون كانا من الحواريين وكان يوحنا لا يجلس مجلساً الا ضحك واضحك من حوله، وكان شمعون لا يجلس مجلساً الا يبكي وابكى من حوله. فقال شمعون ليوحنا ما اكثر ضحكك كانك قد فرغت من عملك. فقال له يوحنا ما اكثر بكاءك كأنك قد نيئت من ربك. فاوحى الله الى المسيح ان احب السيرتين الي سيرة يوحنا.»

ويرى القارى في هذا الكتاب كثيراً من القصص الشائقة التي يظهر ان ابن

وانوته حارة بلهيب مقدس، مشرقة بنور ساء أجي من سائنا.
المحبة، ضحك بعيد في اعماق الروح.
المحبة، حملة قديرة تسير بك الى يقظتك.
المحبة، فجر جديد على الارض،
ويوم لم تصل اليه لا عينك ولا عيني،
ولكن المحبة قد وصلت الى قدس اقداسه بقايا الاعظم.
يا أخوي، يا أخوي،
ان العروس قادمة من قلب الفجر.
لتلاقي عروسها القادم من الغروب.
وسيكون عرس في الوادي،
ويوم اعظم من ان تدون حوادثه. (١)

وهذه في ما يلي آخر خطبة للاله الثالث يفوه بها منتصراً على زميليه في تلك المناقشة الطويلة، وقد جعلها الكاتب مسك الحتام، ملخصاً بها فكرته.

ونحن نقلها بجزئيتها ايضاً:

اني انقض الآن فاجرد نفسي من حدود الزمان والمكان،
وارقص في ذلك الحقل الذي لم تطأه قدما انسان،
وستتحرك قدما الراقصة مع قدمي،
وسأترنم في ذلك الملأ الاعلى؛
وسيتخلج صوت بشري مع صوتي.
سنعبر الى الشفق البعيد،
فقد نستيقظ في فجر عالم آخر.
ولكن المحبة باقية،
ولن تمحى آثار أصابعها.

ان الكور المقدس متاحج بالنار،
وكل شعلة تصمد منه هي شمس محترقة.

فالاجدر بنا، والأحكم لمصلحتنا -

ان نفتش عن قرنة صغيرة فننام في الوهيتنا الارضية،

تاركين امر قيادتنا الى اليوم المقبل، الى المحبة البشرية الضميفة. (٢)

فيتضح من كل ما تقدم ان فكرة جبران لم تتغير في جوهرها من «الاجنحة

المتكسرة» الى «آلهة الارض».

ربه اي بعد سنة ٣٢٨ هـ وترى في ترجمة الاخير انه قد خلع نفسه سنة ٣٦٣ هـ^(١).
اي بعد موت ابن عبد ربه بـ ٣٥ سنة . ولا يد من الاشارة الى ان اول من
سبق فنبه الى دس اخبار هؤلاء الخلفاء المتأخرين هو العلامة Theodor Nöldeke
في كتابه *Die Ghassānischen Fürsten aus dem Hause Gafna's* ، هامش
الصفحة ٥٥ ، وقد ذكر ان هذه الاخبار لم ترد في مخطوطتي العقد في
München وفي Vienna .

ولم نكتف في وقوفنا على الدس في هذا الباب . بل دفعنا الامر الى
مراجعة الباب كله والنظر فيه ، فاذا هو يستهل بعبارة « فرس ذكر خلفاء بني
العباس وصفاتهم ووزرائهم وحجاجهم . »^(٢) وهي المرة الوحيدة التي تستعمل فيها
كلمة « فرس » في اول باب ما ، اذ ان استعمالها في العقد كله واقع في اوائل
الكتب ، لا في اوائل الفصول والابواب . وقد نبه الى ذلك ابن عبد ربه
نفسه في المقدمة حيث قال « وقد الفت هذا الكتاب وتخيرت جواهره من
متخير جواهر الاداب ومحصول جوامع البيان فكان جوهر الجوهر ولباب
اللباب . وانما لي فيه تأليف الاختيار وحسن الاختصار وفرش لدور كل كتاب . »^(٣)
زد على ذلك انه ليس في الباب هذا فرش كما في اوائل الكتب ، وانما هو
ذكر للفرش ليس الا ، حيث نرى ان الباب يبدأ بابي العباس السفاح دون
توطئة او تمهيد ، او « فرس » كما اصطلاح ابن عبد ربه ان يقول .

وبجئنا في فرش اليتيمة الثانية نفسها نطلب ذكر هذا الباب فلم نزل لذلك
اثراً . وكل ما في الفرش من هذه الناحية هو : « قد مضى قولنا في اخبار الخلفاء
وتواريخهم وايامهم وما تصرفت به دولتهم ونحن قائلون بعون الله في اخبار
زياد والحجاج والطالبيين والبرامكة وما سيحوز على شيء من اخبار الدولة اذ
كان هؤلاء الذين جردنا لهم كتابنا هذا قطب الملك الذي عليه مدار السياسة
ومعادن التدبير وينابيع البلاغة وجوامع البيان هم راضوا الصعاب حتى لانت
مقاودها وخزموا الانوف حتى سكنت شواردها ومارسوا الامور وجربوا الدهور

(٢) ابن عبد ربه ٣ : ٥٢

(١) ابن عبد ربه ٣ : ٥٩

(٣) = = ١ : ٢٠

درس ادبي تاريخي

بقلم جبرائيل جبور
احد اساتذة الادب العربي في جامعة بيروت
الاميركية

٩

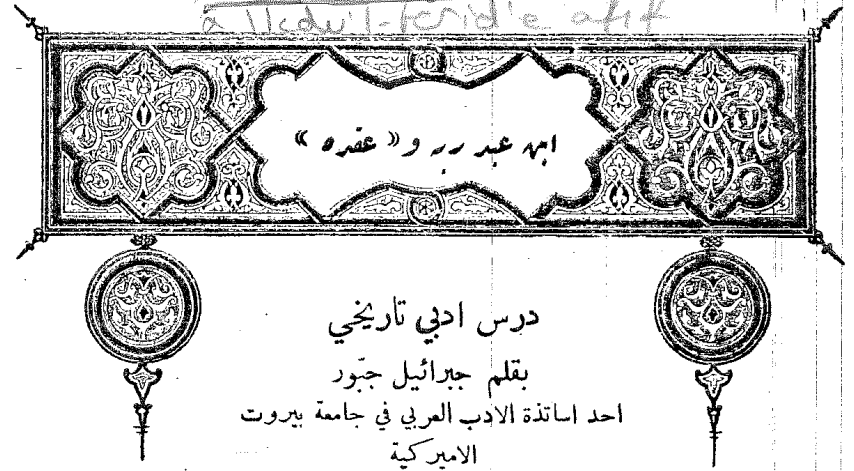
ما رس في العقد بعد صاحبه

لم يسلم العقد بما اصاب كثيراً من الكتب العربية القديمة من حيث دس
الاخبار فيها بعد ان يكون قد قضى اصحابها . ذلك ان اصحاب كثير من
الكتب الخطية كانوا في بعض الاحيان يضيفون في اواخر كثير من فصولها او
ابوابها اخباراً جديدة تتعلق بالموضوع ، او قد لا تتعلق به ، وشروحاً لبعض ما
في المتن . ثم تمر الايام ، وينسخ بعض هذه الكتب ، فتدخل الزيادة في الاصل ،
ويثبت الشرح في المتن ، ويختلط الامر على المتأخرين ، فينسب كل ما في النسخة
الخطية الى المؤلف .

من هذا ما وقع فيه ناشرو الطبعات التي بين ايدينا لكتاب العقد في مصر ،
فقد اعتمدوا ، فيما يظهر لنا ، على نسخة خطية دُست فيها جملة كثيرة من
الاخبار . فاثبتوا الاصل والزيادة في طباعتهم ، دون ان ينتبهوا الى الامر او
يشيروا اليه . والغريب ان بعض هذه الاخبار المدسوسة كانت ظاهرة لا يحتاج
امر اكتشافها الى كثير من العناء او التدقيق . فانك اذا قرأت العقد ترى انه
قد ترجم فيه في كتاب اليتيمة الثانية^(١) لاربعة خلفاء من بني العباس هم
الراضي ، والمعتقي ، والمستكفي ، والمطيع . وكلهم توفي بعد وفاة ابن عبد

(١) ابن عبد ربه ٣ : ٥٩-٦٠

ibn Abdurabbih
al-Hadidi-ferid'e alif



١٠

سبب تأليف العقده وزمنه وطريقته

اما سبب تأليفه فالظاهر من مقدمة الكتاب انه دافع علمي ادبي ، حيث يذكر صاحبه انه رأى بعض اهل العلم قبله ممن بحثوا في مثل هذه الامور التي تعرض لها في عقده اكثر واكثر واطالوا ، ورأى البعض الآخر اساءوا الاختيار والجمع والتبويب فجعل كتابه كافيًا جامعاً مبوباً مرتباً^(١) . ويذهب بعض المتأخرين ، ولا ندري الى اي مرجع يستندون ، الى انه ألفه ، لعبد الرحمن بن محمد الملقب بالناصر المتوفى سنة ٣٥٠^(٢) ولا يفوتنا ان نعد هنا ما ذكرنا مرة من ان ارجوزة ابن عبد ربه في العروض ، وهي جزء من كتاب كتب العقده ، قد اهداها الى الامير عبد الله المتوفى سنة ٣٠٠

اما زمن بدء تأليفه او جمعه فلا نعلمه بالضبط ، اذ فيه من الشعر الذي نظمه ابن عبد ربه ما يرجع الى قبل سنة ٣٠٠ كما اسلفنا وفيه ما يستمر عهده

الى سنة ٣٢٢^(٣) . وهناك ذكر للخليفة عبد الرحمن الناصر يتبعه بامير المؤمنين^(٤) بما يدل على ان هذا النعت ان لم يكن من وضع المتأخرين فقد وضعت اخبار صاحبه بعد سنة ٣١٧ ، السنة التي لقب فيها الناصر بامير المؤمنين^(٥) . وفي تضاعيف العقده ما يظهر انه كان يجمع اخباره كلها ويوبها بحيث يقع كل خبر تحت باب خاص وضعه له . وترى في ما يأتي دليلاً على ما نقول ، قال ابن عبد ربه : «هذا ما ذكرنا في كتابنا من الخطب للحجاج وما بقي منها فهي مستقصاة في كتاب اليتيمة الثانية حيث ذكرت اخبار زياد والحجاج . وانا مذهبنا في كتابنا هذا ان نأخذ من كل شيء أحسنه ونحذف الكثير الذي يستجزأ منه بالقليل^(٦) .» اما اليتيمة الثانية فانها تقع بعد الكتاب الذي اخذنا منه هذه العبارة . كذلك ذكر مثلاً في الكتاب الاول من عقده «اللؤلؤة في السلطان» ثم اعقبه بقوله : «وهذا مثل وقد وقع تفسيره في كتاب الامثال»^(٧) وكتاب الجوهرة في الامثال انا هو الكتاب السابع من كتب العقده الخمسة والعشرين .

اختصار العقده

ولقد اختصر العقده - فيما يذكر حاجي خليفة في كتابه كشف الظنون . (طبعة اوربة ٤ : ٢٣٢) ، والسيوطي في كتابه بغية الوعاة . . . (صفحة ١٨٢ وصفحة ١٠٦) - اثنتان اولها ابو اسحق ابراهيم بن عبد الرحمن الوادي آشي القيسي المتوفى حول سنة ٥٧٠ هـ ، وهو فيما يظهر من اسمه اندلسي من وادي آش (Guadix) من مقاطعة غرناطة ، وتانيها جمال الدين ابو الفضل محمد بن مكرم الانصاري الحزرجي ، وهو ابن منظور الشهير مؤلف معجم لسان العرب المتوفى سنة ٧١١ هـ . وقد روى السيوطي ان الاخير اختصر كثيراً من كتب الادب المطولة عدا العقده كالآغاني والذخيرة ومفردات ابن البيطار ونقل ان مختصراته ٥٠٠ مجلد^(٧) .

(١) ابن عبد ربه ٢ : ٢٧٧

(٢) ابن عبد ربه ٢ : ٢٦٢

(٣) المقرئ ج ١ : ١٦٦ وج ١ : ٢٧٧ طبعة اوربة

(٤) ابن عبد ربه ٢ : ١٨٨

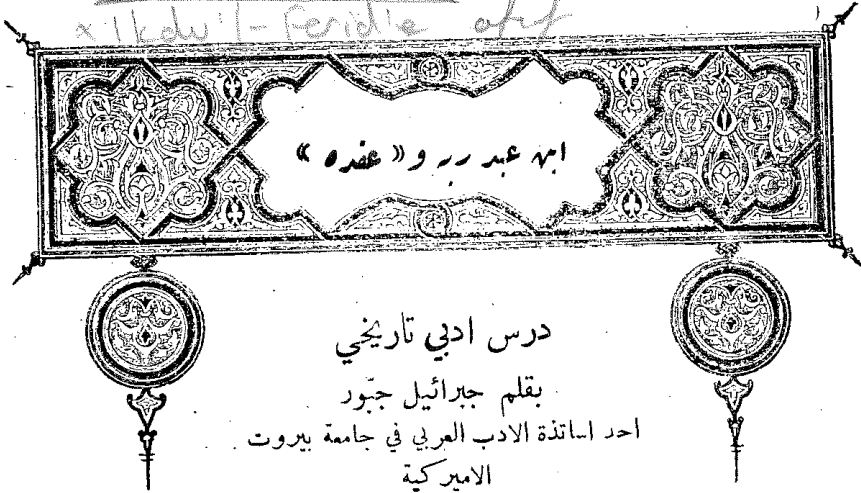
(٥) ابن عبد ربه ١ : ٢٢

(٦) السيوطي ١٠٦

(١) راجع ابن عبد ربه ١ : ٢-٢

(٢) المقتطف المجلد ٢٩ (سنة ١٩٠٤) يوليو (ص ٥٨٨ ، مقال محمد كرد علي

x ibn Abdurrahbik
x ikdül-feridie afil



درس ادبي تاريخي

بقلم جبرائيل جبور

احد اساتذة الادب العربي في جامعة بيروت

الاميركية

١١

شعره

يقول ابن الفرضي عن ابن عبد ربه «هو شاعر الاندلس واديبها». ^(١) ويذكر الفتح بن خاقان ان ابن عبد ربه «حجة الادب»، وان له شعراً انتهى منتهاه وتجاوز سماك الاحسان وسهاه. ^(٢) ويؤمن علي بن سعيد المغربي صاحب «عنوان المرقصات والمطربات» ان ابن عبد ربه «امام اهل ادب المئة الرابعة وفرسان شعرائها في المغرب كله». ^(٣) ويروي البعض ان المتني انشد شعراً لابن عبد ربه فصفق بيديه وقال: «يا ابن عبد ربه لقد يأتيك العراق جواً». ^(٤) واخشي ان تكون آراء هؤلاء كلهم قليلة القيمة عندنا. ذلك لاننا اذا قرأنا ترجمة هؤلاء المؤرخين والادباء لغير هذا الشاعر وآراءهم في شعره وتقديرهم لمكائنه الفينا ان اكثر الذين ترجمت حياتهم شعراء كبار، وان كلاً منهم «شاعر الاندلس واديبها» وان لكل منهم شعراً «انتهى منتهاه وتجاوز سماك الاحسان وسهاه». نعم لقد تعود اكثر هؤلاء القدماء ان يصدروا احكامهم

(١) ابن الفرضي ١: ٣٧ (٢) ابن خاقان: ٥١

(٣) علي بن سعيد المغربي: عنوان المرقصات والمطربات، مصر سنة ١٢٨٦، ص ٥٦

(٤) ياقوت ٣: ٧١. ويذكر علي بن سعيد المغربي الايات التي حكم المتني بساها ان

ابن عبد ربه شاعر الاندلس، صفحة ٥٦

وفي جوارها حتى اليوم ^(١). وسركيس ناسخ الميمر قد خلف اخاه علي رئاسة المجبسة سنة ١٥٦٧ كما رأيت وعلى الكرسي البطريركي سنة ١٥٨١، كما ذكر الدويهي ايضاً في حوادث هذه السنة ^(٢). ولاحظ هنا ان الجساء الثلاثة المذكورين في الحاشية اصلهم من قرية بقوقا. والسبب في اجتماعهم في دير قزحيا ان باني محبة مار ميخائيل التابعة لهذا الدير، هو القس بركات البقوقاوي ^(٣). وقد اشتهر رؤساء هذا الدير ورهبانه بنشاطهم في نسخ الكتب البيعية والروحية. ذكر الدويهي عن رئيس هذا الدير الاسقف يوسف الجاجي (١٥٤٤+) «انه لم ينقطع حياته عن نسخ الكتب البيعية حتى امتلأ جبل لبنان من خطه الجميل كتباً» ^(٤) وهكذا كان خلفه الاسقف جبرائيل ابن شقيقته ^(٥) الاهدني (١٥٥٦+) الذي تولى الجيس ميخائيل مكانه ^(٦).

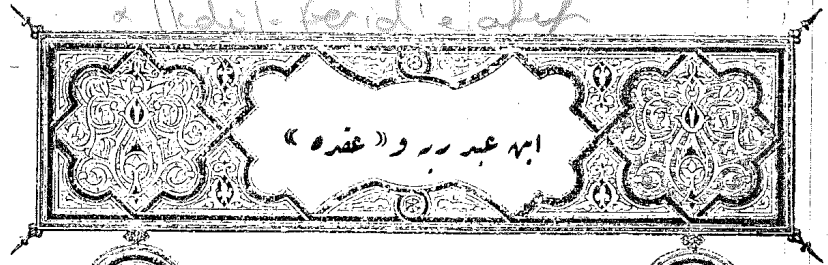
وما يهنا من كل ما تقدم ان سر كيس الرزي نسخ الكتاب في دير قزحيا سنة ١٥٥٨ م، حين كان راهباً بسيطاً، تحت مناظرة الجيس ميخائيل اخيه ومعلمه ورئيس الدير في تلك السنة. ولعل المطران مالك شاركه في هذه المهمة وفي التأثير على الناسخ لادخال ما ارتأياه تحسيناً وتكميلاً للموضوع. اما كيف اتصل هذا الميمر بالموارنة مع بعدهم عن القطر المصري وانقطاع علاقاتهم بأهله فيغلب على الظن انهم اخذوه من رهبان الاقباط في القدس، الذين كانوا يجاورون دير الموارنة، واحتلوه بعد ان هرب رهبانه على اثر وقوع شخص في البئر، كما هو مشهور ^(٧). (له صلة)

(١) راجع تاريخ الموارنة للمطران الدبس: ص ٢٩١ (٢) الدويهي: ص ١٧٧

(٣) الدويهي: ص ١٤٢ (٤) الدويهي: ص ١٦٢

(٥) الدويهي: ص ٢١٦ (٦) الدويهي: ص ١٦٦

(٧) الدويهي: ص ١٦٧



درس ادبي تاريخي

بقلم جبرائيل جبور
احد اساتذة الادب العربي في جامعة بيروت
الاميركية

١٢

(تسمة)

الغزل (تابع)

ويجب ان نذكر هنا ان ابن عبد ربه — على هذه القيود المختلفة التي قيد بها نفسه — قد وفق في بعض مقطوعاته الغزلية . وليس غريباً ان يكون بعض الشعر الموضوع لغرض خاص علمي او مادي ممثلاً لعاطفة صادقة قوية . فقد يكون بعض شعر المدح مأجوراً ويكون بالوقت نفسه صادق العاطفة صحيح العقيدة . ويكون بعض شعر الغزل تمثيلاً وتخيلاً ويكون جميل الصورة قوي الخيال ، سائح المعاني ، صحيح العاطفة ، صادراً عن نفس حساسة تتمثل ما الفته وعائته فتحسن التعبير عنه . وقد لاحظنا ان ابن عبد ربه قد وفق في معارضته لصريع على تأثره له من ناحية القاوية والبحر وبعض الالفاظ والمعاني والاستمانة بالبديع وعلى كونه لم ينظم معارضته هذه اثر حادثه خاصة مع حسناء خاصة . ولعل من الخير ان زوي لك بعض هذه المقطوعات :

من حب شفته سقمه ، وتلاشي لحمه ودمه ،
كاتب حنت صحيفته ، وبكى من رحمة قلبه ،
يرفع للشكوى الى قر بنجلي عن وجهه ظلمه .
من لفرن الشمس جبهته ، وللمع البرق مبنسه .
خلت عقلي يا مسقمه ، ان عقلي لست اتحمه .
« للفتى عقل يعيش به حيث تحدي ساقه قدمه . » (١)

(١) ابن عبد ربه ٣ : ٢٠١

وقوله :

اعطيته ما سألا ، حكمته لو عدلا .
وهبته روحي ، فما ادري به ما فعلا ؟
اسلمته في يده عيشه ام قتلا ،
قلبي به في شغل لا ملّ ذاك الشغلا
« قيسده الحب كما قيد راع حملا » (١)

وقوله :

يا مقلّة الرشا الغرير ، وشقة القمر المنير ،
ما رقت عينك لي ، بين الاكلة والستور ،
الا وضعت يدي علي قلبي ، مخافة ان يطير .
هني كيمض حمام مكّم ، واستمع قول النذير :
« ابني لا تظلم بكّمّة لا الصغير ولا الكبير » (٢)

واذا تمدينا هذه المقطوعات التي لم يوفق في اكثرها ، وجزنا هذا الشعر الذي تحدى فيه بعض شعراء المشرق مكثفياً بتقليدهم ، ودرسنا ما بقي من شعره الغزلي نرى فته هذا واضحا جلياً . وهو في هذا الشعر يمثل الفن الاندلسي بوجه عام من حيث تفوقهم بالوصف والخيال ، ومن حيث الجزالة والسهولة باللفظ والركة واللين والمذوبة ، وعدم تحميلهم اياه اكثر مما يطيق من المعاني . ونرى في شعره هذا عاطفة قوية صادقة لم نعرف مثلها في شعره في الهجاء والمدح والزهد واسمع قوله في الفراق :

ودعني بزفرة واعتناق ، ثم نادى : متى يكون التلاقي !
وتصدت ، فاشرق الصبح منها بين تلك الحبوب والاطواق .
يا سقم الجفون من غير سقم ، بين عينيك مصرع المشاق .
ان يوم الفراق افظح يوم . ليتني مت قبل يوم الفراق ! (٣)

او قوله :

هيجّ البين دواعي سقمي ، وكسا جسمي ثوب الام .
اجسا البين ، اقلني مرة ، فاذا عدت فقد حلّ دمي .
يا خليّ الذرع ، كم في غبطة ، ان من فارقته لم ينم .

(٢) ابن عبد ربه ٣ : ٢٠٦

(١) ابن عبد ربه ٣ : ٢٠٨

(٣) ابن عبد ربه ٣ : ١٨٢

مساویر العقده

وطریقہ ابن عبد ربہ فی الروایة والصیغة

لدكتور احمد محمد النجار

وكان صنيعة في الحذف والاختصار ،
والزيادة ، والتقديم والتأخير ، والتغيير ، سبيله
في رواية ما نقل عن الرواة ، قياسا على
ما ذكرناه .

بقي الحديث عن رواية (الشارقة) فقد
كانوا هم الرواة السابقون ممن أكثر النقل
عنهم هنا أو هناك ، كالجاحظ والمبرد وابن
قتيبة ، ونراه يذكر العتبي وحده ، أو أبا
الحسن ، أو الشيباني ، أو العتابي ،
أو البغدادي ويسوق ما رواه لا يتجاوز تلك
النسبة الا قليلا كان يقول : (قال
أبو الحسن) أو (العتبي قال) أو (سفيان
الثوري قال) ثم يذكر النصوص .. وأحيانا
كان يقول : يحيى بن سعيد عن عبد الله بن
عامر بن ربيعة قال : كنت مع عثمان .. الخ

- ٣ -

ثم نمضى في صحبة مؤلف العقد فنجد أن
ما تضمنه هذا الكتاب الجامع من آيات التنزيل
كان كثيرا زينت به كتبه وأبوابه وموضوعاته ،
وكذلك تضمن مئات من الأحاديث النبوية
معتمدا على ما رواه ابن أبي شيبة والموطأ ،
وما نقل من أحاديث وردت في (غريب الحديث)
لأبي عبيد ، كما ورد بعضها في (البيان
والتبيين) للجاحظ (والكامل) للمبرد ، و (عيون
الأخبار) لابن قتيبة ، وروى بعضها الآخر
عن أساتذته : بقى بن مخلد ، ومحمد بن
وضاح ، ثم ما رواه زياد اللخمي عن الامام
مالك ، وطاهر بن عبد العزيز ، ويحيى بن
عبد العزيز وغيرهم وقد أحصى (فهرس العقد)
ما اشتمل عليه من الآيات القرآنية والأحاديث
النبوية .

-ikdük Ferid
- Ibn Abdurabih

العقد الفريد

لابن عبد ربه

كانت الحملة الإسلامية في شبه جزيرة إيبيريا، المدخل الجنوبي الغربي لأوروبا، أروع عمل حربي عرفه تاريخ العصور الوسطى، فما هي إلا سنوات سبع (٧١١ - ٧١٧ م) حتى تم فتح شبه الجزيرة، التي تعتبر من أجمل وأوسع الأقاليم في أوروبا - وقدّر للحضارة العربية، بعد نصر يبدو كأنه أسطورة، أن تستقر هناك زمناً، وأن يصبح لها، بعد وقت، طابعها الخاص المميز، على الرغم من أصولها المشرقية، وأن تصبح قرطبة، وقد جعل منها السمع بن مالك الخولاني عاصمة، أعظم مركز للثقافة في أوروبا، وأن تنال شهرة عالمية تبعث الرهبة والإعجاب. لقد كان لها واحد وعشرون ضاحية، وفيها سبعون داراً للكتب، مرصوفة الطرق، مضاءة الشوارع، زاخرة بالحمامات العامة، في الوقت الذي كانت فيه جامعة أكسفورد - مثلاً - ترى الاستحمام عادة وثنية. كان المجتمع الأندلسي بعامه، والقرطبي بخاصة، حضرياً مترفاً، بلغ فيه ذوق الناس العام قدراً عالياً من الرقة وتذوق الفنون الجميلة، يطرب للموسيقى والشعر، ويهتز للإنشاد الجميل، والغناء الحلو، تأسره الطبيعة بجماها وسهولها وجبالها، وشمسها وقمرها، وتميزت حضارته بأنها تعشق المياه الجارية، والبساتين الخضرة والبحيرات المتصلة، والأنوار المنتثرة، في عصر الحصون والأسوار والقصور المظلمة.

وكانت وسائل الثقافة متاحة للناس جميعاً وعلى حين لم يكن في بقية أوروبا من يعرف القراءة والكتابة، باستثناء رجال الكهنوت، كانت معرفتها أمراً عادياً وشائعاً في إسبانيا الإسلامية وقلّ فيها من كان أمياً، وكان الحكم الأول يطمح في أن يأتي على الجهالة في دولته، فأنشأ في العاصمة وحدها، ولحسابه الخاص، سبعاً وعشرين مدرسة كبيرة، يستطيع فيها أبناء الفقراء أن يتعلموا مجاناً، وهي ميزة لم

قلنسوة الأمير تعلقوا هامته ويصلي فيها الصلوات الخمس ويجلس للحكم، ثلاثون ديناراً، فقال: أثبت، فأثبت ذلك، ووضعت القلنسوة بين يدي الأعرابي فتربّد^(١) وجهه وجحظت^(٢) عيناه وهمّ بالوثوب ثم تماسك وهو متقلقل، ثم قال لأشعب: هات ما عندك، فأخرج خفين خلقين قد نقبا^(٣) وتقسرا وتفتقا فقال له: قوم، فقال: خفا الأمير يطأ بهما الروضة ويعلو بهما منبر النبي صلى الله عليه وسلم، أربعون ديناراً، فقال ضعها بين يديه، فوضعها، ثم قال للأعرابي: اضمم إليك متاعك، وقال لبعض الأعوان: اذهب فخذ الجمل، وقال لآخر: امض مع الأعرابي فاقبض ما بقى لنا عليه من ثمن المتاع، وهو عشرون ديناراً، فوثب الأعرابي فأخذ القماش^(٤) فضرب به وجوه القوم لا يألو في شدة الرمي به، ثم قال له: أتدرى أصلحك الله من أي شيء أموت؟ قال: لا، قال: ما لم أدرك أباك عثمان فأشترك والله في دمه إذ ولد مثلك، ثم نهض مثل المجنون حتى أخذ برأس بعيره، وضحك أبان حتى سقط كل من كان معه، وكان الأعرابي بعد ذلك إذا لقي أشعب يقول له: هلم إلى يا ابن الخبيثة حتى أكافئك على تقويمك يوم قوم، فيهرب أشعب منه^(٥).

Tahir Ahmed Mekki
Dirasat fi Mesadiri'l-Edeb,
Kahire - 1986, s. 279-291.
IRICA: 17918

16 KASIM 1996

(١) تربد: تغير.

(٢) جحظت عينه: خرجت مقلتها.

(٣) نقبا: رتقا.

(٤) القماش: ما على وجه الأرض من فتات الأشياء.

(٥) «الأغاني» ج ١٧ ص ١٠٢ - ١٠٣.

'Āsim b. Ayyūb y Abū Marwān Ibn Sarrāy (o Sirāy), entre otros.

Fue versado en noticias históricas (*jabar*), tradiciones proféticas (*atar*) y significados (*ma'ānī*) del Hadiz. Se dedicó también a la enseñanza.

Murió en Évora en el año 529 (=1134-5) cuando estaba visitando a sus familiares en dicha localidad.

OBRAS:

◇ 1. *Kitāb fī Nuṣrat Abī 'Ubayd 'alā Ibn Qutayba* (Libro acerca de la victoria de Abū 'Ubayd sobre Ibn Qutayba).

Debía de ser una obra filológica sobre los vocablos raros (*garīb*) del Hadiz, en la que su autor tomaba claramente partido, como se desprende de su título, en la polémica que enfrentó a Abū 'Ubayd al-Qāsim b. Sallām (154=770-224=838), filólogo de la escuela de Basora, e Ibn Qutayba (213=828-276=889), filólogo de la escuela de Bagdad.

▷ 2. Poesía.

Sabemos que escribió poesía y que ésta, al igual que algunas noticias sobre él, fue compilada por el hombre de letras (*adīb*) Abū Ishāq Ibrāhīm, pero su único biógrafo no da ninguna muestra de la misma. Seguramente no debió de destacar en esta faceta literaria.

FUENTES: IBN BAŠKUWĀL, *Šila*, ed. al-Abyārī, 566-7 (nº 840).

[J. LIROLA DELGADO]

[157] IBN 'ABD RABBIHI, ABŪ 'UMAR: ABŪ 'UMAR AḤMAD B. MUḤAMMAD B. 'ABD RABBIHI B. ḤABĪB B. ḤUDAYR B. SĀLIM AL-QURṬUBĪ AL-ANDALUSĪ (Córdoba, 10 de *ramadān* de 246=28 noviembre 860-Córdoba, 18 de *šumādā* I de 328=1 marzo 940), célebre escritor, autor de una de las más importantes obras de *adab* (Bellas Letras); se le dio también el sobrenombre oriental de *Šihāb al-Dīn* (Lucero de la religión).

A lo largo de su vida, Ibn 'Abd Rabbihi hizo acopio de una gran cultura, reflejo de los conocimientos científicos y literarios de su época. Entre los maestros que lo formaron cabe destacar al notable literato Baqī b. Majlad, el jurista y tradicionista Ibn Waḍḍāh y Muḥammad b. Hārīt al-Jušanī.

Ibn 'Abd Rabbihi aprendió Derecho islámico, Exégesis coránica, Hadiz, Gramática, Métrica, Historia y Literatura. Fue hombre de una notable cultura religiosa y literaria, apasionado por la música, el canto, el vino, las mujeres hermosas y por todo lo afín a la belleza. Hussain Mones en su artículo "La poesía andaluza en la época del emirato y el califato" añade a su faceta de erudito y de conecedor de toda la producción literaria árabe hasta su tiempo, su faceta de poeta clásico consumado, que dominaba el idioma y el arte de versificar hasta tal punto que podía componer sin esfuerzo buenos versos en cualquier momento y sobre cualquier tema. Al-Ḥumaydī lo describe así: "Abū 'Umar poseía un conocimiento majestuoso y una cultura de primera categoría, era famoso por su religiosidad y amenidad".

Trascurrió la vida de nuestro autor mientras se sucedía el emirato omeya independiente. Tuvo la oportunidad de ser contemporáneo de un gran número de personajes omeyas y trabar cierta amistad con ellos. En relación a esto y si nos detenemos a analizar los nombres de sus antepasados, según la información que nos aportan las fuentes, podemos inferir que entre los ascendientes de Ibn 'Abd Rabbihi hubo una persona -quizás su abuelo- que estuvo al servicio del emir Hišām I. Francisco Pons Boigues (*Ensayo*, 51) llama la atención sobre este dato y afirma que este ascendiente de Ibn 'Abd Rabbihi fue un esclavo liberado por Hišām I. Posteriormente, Ibn 'Abd Rabbihi también trabó amistad y dio servicio a los emires que le sucedieron: Muḥammad I (g. 238-73=852-86), al-Mundir (g. 273-5=886-8) y 'Abd Allāh (g. 275-300=898-912), al que dedicó numerosas elegías. En la mayoría de las biografías se le suele presentar como panegirista del emir 'Abd Allāh.

Según Ḥāzim 'Abd Allāh, es evidente que su amistad con el emir fue estrecha porque se sabe que en su época, aunque no era su poeta de corte preferido, disfrutó de cierto *status* económico y social bajo su protección. Alcanzó su máximo apogeo en época de 'Abd al-Raḥmān III al-Nāṣir con el que llegó a ser poeta oficial de palacio de la dinastía omeya.

No nos consta que viajara a Oriente. Se piensa que el conocimiento de la literatura oriental del que hace gala en su *Kitāb al-Iqd* (Libro del Collar) le llegó a través de sus maestros, de los que sabemos que estuvieron en Oriente y transmitieron numerosas obras. No obstante, creemos

IBN ABDI RABBIAH, (J. 328/340)
Ebu Ömer Ahmed b. Muh

el- IKHWIL-FERID (Ibn Abdi Rabbih)

العقد الفريد لابن عبد ربه

بمستلم
الأستاذ محمد ظليفة التونسي

أولاً - المؤلف

في قرطبة عاصمة الأندلس ولد مؤلفنا ابن عبد ربه سنة ٢٤٦ هـ وفيها عاش طول حياته حتى مات ودفن ، وتوفي - فيما قيل - سنة ٣٢٨ هـ^(١) وكانت الأندلس في أيامه إمارة مستقلة تحت حكم المرwanيين الأمويين من أبناء الداخل (عبد الرحمن بن معاوية بن هشام بن عبد الملك بن مروان الأموي) مؤسس إمارتهم فيها سنة ١٣٨ هـ ، وقبل عهد الداخل كانت الأندلس ولاية كسائر الولايات في الدولة الإسلامية التي تخضع مجتمعة لحكم آباءه الأمويين في عاصمتهم دمشق بالشام ، وذلك منذ أتم المسلمون فتحها لهم (٩٢ - ٩٥ هـ) في أخريات عهد ملكهم الوليد بن عبد الملك بن مروان الأموي (٧٥ - ٩٦) وبقيت الأندلس تابعة لهم حتى أزالهم العباسيون عن الدولة كلها سنة ١٣٢ هـ واضطهدوهم أحياء

(١) وفيات الأعيان ١ - ٣٢ ، ومعجم الأدباء لياقوت ٤ - ٢١١ ، والوفاء بالوفيات ج ٢ قسم ٢ ص ٢٤٦ ، والمطرب لابن دحية ١٥١ ، وتاريخ علماء الأندلس لابن الفرضي رقم ١١٨ ، وقيمة الدهر للشالبي ١ - ٢٦٠ ، ٤١٢ ، وبغية الوعاة للسيوطي ١٦١ ، والبداية والنهاية ١١ - ١٩٣ ، والمقتبس لابن حبان رقم ٤٣ ، ٩٧ ، وبغية الملتبس للضبي رقم ١٣٧ ، وجزوة المقتبس للحميدى ٩٤ ، ومطلع الأنفس لابن خاقان رقم ٥١ ومصادر أخرى .

وأمواتاً ، فاعتزلت الأندلس الصراع بين الفريقين مشغولة بفتنها الداخلية بين أبناء فاتحها من العرب والبربر . فلما فر الداخل من موطن آباءه في الشام هرباً من نكال العباسيين لجأ إلى أخواله البربر في شمال أفريقيا ، ومن هناك انتهر فرصته في الأندلس التي كانت لآبائه ، وهي يومئذ في عزلتها تغلى بالخلافات بين أهلها ، فافتحمها عليهم بمكيدته وجرأته وبأسه ، حتى ملكها لنفسه ، سنة ١٣٨ هـ ومن هنا نال لقبه «الداخل» لأنه لم يكن من أهلها ، وقد ورث أبناؤه إمارتها حتى خلع آخرهم فيها سنة ٤٢٣ هـ . وإذن فالأندلس في هذه الحقبة - التي بدأت بفتحها وانتهت بخلع آخر أمير من أبناء الداخل عليها - لم تعرف ولاء لأسرة إسلامية تحكمها غير المرwanيين ، وكذلك كانت خلال هذه الحقبة كلها تخضع لعاصمة واحدة جامعة ، ولم تكن هذه العاصمة عقب الفتح بسنوات حتى نهاية هذه الحقبة إلا قرطبة التي عاش فيها مؤلفنا طول حياته كما عاشت فيها أسرته قبله منذ جده الرابع مرتبطين جميعاً بالولاء لبيت الإمارة فيها ، إذ يذكر المؤرخون في التعريف بنسبه وحياته أنه «أبو عمر^(١)

(١) كنيته في «مطلع الأنفس» «أبو عمرو» وفي مقدمة ابن خلدون «أبو عبدالله» .

تتبع
ابن عبد ربه الأندلسي

أحمد بن محمد

٢٤٦-٣٢٨هـ

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	90321
Tas. No:	

جمعه وحققه وقدم له

د. محمد أديب عبد الواحد جمران

مكتبة العبيكان

1421/2000
Riyad -

دفتيه؛ إلا أن القيمة الوثائقية لبعض فقرات الكتاب، موضع نظر. لأنها مما علق بالكتاب من إضافات وزيادات، ألصقت به بعد وفاة مؤلفه، كما دلت على ذلك الأبحاث العلمية، ومن بينها تلك الدراسة القيمة التي أنجزها الدكتور جبرائيل جبّور، بعنوان (ابن عبد ربه وعقده).

والحق، أن الدكتور جبّور قد ساق حججاً مقنعة في إثبات حقيقة الدسّ الذي تعرض له كتاب (العقد) بعد وفاة ابن عبد ربه، إلا أنه لم يحدد حجم الإضافات التي أُلحقت بالكتاب فيما بعد، ولم يُعين بشكل قاطع، الفصول أو الفقرات الطارئة على الكتاب، بحيث يمكن تمييز النصوص الأصلية من النصوص الدخيلة، وإنما اكتفى بضرب أمثلة مختارة من فصول الكتاب، لدعم وجهة نظره.

وفي حدود ما أعلم، فإنه لا توجد دراسة علمية اعتنت بهذا الجانب، وهو استخلاص المادة العلمية التي يُعتقد أن ابن عبد ربه حرّرها بالفعل في كتابه (العقد)، وتنقية الكتاب مما علق به من مواد مدخولة. ولعل هذه الفجوة الملحوظة قد أتاحت لبعض الباحثين الولوج في دراسة فصول من الكتاب، ثم الانطلاق منها نحو تأسيس فرضيات علمية. وتجيء في هذا السياق الدراسة التي قام بها الدكتور محمد حمزة إسماعيل الحداد، تحت عنوان: (عمارة المسجد النبوي الشريف - دراسة جديدة في ضوء

09 AGU 2007

هل رحل ابن عبد ربه القرطبي إلى الحجاز؟

تأليف ابن عبد ربه - أ. خالد عبدالكريم البكر

MADDE KİTAP İÇİN
SONRA İZLEN ALINMAN

مدخل :

يحتل كتاب (العقد الفريد) ^(١) لأبي عمر أحمد بن محمد بن عبد ربه القرطبي (ت ٣٢٨هـ / ٩٣٩م) مكاناً مرموقاً بين أمهات المصادر الأدبية في المكتبة العربية. فهو أشبه ما يكون بموسوعة علمية، استعرض فيها المؤلف مختلف فنون المعرفة الشائعة في عصره، متأثراً فيما يبدو بكتاب (عيون الأخبار) لابن قتيبة الدينوري (ت ٢٧٦هـ / ٨٨٩م).

وعلى الرغم من أهمية المادة العلمية التي حواها كتاب (العقد) بين

* محاضر في التاريخ الأندلسي، قسم التاريخ، جامعة الملك سعود.

(١) يبدو أن عنوان الكتاب الذي اختاره مؤلفه هو (العقد)، كما جاء في معظم المصادر. وهذا ما جعل المستشرق الألماني (بروكلمان) يؤكد على أن لفظ (الفريد) أضافه بعض النساخ المتأخرين؛ انظر: صاعد الأندلسي، طبقات الأمم، تحقيق حياة العيد بو علوان، (بيروت: دار الطليعة للطباعة والنشر، ١٩٨٥م)، ط ١، ص ١٨٧؛ الحميدي، أبو عبدالله محمد بن أبي نصر، جذوة المقتبس في تاريخ علماء الأندلس، تحقيق إبراهيم الأبيلولي، ط ٢، (القاهرة، بيروت: دار الكتاب المصري ودار الكتاب اللبناني، ١٤٠٣هـ / ١٩٨٣م)، ج ١، ص ١٦٤؛ الفتح بن خاقان، مطعم الأنفس ومسرح التأنس في ملح أهل الأندلس، تحقيق محمد علي شوابكة، ط ١، (بيروت: مؤسسة الرسالة، ١٤٠٣هـ / ١٩٨٣م)، ص ٢٧٠؛ بروكلمان، مادة ابن عبد ربه، دائرة المعارف الإسلامية، ج ٥، ص ٣٣٦.

ابن عبد ربه Ibn Abd-Rabih

ابو عمر أحمد بن محمد بن عبد الله بن حبيب بن حدير بن سالم
مولى هشام بن عبد الرحمن بن معاوية بن هشام بن عبد الملك بن مروان
(٣٢٨)

أموي أصلاً وفرطاً وبهية ونشأة ، تخرج في الدين واللغة بعلماء بلده ، وغلب
عليه الأدب فاشتهر به وقويت ملكته في الشعر والنثر باتصاله بالندامة مع ملكين
من ملوك الأمويين في الأندلس . ولا بد أن تكون الأيام التي قضاها في
قصر الملك خرجته في السياسة ، وعرف آداب الملوك وما تتوقف عليه منادتهم
من الأدوات ، ومنها الموسيقى والولع بالجمال ، وقد رزق الى هذا حساً شفاقاً
فكان شاعراً عظيماً وقد وصفوه بأنه كان فارس حلبه الشعر في القرن الرابع
في الأندلس ، ولم تكن براعته في الشعر أقل من براعته في النثر .
وصفه الحميدي ، مؤرخ الأندلس انه كانت له بالعلم جلالة ، وبالآداب رياسة
وشهرة ، مع ديانة وصيانة ، وانتقت له أيام وولايات للعلم بها تفاق ، فساد
بعد الخمول ، وأثرى بعد الفقر ، وأشير بالفضل اليه ، الا انه غلب عليه الشعر .
وقال فيه ابن خلكان انه من العلماء المكثرين من المحفوظات والاطلاع على
أخبار الناس وصنف كتابه العقد وهو من الكتب الممتعة حوى من كل شيء .
نعم كان ابن عبد ربه مولعاً بالجمال والطرب وهو في الموسيقى من الأفاذا
العارفين بها . وذكروا انه وقف تحت روشن لبعض الرؤساء فرُشَّ بماء وكان
فيه غناء حسن ولم يعرف فقال :

يا من يرضن بصوت الطائر الفرد ما كنت أحسب هذا النجل في احد
لو ان أسماع اهل الأرض قاطبة أصغت الى الصوت لم ينقص ولم يزد
فلا تضن على سمعي تفلده صوتاً يجول مجال الروح في الجسد

لو كان «زُرْيَاب» حياً ثم أسمعه لذاب عن حسد او مات من كمد
أما الببند فاني لست أشربه ولست آتيك الا كسرتي بيدي
وهو شاهد على تقواه وان ليس له أرب في غير الطرب من دون ارتكاب
محرم . وافتضته صناعة الشعر في صباه أن ادخل في غزله الى التي ليس بعدها
فأقلع في آخر عمره عن صبوته ، وأخلص لله في توبته ، كما قالوا فيه ، ولقد
اعتبر أشعاره التي قالها في الغزل واللبو ، وعمل على أعاريضها وقوافيها في الزهد ،
وسماها المحصات ، فمنها القطعة التي أولها : «هلا ابتكرت لبين أنت مبتكر»
فحصها بقوله :

يا قادراً ليس يعفو حين يقتدر ماذا الذي بعد شيب الرأس تنتظر
عين بقلبك ان العين غافلة عن الحقيقة واعلم انها سفر
سوداء تزفر من غيظ اذا سعرت للظالمين فاستبق ولا تذر
لو لم يكن لك غير الموت موعظة لكانت فيه عن اللذات مزدرجر
أنت المقول له ما قلت مبتدئاً «هلا ابتكرت لبين أنت مبتكر»
وأصل الأبيات قالها ابو عمر في بعض من كان نال منه وقد أزمع على الرحيل
في غداة عينها فأنت الساء في تلك الغداة بظفر جود منعه من الرحيل فكذب
اليه ابن عبد ربه :

هلا ابتكرت لبين أنت مبتكر هيات بأبي عليك الله والقدر
ما زلت أبكي حذار البين ملهياً حتى رثي لي نيك الريح والمطر
بايروده من حيا مزن على كبد نيرانها بقليل الشوق تستعر
آليت ألا أرى شمساً ولا قرماً حتى أراك فأنت الشمس والقمر
ثم تقض كل قطعة فالها في الصبا والغزل بقطعة في المواعظ والزهد من ذلك قوله :
ألا انما الدنيا غضارة أبكة اذا اخضر منها جانب جف جانب
هي الدار ما الآمال الا نخائع عليها ولا اللذات الا مضائب



Diy. K. Sayı: 27.16.

ابن عبد الله الجفندي

فصول من سيرة منسية

تأليف

محمد بن شرفية

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Demirbaş No:	21299
Tasnif No:	928 ABD



دار الفرب الإسلامي

Ibn Abdurabbih

16 EKİM 1993

والتحقيق العلمي الجيد . بل إن هاتين الطبعتين المشار إليهما لم تخلوا أيضاً في مواطن كثيرة من التصحيف والتحريف ، وحسبنا ما يقوله أحد محققي مطبوعة اللجنة في مقدمة التحقيق متحدثاً عن مخطوطات الكتاب ومطبوعاته : « ولكن من سوء حظ الناس وحظه أنه مليء بالتحريف والتصحيف ، والنقص والزيادة ، حتى كاد أن يكون شيئاً آخر . فقد ساءت نسخه المخطوطة ونسخه المطبوعة على كثرتها وتداول العلماء لها ... فلا تمتاز طبعة عن طبعة إلا بجودة الورق أو حسن الحروف ، أما التحريف فيها فقد مر مشترك^(٤) » .

ولكن اللافت للنظر أن مطبوعات العقد جميعاً دون استثناء أجمعت على تحريف اسم الشاعر كثير بن العريزة النهشلي والخلط بينه وبين شاعر آخر . ففي كتاب (اليتيمة في النسب وفضائل العرب) يذكر صاحب العقد أنساب بني نهشل بن دارم من تميم فيقول : « ومنهم .. كثير عزة الشاعر » (٣/٣٠٢ لجنة) ، ثم نجده يكرر العبارة نفسها عندما يتحدث عن بطون خزاعة فيقول : « ومنهم .. كثير عزة الشاعر » (٣/٣٨٣ لجنة) ! فكيف يستقيم أن يكون الشاعر نفسه نهشلياً مرة ، وخزاعياً مرة أخرى؟! لقد حمل هذا الوهم وغيره بعض الباحثين المعاصرين على اتهام مؤلف الكتاب بالخطأ ، وأنه « لم يكن من علماء النسب ، وإنما كان ينقل من كتب الأنساب^(٥) » ، ثم استدرك فجعل ذلك من أخطاء المؤلف أو أخطاء المحققين أو أخطاء النساخ^(٦) .

على أننا نرى أن هذا الموطن الأول الذي تُسبب فيه الشاعر إلى بني

(٤) مقدمة التحقيق ، صفحة ي .

(٥) كتب الأنساب العربية ، للدكتور إحسان النص ، ص ٤١٤ - ٤١٥ .

(٦) نفسه ، ص ٤١٥ .

19

NISAN 1994

(التعريف والنقد)

تصحيح تحريف في العقد الفريد

وتحقيق في اسم الشاعر

كثير بن العريزة النهشلي^(*)

الدكتور صلاح كزارة

كتاب العقد أو العقد الفريد « موسوعة ضخمة من الثقافة العربية ، ودائرة معارف تكاد تكون مستكملة الحلقات من الأخبار والنصوص الأدبية^(١) » . وقد حظي هذا الكتاب بانتشار واسع وشهرة مستفيضة قديماً وحديثاً . فمنذ طبعته الأولى بمطبعة بولاق (القاهرة) سنة ١٢٩٣هـ = ١٨٧٦م حتى آخر طبعة وقفت عليها ، وهي طبعة دار الكتاب العربي (بيروت) سنة ١٩٩١م طبع عشرات المرات . ولكن هذه الطبعات جميعاً ، باستثناء طبعتي مطبعة الاستقامة^(٢) ولجنة التأليف والترجمة والنشر^(٣) ، رديئة لا خير فيها ؛ فهي لم تستوف شرائط النشر الصحيح

(*) هذه المقالة مهداة إلى أستاذي المستشرق الألماني الكبير فولفد يتريش فيشر ، مدير معهد اللغات الشرقية بجامعة ارلانغن - نورنبرغ بمناسبة بلوغه سن التقاعد ، وفاء وعرفاناً بجهوده الكبيرة في خدمة اللغة العربية والثقافة الإسلامية طوال خمسين عاماً .

(١) مناهج التأليف عند العلماء العرب ، ص ٢٩١ .

(٢) بتحقيق محمد سعيد العريان ، القاهرة ١٩٤٠م .

(٣) بتحقيق أحمد أمين وأحمد الزين وإبراهيم الأبياري ، القاهرة ١٩٤٠م -

. ١٩٥٣م

el-ikdül-ferid

kengut früher muslimischer Gelehrter des 1./2./7. 8. Jahrhunderts, und wie nach einer systematischen Beschreibung des Universums und Erklärungen für die Naturphänomene gesucht wurde (vgl. S. 63f.).

Herbert Eisenstein (Wien)

Werkmeister, Walter: Quellenuntersuchungen zum *Kitāb al-'Iqd al-farīd* des Andalusiers Ibn 'Abdrabbih (246/860-328/940). Ein Beitrag zur arabischen Literaturgeschichte. Klaus Schwarz Vlg., Berlin 1983. Islamkundliche Untersuchungen, Bd. 70. 551 S., 8°. DM 74,-.

Verf. legt mit dieser Publikation eine ausführliche, gründlich ausgearbeitete und gut strukturierte Analyse der der Adab-Enzyklopädie *al-'Iqd al-farīd* entstandenen in al-Andalus an der Wende vom 3./9. zum 4./10. Jahrhundert zuzuordnenden Quellen vor. Den Zielen des Buches, nämlich der Erfassung und Unterscheidung der verschiedenen Materialien, dem Herausarbeiten des charakteristischen Überlieferungsgutes, sowie dem Versuch, Einblick in die Arbeitsweise des Autors zu gewinnen (vgl. Einleitung, S. 10) geht Verf. mit großer Akribie nach.

Nach Ausführungen zu Leben und Werk des Autors IBN 'ABDRABBIH (S. 16-43) und zum Gebrauch des Isnād in seiner Enzyklopädie (S. 44-56) befaßt sich Verf. zunächst mit den schriftlichen Vorlagen zum Werk (S. 57-188) und kommt dabei zu dem Schluß, daß diese von nur untergeordneter Bedeutung sind (vgl. S. 186 u. S. 463), und die bisher als schriftliche Quellen vermuteten *'Uyūn al-ahbār* von IBN QUTAIBA (m. 276/889), *al-Bayān wa-t-tabyīn* von AL-ĠĀHIZ (m. 255/868) und *al-Kāmil* von AL-MUBARRAD (m. 286/899) kaum direkt bzw. nur bedingt dem Autor vorgelegen haben (vgl. S. 10f. u. S. 75ff.).

Nach eingehender Besprechung der gesicherten und - hinsichtlich der direkten Übernahme - fraglichen schriftlichen Vorlagen (dazu Anhang I: Verzeichnis der Parallelstellen, S. 470-498) wendet sich Verf. den Quellen und Gewährsleuten der Unterrichtstradition zu (S. 189-462), welche Ausführungen den zentralen Teil des Buches bilden; der größte Teil der 10-12.000 Einzeltraditionen in *al-'Iqd al-farīd* entstammt mit Sicherheit der *maǧālis*-Tradition (vgl. S. 189 u. S. 465); von ihnen sind allerdings nur 2101 mit Herkunftszeichnungen versehen (nach insges. 464 Autoritäten; von diesen sind vier Gelehrte mehr als 100 Mal genannt; vgl. S. 190) - wie überhaupt eine Abneigung des Autors gegen die Anführung von Isnāden festzustellen ist.

Verf. kann - neben direkten Informanten - vier Gruppen von Gewährsleuten unterscheiden; (basrische) Philologen wie AL-AŠMA'ĪT und ARŪ 'UBAIDA, Literaten wie AL-ĠĀHIZ und IBN QUTAIBA, Historiker wie AL-MADĀ'INĪ (vgl. hier auch einen Exkurs zur Biographie von AŠ-ŠA'ĪNĪ, m. 104/722, S. 420-424) und Traditionarier wie MĀLIK IBN ANAS, die jeweils mit Abrissen zu deren Leben und Werk, vor allem aber mit der Aufarbeitung der Stellen aus *al-'Iqd al-farīd* von Verf. präsentiert werden. Eine Konkordanz zum 1. Band der Kairiner *'Iqd*-Ausgabe zwischen der ersten Auflage 1359/1940 und dem Nachdruck der dritten 1384/1965 (Anhang II, S. 449-504), ein Literaturverzeichnis (S. 505-527) und ein Index zur Überlieferung der Materialien (S. 528-551) beschließen das Buch.

Neben der Darstellung vieler bisher unbeachteter Einzelheiten aus der Enzyklopädie *al-'Iqd al-farīd* ist es Verf. mit dieser Studie auch gelungen zu

zeigen, daß sich Gelehrte noch ab dem 2./8. Jahrhundert nicht unbedingt auf vorhandene schriftliche Überlieferung stützen: Die vorliegende Arbeit kann tatsächlich weitere „Belege für die Richtigkeit der These von einem späteren Einsetzen der schriftlichen Überlieferung [in größerem Umfang, der Rez.] erbringen und zeigen, daß die Unterrichtstradition im ausgehenden 3./9., beginnenden 4./10. Jahrhundert neben der schriftlichen Überlieferung ihre Bedeutung noch nicht verloren hatte“ (S. 13), womit die These F. SEZGINS in *GAJI* S. 54 (zum *Hadīth*), I S. 241 (zur Geschichtsschreibung) etc. von der schriftlichen Überlieferung seit der Zeit der Prophetengenossen und deren Nachfolger (vgl. das Vorliegende S. 11) zumindest abgeschwächt wird. Daß mit *al-'Iqd al-farīd* - zumindest in al-Andalus - ein solches Werk auf Grund lebendiger Unterrichtstradition in der genannten Zeit noch entstehen konnte, weist jedenfalls in diese Richtung - auch wenn ggfl. schriftliche Unterlagen einem - wie sehr freien! - mündlichen Vortrag zu Grunde gelegen haben.

Herbert Eisenstein (Wien)

Escovitz, Joseph H.: The Office of *Qādī al-Qudāt* in Cairo under the Bahri Mamlūks. Islamkundliche Untersuchungen, Bd. 100. Klaus Schwarz Vlg., Berlin 1984. V u. 280 S., 8°, DM 56,-.

Die vorliegende Studie über die Ober-*qādī*'s in Kairo umfaßt den Zeitraum von 663 H. (Einsetzung von je einem Ober-*qādī* für jeden der vier sunnitischen *maǧāhib* durch Sultan Baibars) bis 784 H. (Ende der Bahri-Mamlūken, bzw. genauer: der ersten Regierung von Ḥāǧǧī II.) und stützt sich im wesentlichen - neben anderen Quellen - auf die Biographiensammlungen von Ibn Ḥaǧar und aš-Šafādī, sowie auf die Chroniken von al-'Ainī und al-Maqrīzī.

In *Chapter I: Introduction* (S. 1-40) beleuchtet Verf. u. a. die Hauptgründe zur Einsetzung der vier Ober-*qādī*'s und die Rolle des *amīr Aiduǧlāy* als treibender Kraft hierzu, in *Chapter II: Appointments* (S. 41-93) unterscheidet er vier mögliche Voraussetzungen zur Ernennung einer bestimmten Person: Verdienst (das offenbar eine geringe Rolle gespielt hat), Nepotismus, Gönnertum und Berufung aus dem Amt des *nā'ib* - bzw. Kombinationen aus diesen. (In vielen Fällen bleiben die tatsächlichen Gründe zur Ernennung einer bestimmten Person erwartungsgemäß offen. Der beste Weg, Ober-*qādī* zu werden, war offenbar, bei einer Vakanz als *nā'ib* tätig gewesen zu sein und mit einflußreichen Mamlūken bzw. Beamten in freundschaftlichem Verhältnis gestanden zu haben, vgl. S. 81.) Auflistungen der Ober-*qādī*'s finden sich S. 42; Hanbaliten (insgesamt 7 Personen in dem zu betrachtenden Zeitraum), S. 47; Mālikiten (11 in 14 Perioden), S. 53; Ḥanafiten (18 in 20 Perioden) und S. 62; Šāfi'iten (17 in 26 Perioden). (Zu Listen der Ober-*qādī*'s der gesamten Mamlūken-Zeit vgl. auch K. S. SALIBI: *Listes chronologiques des grands cadis de l'Égypte sous les Mamlouks*, in *REI* XXV, 1957, S. 81-125 [nicht S. 71-112, wie im vorliegenden Literaturverzeichnis S. 269], für die Zeit der Burǧī-Mamlūken: A. SCHIMMEL: *Kalif und Kadi im spätmittelalterlichen Ägypten*, in *WI24*, 1942, S. 1-128, Tabellen nach S. 122.)

Aus *Chapter III: Social and Geographic Origins of the Chief Judges* (S. 94-130) zeigt sich, daß der geographische Faktor von geringerer Bedeutung war (von den 53 Ober-*qādī*'s stammten, so weit bekannt, 21 aus Ägypten und 18 aus Syrien, also aus dem Mamlūken-Reich) als Blutsverwandtschaft oder

WIKU, c 78, s. 258-59, 1988, WIEN

IBN 'ABD RABBIH
(Ahmad ibn Muhammad).

37595 77
ابن عبد ربه
(أحمد بن محمد)
... كتاب العقد الفريد
[4^e Z. 7824

... 7.-1372/1953.-296p. [Acq. 6726-72]
(Index par Muhammad Fu'ād 'Abd al-Bāqī, Muhammad Rašād 'Abd al-Muṭṭalib.)

IBN ABD RABBIH (Ahmad ibn Muhammad)
39 Ly U 8.014/7...

(al-'Iqd al-Farīd) - al-'Iqdu-l-Farīd
= [Le Collier rare] / A. ibn
Cabdi Rabbih. - Le Caire : [s.n.], 1316 [L899].
3 vol., 310 + 281 + 343 p. ; 29 cm.

Annoté du Zahr al-'Ādāb wa Iamr al-'Ālbāb de Ibn
'Alī al-Huṣṣarī al-Kayrawānī.

13532 66

IBN 'ABD RABBIH (Ahmad b. Muhammad) ابن عبد ربه (أحمد بن محمد)
... - العقد الفريد، لأبي عمر أحمد بن محمد بن عبد ربه الأندلسي...
- Beyrouth, maktabat Sadir, s.d. [المستأني] [طبعه وشرحه كرم البستاني]
- In-16 (20 cm). 1 [16^e 0²g. 1804 (20)
(^cIqd [al-] al-farīd. Ed. par Karam al-Bustānī.)

.../...

ARA II 472 IBN 'ABD RABBIH
(Ahmad b. Muhammad)

54

ابن عبد ربه
(أحمد بن محمد)

كتاب العقد الفريد. تأليف ابن عمر أحمد بن محمد بن عبد ربه
الأندلسي. شرحه وضبطه... أحمد أمين أحمد الزين، إبراهيم
الابيارى

- Le Caire, Laghat al-ta'liif wa al-tarjama wa al-naṣr,
1367/1948. 7 vol in 4^e.

(Kitāb al-'Iqd al-Farīd. Reproduction par offset.)

Littérature. Encyclopédie.

A. 88725

13533 66

IBN 'ABD RABBIH (Ahmad b. Muhammad) ابن عبد ربه (أحمد بن محمد)
... - العقد الفريد...
(^cIqd [al-] al-farīd...) [16^e 0²g. 1804

... ٢٠. امراء المسلمين، هو كتاب البيتة الثانية من العقد...
20. S.d.- 224 p. [Acq. 3860-58] 1 [16^e 0²g. 1804 (20)

54 IBN 'ABD RABBIH ('Ahmad ibn Muhammad)

العقد الفريد لأبي عمر أحمد بن محمد بن عبد ربه الأندلسي.
بيروت. مكتبة صادر. ١٩٥٤ (1951-54). 31 fasc. in-8^e.

"al-'Iqd al-farīd", anthologie de la poésie arabe.
En arabe

23 SU

C 11 252

IBN 'ABD RABBIH (Ahmad ibn Muhammad) ابن عبد ربه
... - العقد الفريد...
تأليف الحصري، صححه إبراهيم الدسوقي
- Būlāq : al-Matba'at al-amīriyya, 1293 [1876].- 3
vol., 398 + 378 + 461 28 p. ; 28cm.

"Iqd (al-) al-farīd" - GAL : GI, 154 ; SI, 251
(m. 328/940).- Contient en marge : "Zahr al-
'ādāb..." / al-Huṣṣarī.

Dāsūqī (Ibrāhīm ad-). Ed. Littérature arabe.
Anthologie. 10e s.

IBN 'ABD RABBIH ('Ahmad ibn Muhammad)

IBN-ABD-RABIHI. Al-'Iqd al-farīd. La chaîne
unique. Beyrouth 1927; 2 vol. 185 x 130

I65 P

IBN 'ABD RABBIH (Ahmad ibn Muhammad) (39 LY-U) 12.013

Al-'Iqd al-farīd. Ed. Ahmad Amīn, Ahmad az-Zayn, Ibrāhīm
al-Abyārī.

Le Caire, Matba'at Laghat al-ta'liif wa-t-tarjama wa-n-naṣr,
1940-1953. 7 vol. in-4^e.

06994 53

IBN 'ABD RABBIH (Ahmad ibn Muhammad) ابن عبد ربه
... - العقد الفريد...
والتعليق على...
[Impr. Iṣṣān, 1920 (s.l.) - علي البلي - 240
[1941-2]. In-16, 70-42 p. [Eh. Im. 17507] - 3 b - 3 c d =

[Mss. 3^e Imp. de 2811
(Maktabat al-'Iqd al-farīd wa-l-hayān wa-l-lahyan. Extraits du 'Iqd al-
farīd de Ibn 'Abd Rabbih et d' al-hayān wa-l-lahyan le jāhiz à l'usage
des classes. Notices sur les auteurs par Mohammad 'Alī
Halīlī. - Ministère de l'Instruction publique.)

090116 IBN 'ABD RABBIH
090003 el-ikouf-farid

9759

IBN 'ABD RABBIH (Ahmad ibn Mohammad). -
... ابن عبد ربه. العقد الفريد. درس و منتقيات بقلم فؤاد افرام البستاني...
- Beyrouth, Editions de Littérature orientale, 1946-1947. 3 fasc.
in-16, couv. ill. [Acq. 308671] - XcE -

I [3° Impr. Or. 1011 (VII-IX)]

(Iqd al-farid [al-]... Anthologie Littéraire. Textes choisis et précédés d'une étude par Fؤاد Efrām al-Bostāni. - Al-Rawāfiq. 8-9.)

I. 3° ed.

II. 2° ed.

.../...

IBN 'ABD RABBIH (Ahmad ibn Mohammad) - كتاب العقد
الفريد تأليف أبي عمر أحمد بن محمد بن عبد ربه الاندلسي شرحه و ضبطه و صححه و عيول بوضوئه
الغريب - Le Caire, D'Orbigny, 1845. 5 vol. in-4° [Acq. 13141].
impr. du Comité de rédaction, de traduction et de publication. Xb. XcE.

I [4° Impr. Or. 1867 (I-II)]

(Iqd al-farid [kitāb al-] Anthologie Littéraire. Edité par Ahmad Amin, Ahmad al-Zayn et Ibrahim al-Abyārī. - Lāgnat al-ta'līf wa al-tarjama wa al-naṣr. (Comité de rédaction, de traduction et de publication.)

I 2° ed. 1367-1949

II 1363-1944 (la couv. porte 1365-1946)

II 1355-1940

III 1365-1946 (la couv. porte 1367-1949)

III 1361-1942

X

1

87592 77

IBN 'ABD RABBIH (Ahmad ibn Muhammad).

ابن عبد ربه
(أحمد بن محمد)

... كتاب العقد الفريد. تأليف أبي عمر أحمد بن محمد بن عبد ربه الاندلسي. شرحه و ضبطه و صححه و عيول بوضوئه و ترتيب فيها ربه أحمد أمين، أحمد الزين، إبراهيم الأبياري.

-Beyrouth, Dār al-kitāb al-ḡadīd; Le Caire, Maṭba'at laḡnat al-ta'līf wa al-tarḡama wa al-naṣr, 28 cm.

al-Iqd al-farid

[42 Z.7824

.../...

2

87593 77

IBN 'ABD RABBIH (Ahmad ibn Muhammad).

ابن عبد ربه
(أحمد بن محمد)

... كتاب العقد الفريد...
[42 Z.7824

... (Iqd [Kitāb al-] al-farid. Ed. par Ahmad Amin, Ahmad al-Zayn, Ibrahim al-Abyārī. - Lāgnat al-ta'līf wa al-tarḡama wa al-naṣr.)

1.-1384/1965, 3e éd. - XIII-411p. [Acq. 6726-72]

2.-1375/1956, 2e éd. - [Acq. 6726-72]

3.-1372/1952, 2e éd. - 507p. [Acq. 6726-72]

X

3

87594 77

IBN 'ABD RABBIH (Ahmad ibn Muhammad).

ابن عبد ربه
(أحمد بن محمد)

... كتاب العقد الفريد...
[42 Z.7824

... 4.-1381/1962, 2e éd. - 532p. [Acq. 6726-72]

5.-1385/1965. - 522p. [Acq. 6726-72]

6.-1363/1949. - 478p. [Acq. 6726-72]

(Ed. par Ahmad Amin, Ibrahim al-Abyārī, 'Abd al-Salām Hārūn).

X .../...

02 SUBAT 1995

١٤٥٥ هـ
١٩٣٤ م

ابن عبد البر وعقده

- Ibn Abdurabbih

- el. Hadülf-ferid

بقلم

الدكتور جبرائيل جبور

أستاذ شرف في اللغة العربية
الجامعة الأميركية في بيروت

وهي رسالة قدمت إلى دائرة الدروس العربية في كلية العلوم والآداب

بجامعة بيروت الأميركية لنيل شهادة

استاذ في العلوم

TR:	
	7173
	928
	ABD

منشورات دار الإفاق الجديدة بيروت

ابن عبد ربه

أبو عمر أحمد بن عبد الله بن حبيب بن حُدَيْر بن سالم
مولى هشام بن عبد الرحمن بن معاوية بن هشام بن عبد الملك بن مروان

(٣٢٨)

أموي أصلاً وفرعاً وبيئة ونشأة ، تخرج في الدين واللغة بعلماء بلده ، وغلب عليه الأدب فاشتهر به ، وقويت ملكته في الشعر والنثر باتصاله بالمنادمة مع ملكين من ملوك الأمويين في الأندلس . ولا بد أن تكون الأيام التي قضها في قصر الملك خرّجته في السياسة ، وعرف آداب الملوك وما تتوقف عليه مناداتهم من الأدوات ، ومنها الموسيقى والولع بالجمال ، وقد رزق إلى هذا حساً شفافاً ، فكان شاعراً عظيماً ، وقد وصفوه بأنه كان فارس حلبة الشعر في القرن الرابع في الأندلس ، ولم تكن براعته في الشعر أقل من براعته في النثر . وصفه الحميدي مؤرخ الأندلس : أنه كانت له بالعلم جلالة ، وبالأدب رياسة وشهرة ، مع ديانة وصيانة ، واتفقت له أيام وولايات ، للعلم بها نفاق ، فساد بعد الخمول ، وأثرى بعد الفقر ، وأشير بالفضل إليه ، إلا أنه غلب عليه الشعر . وقال فيه ابن خلكان : إنه من العلماء الكثيرين من المحفوظات ، والاطلاع على أخبار الناس ، وصنف كتابه (العقد) وهو من الكتب الممتعة حوى من كل شيء .

ذكره ابن شرف القيرواني في رسائل الانتقاد فقال : فأما ابن عبد ربه القرطبي ، وإن بعدت عنا دياره ، فقد صاقتنا أشعاره ، وقفنا على أشعار صبوته الأنيقة ، وتكفيرات صبوته الصدوقة ، ومدائحه الروائية ، ومطاعنه في العباسية ،

-Şefik Cebri-

مقدمة العقد الفريد

كثيراً ما نغفل في مطالعتنا للكتب النظر في مقدمات هذه الكتب فنقع في أمورٍ لا ينبغي لنا أن تقع في أمثالها ، فقد سمعت من يعترض على صاحب كتاب الأغاني ويتهمه بالتعصب لأنه لم يدون تراجم بعض الشعراء على أن صاحب الأغاني قد ألّف كتابه ليجمع فيه ما حضره وأمكنه جمعه من الأغاني العربية ، قديمها وحديثها ، هذه هي غاية الكتاب ، فإذا كان لقائل الشعر الذي يغتنى به أو لغنيه أو لصانع لحنه وطريقته أو للسبب الذي من أجله قيل الشعر أو صنّع اللحن خبر يستفاد ويحسن بذكره ذكر الصوت معه أشار إليه ، وإذا لم يكن لهذا كله خبر يستفاد أهمله ، هذا ما ذكره في مقدمته ، فإذا لم يدون تراجم بعض الشعراء فمعنى هذا ان هؤلاء الشعراء ليس لهم شعر يغتنى به ، وإذا لم يكن لهم مثل هذا الشعر فهو قد نخطئ تراجمهم في كتابه ، فلو قرأنا مقدمة كتاب الأغاني قبل الاعتراض عليه لما اعترضنا .

وقد تقع في قريب من هذا الخطأ في حكنا على مقامات الحريري ، فقد نظن أن صاحب المقامات قد ضمن كتابه جده القول وهزله ورقيق اللفظ وجزله وغرد البيان ودرره وملح الأدب ونوادره ووشتهه بالآيات ومحامن الكنايات ورصّعه بالأمثال العربية واللطائف الأدبية والأحاديث الخوية والفناوى اللغوية والرسائل المبتكرة والخطب المحبّرة والمواعظ المبكية والأضاحيك الملهية ، قد نظن ان صاحب المقامات اقتصر على هذا التضمين والتوشيح والترصيع أي على الفن وحدّه وأهمّل شيئاً آخر ورآء هذا الفن وهو التنبيه والتهذيب .

ولا يسعني وقد وصل بي نفس الكلام الى هذا الحد الا أن أقول ان صلاتي كانت مع صديقي الراحل وثيقة مدة ثلاثين سنة و كنت اذا حدثته أو كاتبته أشعر بأني مع عالم قريب منا بذهنيته وآدابه ، ذلك لأنه كان يحب العرب والعربية محبة صادقة ، وما ألقاه من المحاضرات وكتبه من المقالات باللغة العربية حبه الى أهلها وحب أهلها اليه ، وكان هو والعلامة جوبدي والعلامة سانتلانا من أول من ألف من علماء المشرقيات الغربيين باللغة العربية ، ثم تبعهم العلماء ريتز وكرنكو وبرنزل ومايرهوف ونيبرج وغيرهم . وكانت العادة أن يكتب المستعربون من علماء المشرقيات مقدمات الكتب العربية القديمة التي ينشرونها بلغاتهم أو باللغة اللاتينية فأصبحوا يكتبونها بالعربية وبهذا عرف أبناء العرب صورة من بحث علماء المشرقيات وعنايتهم بالعلم وتحقيقهم المتمح .

وبعد فقد كنت أود أن أعرض في هذا الحديث لتحليل روح الراحل العظيم والامام بفشأته . ولعلّ أحد أصدقائه وتلاميذه يسد هذه الثلمة ليكون من سيرته لناشئنا درس نافع وليوقنوا أن العلم بغير درس لا يحصل ، وبدون عمل لا يستفاد منه ، وأن الشهادات المدرسية والألقاب العظيمة مها كانت وتعددت لا تنفي عن الرجل ، وأن أوروبا لم تنقدم الشرق الا بعملها وعلمائها ، وأن دعوى التمجيد بالقديم من دون عمل لاقتباسه والزيادة عليه لا تفيدنا ، وأن الواجب على علمائنا وأدبائنا أن يجعلوا قبل كل شيء سيرة أمثال نلينو نصب أعينهم ، ولا غضاضة على من اعترف بقصوره ، وسعى الى السكالك من طريقه المعقولة .

محمد كرد علي

ISAM 165203

Rebi
Ibn Abdurrahman (٥٥٥١١٦)

أولاً: ابن عبد ربه وعقده :-

ليس ابن عبد ربه بالذكورة المجهولة التي تحتاج إلى تعريف، فهو أشهر من أن يعرف، ولذلك حسبنا أن نقدم نبذة موجزة عنه وعن كتابه الشهير الموسوم بـ "العقدُ الفريد" وذلك قبل أن نتطرق للإجابة على بعض الأسئلة المهمة المتعلقة بموضوع بحثنا، وهذه الأسئلة هي: هل اعتمد ابن عبد ربه في وصفة للمسجد النبوي الشريف على المشاهدة والرؤية؟ أم أنه كان مجرد ناقل لهذا الوصف عن غيره ممن سبقه؟ أم أن ذلك الوصف قد دس من بين ما دس في الكتاب بعد وفاته في عام ٣٢٨هـ / ٩٣٩م؟.

أما عن ابن عبد ربه فهو أبو عمر شهاب الدين أحمد بن محمد بن عبد ربه بن حبيب بن حدير بن سالم القرطبي، ولد على الأرجح في قرطبة نفسها في العاشر من رمضان عام ٢٤٦هـ / ٨٦٠م، وقد درس علوم عصره آنذاك من نحو وعروض وفقه وتفسير وتاريخ وأدب، ومن شيوخه ابن مَخلَد^(٧) (ت ٢٧٦هـ / ٨٨٩م) والخُشَنِي^(٨) (ت ٢٨٦هـ / ٨٩٩م) وابن وضاح^(٩) (ت ٢٨٧هـ

(٧) هو الحافظ بقي بن مَخلَد بن يزيد أبو عبد الرحمن القرطبي الأندلسي، احد الاعلام وصاحب التفسير والمسند، وكان إماماً زاهداً صواماً صادقاً، كثير التهجد، مجاب الدعوة، مجتهداً، لا يقلد بل يفتي بالأثر، وكانت وفاته في عام ٢٧٦هـ / ٨٨٩م، المقرئ، أحمد بن محمد، ت ١٠٤١هـ / ١٦٣١م. نفع الطيب من غصن الأندلس الرطيب، مج ٢، تحقيق احسان عباس، بيروت، دار صادر، (١٣٨٨هـ / ١٩٦٨م)، ص ٤٧ ترجمه رقم ١٣، ص ٥١٨ - ٥١٩، ترجمة رقم ٢٠٩.

(٨) هو أبو عبد الله محمد بن عبد السلام القرطبي من نرية أبي ثعلبة الخُشَنِي صاحب رسول الله صلى الله عليه وسلم " كان قصيحا جزل المنطق، صارما، أتوقاً، وأدخل الأندلس علماً كثيراً من الحديث واللغة والشعر، وكانت وفاته في عام ٢٨٦هـ / ٨٩٩م. المقرئ، نفع الطيب، مج ٢، ص ٢٣٦، ترجمة رقم ١٤٨.

(٩) هو أبو عبد الله بن وضاح بن بزيع القرطبي، مولى الأمير عبد الرحمن بن معاوية، روى بالأندلس، ثم رحل إلى المشرق رحلتين سمع فيهما من كبار الزهاد والمحدثين،

وعلى ضوء ما ورد في تلك المصادر أصبحت لدينا فكرة واضحة وتصور يكاد يكون كاملاً عن عمارة المسجد النبوي الشريف في جميع مراحلها، وهو الأمر الذي كان من نتيجته قيام عدد من العلماء والباحثين المحدثين، عرباً كانوا أم أجنبياً، بوضع المشروعات الهندسية التي تعكس تصورهم لما كان عليه تخطيط وعمارة المسجد النبوي الشريف في جميع مراحلها، غير أن الذي يعيننا من تلك المشروعات هو ما يخص منها تخطيط المسجد في العصرين الأموي والعباسي - أي عقب عمارته في عهد كل من الخليفين الوليد بن عبد الملك والمهدي بن أبي جعفر المنصور - لارتباط ذلك وصلته بموضوع دراستنا.

ويعالج هذا البحث بالدراسة والتحليل ثلاث نقاط رئيسية وهي:-

أولاً: ابن عبد ربه وعقده.

ثانياً: عمارة المسجد النبوي الشريف وتخطيطه في ضوء وصف ابن عبد ربه ومقارنة ذلك بما انتهت إليه الدراسات الأثرية السابقة.

ثالثاً: عمارة المسجد النبوي الشريف وتخطيطه بعد ابن عبد ربه وحتى الربع الأخير من القرن ٦هـ / ١٢م.

وفيما يلي نتناول هذه النقاط ونتتبع كل منها على حده:

= أبي الطاهر، ت ٨٢٣هـ / ١٤١٥م، المغانم المطابه في معالم طابية، تحقيق حمد الجاسر، الرياض، دار اليمامة، (١٣٨٩هـ / ١٩٦٩م)، مقدمة التحقيق، ص ٣٥، (هـ - ل)، العلي، صالح أحمد، الحجاز في صدر الإسلام، دراسات في أحواله العمرانية والإدارية، بيروت، مؤسسة الرسالة، (١٤١٠هـ / ١٩٩٠م)، ص ٢٣ - ٦٠، شراب، محمد حسن، مصادر تاريخ المدينة المنورة، ضمن كتاب دراسات حول المدينة المنورة، إصدارات نادي المدينة المنورة الأدبي، المدينة المنورة، الكتاب رقم ٩٨ (١٤١٥هـ / ١٩٩٤م) ص ٣٢٥ - ٣٤٢، عسيلان، عبد الله عبد الرحيم، وقات مع مؤرخي المدينة المنورة عبر العصور، ضمن كتاب دراسات حول المدينة المنورة المشار إليه سابقاً، ص ٣٤٣ - ٣٦٨.

herausgegeben von

Klaus Schwarz

Doğal / Kass
Kütüphanede Mavcuttur

07 TEMMUZ 1991

-ibn 'Abdrabbih



Walter Werkmeister

Quellenuntersuchungen zum Kitāb al-'Iqd al-farīd des Andalusiers Ibn 'Abdrabbih (246 / 860 - 328 / 940)

Ein Beitrag zur arabischen Literaturgeschichte

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Demirbaş No:	25655
Tasnif No:	892.7 ABD.I

about his life. He was a freedman employed as an official panegyrist at the **Umayyad** court. His *al-'Iqd al-farīd* (*The Unique Necklace*) is a compendium of Arabic culture and letters, drawn almost exclusively from Eastern sources and compilations such as those of **al-Jāhiz**, **Ibn Qutayba** and others. Its range is encyclopaedic: politics, history, religion, manners, education, love, death, poetry, music, science, dress, gifts and countless other topics (see *adab*). The title of the work corresponds to its organization. It is divided into twenty-five books, each of which is named after a precious stone or jewel. The thirteenth book is called *al-wāsiṭa* (the central one), and the second series of twelve books bears the same names as the first, in inverse order, with the adjective *al-thānīya* (the second). Thus the work is a perfect necklace.

One noteworthy element of the book is a historical *urjūza* of 445 verses, composed by Ibn 'Abd Rabbih, which narrates the military exploits of 'Abd al-Rahmān III, in the years 300–22/912–34 in which he consolidated his hold over al-Andalus and declared himself the first Caliph of Córdoba. The poem itself is regarded to have little literary merit, but it has been the object of much speculation on the part of literary historians about some possible relationship to a lost Mozarabic epic or an Arabic influence on the Spanish epic tradition (see Marcos Marín).

Ibn 'Abd Rabbih's poetry is marked by uneven levels of diction and a sometimes very plain style. His laudatory poems are not generally held in high regard; his personal poetry has been more warmly received. In his youth he wrote of love and pleasure. Later, with the contrite heart of an old man, he wrote, in the same rhyme and metre, what he called *al-mumahḥaṣāt*, ascetic poems that would efface his earlier sin.

Text editions

- Dīwān*, M.R. al-Dāya (ed.), Beirut (1979).
al-'Iqd al-farīd, A. Amin (ed.), Cairo (1962); M.M. Qumayḥa (ed.), Beirut (1983) (for outlines of the contents see A.J. Chejne, *Muslim Spain, Its History and Culture*, Minneapolis, 1974).
 Monroe, James T., *Hispano-Arabic Poetry: A Student Anthology*, Berkeley (1974), 74–129.
 Shafi', M., *Analytical Indices to al-'Iqd al-farīd*, Cairo (1321).

Further reading

- Cowell, Dustin, 'Ibn 'Abd Rabbih and his *Ghazal* verse', *JAL* 5 (1974), 72–82.

- Jayyusi, S.K. (ed.), *The Legacy of Muslim Spain*, Leiden (1992), 328–30 (see also index).
 Marcos Marín, F., *Poesía narrativa árabe y épica hispánica*, Madrid (1971).
 Monroe, J., 'The historical *urjūza* of Ibn 'Abd Rabbih', *JAOS* 61 (1971), 69–75.
 Nykl, A.R., *Hispano-Arabic Poetry and its Relations with the Old Provençal Troubadours*, Baltimore (1946), 35–42.
 Pons Boigues, F., *Ensayo bio-bibliográfico sobre los historiadores y geógrafos árabe-españoles*, Madrid (1993), 51–7.

L. ALVAREZ

See also: anthologies, medieval

Ibn 'Abd al-Zāhir (620–92/1223–92)

Muḥyī al-Dīn 'Abd Allāh ibn 'Abd al-Zāhir was born and died in Cairo. He served the early **Mamlūk** state in Egypt and Syria as an administrator and head of the Chancery, and wrote the histories of three sultans, Baybars, Qalāwūn and al-Ashraf Khalīl. Panegyric in tone, all have been edited but have lacunae. A work on Cairene topography is lost. He employed the elaborate rhymed prose (*saj'*) of the government secretary in his official documents, and quotes many documents in his histories, whose style is more sober. His personal involvement in affairs adds immediacy and authority to his account.

Text editions

- al-Altāf al-khāfiyya min al-sīra al-sharīfa al-Sultāniyya al-Ashrafiyya*, A. Moberg (ed.), Lund (1902).
al-Rawḍ al-zāhir fī sīrat al-Malik al-Zāhir, 'Abd al-Azīz al-Khowaiter (ed.), Riyadh (1976).
Tashrīf al-ayyām wa-al-'uṣūr fī sīrat al-Malik al-Manṣūr, Murād Kāmil and M. 'Alī al-Najjār (eds), Cairo (1961).

Further reading

- Holt, P.M., 'Three biographies of al-Zāhir Baybars', in *Medieval Historical Writing in the Christian and Islamic Worlds*, D.O. Morgan (ed.), London (1982), 19–29.

D.S. RICHARDS

Ibn Abī 'Awn (c.250–322/c.864–934)

Ibrāhīm ibn Muḥammad ibn Abī 'Awn Abū Ishāq al-Kātib was a littérateur and compiler.

Ibn 'Abd al-Barr al-Namarī

his successor al-Mu'taḍid Ibn 'Abbād. Although he is said to have been prolific, his *dīwān* has not survived. From the quotations scattered in the anthology of his fellow courtier **Abū al-Walīd al-Ḥimyarī** and in later works, he seems to have written mostly descriptive poems on flowers, poems on love and other aspects of the life of pleasure, as well as *mujūn*. Part of a panegyric to the Qāḍī Ibn 'Abbād is extant.

Text editions

al-Ḥimyarī, Abū al-Walīd, *al-Badī' fī waṣf al-rabī'*, Henri Pérès (ed.), Morocco (1989), index.

Ibn Bassām, *al-Dhakhira fī mahāsin ahl al-jazīra*, Iḥsān 'Abbās (ed.), Beirut (1399/1979), vol. 3, 135–58.

R.P. SCHEINDLIN

Ibn 'Abd al-Barr al-Namarī
(368–463/978–1070)

Abū 'Umar Yūsuf ibn 'Abd Allāh ibn 'Abd al-Barr al-Namarī was born in Córdoba and died in Játiva. He was a scholar who wrote in various fields, mostly connected with law and *ḥadīth*, including genealogy and biographies of the Companions of the Prophet. He studied in cities all over al-Andalus, but seems never to have travelled outside the peninsula. He was a friend of **Ibn Ḥazm**, by whom he may have been influenced in the direction of Zāhirism in his youth. Later on he developed Shāfi'ī leanings, but as *qāḍī* in Lisbon in the service of the Aftasids of Badajoz he always judged in accordance with Mālikī teachings, the norm in al-Andalus. About a dozen of his many writings survive.

Text editions

Bahjat al-Majālis wa-uns al-mujālis wa-shaḥdh al-dhāhin wa-al-hājis, Muḥammad Mūsā al-Khūlī (ed.), 3 vols, Beirut (1982).

al-Qaṣd wa-al-amam fī al-ta'rīf bi-uṣūl ansāb al-'Arab wa-al-'Ajam, I. al-Abyārī (ed.), Beirut (1985).

Further reading

Wasserstein, D., *The Rise and Fall of the Party-Kings*, Princeton (1985), index.

D.J. WASSERSTEIN

Ibn 'Abd al-Ḥakam (d. 257/871)

Abū al-Qāsim 'Abd al-Raḥmān ibn 'Abd Allāh ibn 'Abd al-Ḥakam was an Egyptian historian-

compiler. A member of an Egyptian family that achieved renown as Mālikī jurists and historians, Ibn 'Abd al-Ḥakam is best known as the author of the earliest extant history of Islamic Egypt, his *Futūḥ Miṣr wa-akhbāruhā* (*Conquest and Other Narratives Concerning Egypt*) in seven books. The work considers the features and merits of Egypt, its ancient history, the Arab conquest of the country, the founding of al-Fuṣṭāṭ and early Arab administrative organization, and further conquests across North Africa into Spain. Books VI and VII present accounts of judges down to the author's own time and entries on fifty-two Companions of the Prophet who came to Egypt and related *ḥadīth* there. The book does not just compile historical narratives, but in doing so also justifies later administrative arrangements and offers a broad sampling of the popular lore that had served to shape a regional Egyptian sense of identity by the author's time.

Text edition

History of the Conquest of Egypt, North Africa and Spain (= Futūḥ Miṣr wa-akhbāruhā), Charles C. Torrey (ed.), New Haven (1922); partial translations of the part on North Africa and Spain into English by John Harris Jones, Göttingen (1856), Spanish by Eliseo Vidal Beltran, Valencia (1966), and French by Albert Gateau, 2nd edn, Algiers (1947); the only complete translation is into Russian by S.B. Pevzner, Moscow (1985).

Further reading

'Āṣī Ḥusayn, *'Abd al-Raḥmān ibn 'Abd al-Ḥakam wa-kitābuhu Futūḥ Miṣr wa-Ifriqiya*, Beirut (1992).

Brunschvig, Robert, 'Ibn 'Abdalḥakam et la conquête de l'Afrique du Nord par les Arabes: étude critique', *AIEO* 6 (1942–7), 110–55.

Duri, A.A., *The Rise of Historical Writing Among the Arabs*, L. Conrad (trans.), Princeton (1983), 71–2.

Khalidī, Tarif, *Arabic Historical Thought in the Classical Period*, Cambridge (1994) 65–7.

L.I. CONRAD

See also: historical literature

— Ibn Abdūrrabbih

Ibn 'Abd Rabbih
(246–328/860–940)

Abū 'Umar Aḥmad ibn Muḥammad ibn 'Abd Rabbih was an Andalusian writer and anthologist, best known for his *'Iqd al-farīd*. He was born in Córdoba, but there are scant details

24 SURVEILLANCE

MADDE YATIRILANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

Ibn Abdurrahmān

44. IBN 'ABD RABBIH (a. U. A. b. M. b. 'Abd Rabbih b. Ḥabīb b. Ḥudayr b. Sālim al-Qurṭubī), *K. al-'Iqd al-farīd*, I-VII, éd. A. Amīn, A. al-Zayn, Ibrāhīm al-Ibyārī, Le Caire, Lajnat al-Ta'lif wa al-tarjama wa al-nashr, 1940-1949, 12, *indices* (vol. VII, par

M. Fu'ād 'Abd al-Bāqī et M. Rashād 'Abd al-Muṭṭalib); réimpr., Préface de 'Abd al-Ḥakīm Rāḍī, Le Caire, al-Hay'a al-'amma li-quṣūr al-thaqāfa (al-Dhakhā'ir, III-7), d.l. 2004: 17x24 cm.

L'A., m. 18 jum. 1 328/3 mars 940: C. Brockelmann, in *Ei*, III, 698-9; *GAL*, I, 154-5; *S I*, 250-1; Kahh, II, 115-6. On trouvera la bibliogr. concernant l'A. et l'ouvrage in Werkmeister (Walter), *Quellenuntersuchungen zum Kitāb al-'Iqd al-farīd des Andalusiers Ibn 'Abdrabbih (246/860-328/940)*, Berlin, Klaus Schwarz (Islamkundliche Untersuchungen, 70), 1983, 551 p. [version revue d'une thèse soutenue à Francfort en 1977]; c.r. Gilliot, in *Stud. Isl.*, LIX (1984), 193-5.

Les données les plus contradictoires se trouvant dans les catalogues des bibliothèques concernant les dates de cette éd., voici ce qu'il en est exactement, d'après l'exemplaire de l'IDEO (cote: 9-512-2); ici avec les dates de naissance et de décès des édit.

I, éd. A. Amīn (1878-1954), A. al-Zayn (1900-47), Ibrāhīm al-Ibyārī (1902-94), 1367/1948² (1940¹) (avec *indices*); II, 1359/1940; III, 1361/1942; IV, 1363/1944; V, 1365/1946; VI, éd. A. Amīn, Ibrāhīm al-Ibyārī, 'Abd al-Salām Hārūn (1909-88), 1368/1949; VII, *Fahāris al-kitāb* (pour les vols. II-VI), par M. Fu'ād 'Abd al-Bāqī (1882-1968) et M. Rashād 'Abd al-Muṭṭalib (1917-75), 1372/1953; v. c.r. Anawati, *MIDEO*, I, 109 (non numéroté, i.e. n° 4).

PP 322-323

08 DEAR 2007

✓ Ibn Abdū rabbih -
- ibn Manzur

العقد الفريد

لأبي عمر أحمد بن محمد بن عبد ربه الأندلسي القرطبي المتوفى سنة ٣٢٨هـ (مطبوع مشهور).

(كشف الظنون : ١١٤٩).

جمال الدين أبو الفضل محمد بن مكرم
الأصاري المعروف بابن منظور المتوفى سنة
٧١١هـ.

اختصره :

أبو إسحاق إبراهيم بن عبد الرحمن الوادي أشي .
المتوفى سنة ٧٥٠هـ (كحالة ١ : ٤٥)
* مختصر العقد الفريد

MADE IN TUNISIA
SONRA GELEN DOKÜMAN

ابن عبد ربه - Ibn Abdücrabbih

ابو عمر احمد بن محمد القرطبي الاندلسي (٣٢٨ هـ)

- ١- ديوان ابن عبد ربه .
 - تحقيق : محمد رضوان الداية .
 - بيروت ، مؤسسة الرسالة ، ١٩٧٩م ، ٢٨٦ ص .
 - (دراسات اندلسية) .
 - = شعر ابن عبد ربه .
 - اختيار وتمليق : محمد بن تاويت .
 - الدار البيضاء ، دار المغرب ، ١٩٧٨م . ١٠٤ ص .
- ٢- العقد الفريد .
 - بولاق ، ١٢٩٣هـ = ١٨٧٦م ، ٣ ج .
 - القاهرة ، المطبعة المشمانية ، ١٣٠٢هـ = ١٨٨٤م .
 - ويهامشه : زهر الاداب للحصري .
 - القاهرة ، مطبعة ابراهيم عبد الرزاق ، ١٣٠٢هـ = ١٨٨٤م .
 - القاهرة ، مطبعة شرف ، ١٣٠٥هـ = ١٨٨٧م ، ثم ١٣١٦هـ = ١٨٩٨م .
 - القاهرة ، المطبعة الشرفية ، ١٣٢١هـ = ١٩٠٣م .
 - القاهرة ، المطبعة الازهرية ، ١٣٤٦هـ = ١٣٥٢هـ = ١٩٢٨ - ١٩٣٥م ، ٤ ج .
 - تحقيق : محمد سعيد المريان .
 - القاهرة ، المكتبة التجارية الكبرى ، ١٩٤٠م ، ٨ ج في ٨ مج .
 - ط٢ : ١٩٥٣م ، ٨ ج . ط٣ : بيروت ، دار الفكر (١٩٧٠) .
 - تحقيق وشرح : احمد امين واحمد الزين ، و ابراهيم الابياري ،
وعبد السلام هارون .
 - ط٣ : القاهرة ، مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر ، ١٩٦٥م ، ٨ ج .
- ١ : ١٩٤٠ - ١٩٥٤م ، ٧ ج ، الجزء السابع فهارس وضعها :
محمد فؤاد عبد الباقي .
 - تحقيق وشرح كرم البستاني .
 - بيروت ، دار صادر (دت) ٣١ ج .
 - تحقيق : محمود يوسف زايد .
 - بيروت ، شركة خياط ، ١٩٦٧م ، ٢ ج .

1.6.2. Ibn ʿAbdrabbih: *al-ʿIqd al-farīd*

Daten: gest. 328/940; GAL G I,154; S I,250 f.; Rosenthal, *History* 161; Reinert, *Anfänge* 258; Miquel, *Géographie* 1,XXXVII; Werkmeister, *Quellenuntersuchungen*.

Ed.: A. Amīn, 1-7, Kairo 1367-1372/1948-1953.

Diese *adab*-Anthologie enthält 4,249-475 eine Geschichte der Kalifen von Muḥammad bis zum Beginn der Abbasiden. Das Kapitel schliesst mit einer langen Urḡūza Ibn ʿAbdrabihs über die Kriegszüge des spanischen Omayyadenkalifen ʿAbdarrahmān III. (4,501-527)³⁴¹.

341 Reinert, *Anfänge* 258 ff.

02 | EKİM
1997